ورقه ١٠٥

كتاب السامي في الاسامي

مسيح عربي ١٥

آیا صوفیه

٤٦٨١

في ملك الفقير الى الهادي
اسمعيل بن عبد الوهاب
عفا عنهما العفو التواب
بمنه ولطفه

I

كتاب السامي في الاسامي

تصنيف الشيخ الامام الاجل السيد ابي الفضل

احمد بن محمد الميداني رحمه الله رحمة واسعة

كتبه العبد المذنب الراجي عفو الله عبد العزيز بن المسيب

الجنزي لنفسه حامدا لله ومصليا على نبيه رزقه الله علم

ما فيه ومنفعة به وهو ولي التوفيق وحسبنا ونعم المعين

٤٦٨١

قد وقف هذه النسخة سلطاننا الاعظم والخاقان المعظم مالك البحرين والبرين خادم الحرمين الشريفين السلطان ابن السلطان السلطان الغازي محمود خان ... لمن طالع واستفاد ... حرره الفقير احمد شيخ زاده المفتش باوقاف الحرمين الشريفين غفر لهما

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين وعليه نثني ونتوكل

الحمد لله الذي لا يتم امر دون حمده ولا يبلغ وصف كنه قدره ومجده والصلوة على محمد نبيه وعبده
وعلى آله واصحابه من بعده وسلم كثيرا وبعد فان الله تعالى ادخر لكل قرن فضيلة اتخذوها الى نيل مناهم
وسيلة وجعل اللاحق طامحا ببصر همته الى علو درجة السابق وسموق رتبته غير راض بالتخلف عن مضماره
وان كان لا يدرك مثار غباره حرصا منه على احراز حسن الذكر في العاجل وطمعا في استحقاق جزيل الاجر في الآجل
وهذا الذي حداني على تاليف هذا الكتاب وان سبقني الى جمع مثله ذوو الآداب غير اني وجدت بعضهم قد عني
بما في القرآن فقصر عليه تصنيفه وبعضهم تجافى عنه فعطل من حليه تاليفه فاردت ان يكون كتابي هذا مجمع
بينهما ومجرى عينيهما ومجتنى ثمارهما وملتقى انوارهما فيجد المشتري منه غنيته ويلقى المنتهي فيه منيته
وقدما كنت ابسط واقبض اليه وعنه يدي واسوف الامر في اتمامه من يومي الى غدي تكاسلا مني لما ارى
من خمول الادب واهله وذبول من يشرع في فرعه او اصله والمتخلفون الي يلحون علي في جلوة هذه الغادة
على خطابها وانا اتبلد واتردد في جذب نقابها الا عند صدر ينثني عليه قلايد الشرف وتحظى لديه مهاير الادب
وحين استفرغت وسعي في ترجيحها وتكحيلها واستنفدت جهدي في تنويرها وتحليتها وامتد في خدر
الصيانة ثواؤها وكاد ينشد والبيض قد عنست وطال جراؤها زففتها الى مجلس الشيخ العميد الاجل الاعز ثقة الملك
شمس الكتاب ابي البركات علي بن مسعود بن اسمعيل ادام الله رفعته وجعل جبهة الشرق رقعته فهو المجلس تجلى فيه
خرايد الآداب وتجلب اليه نتايج الالباب وتزف اليه عرايس الافكار ويزوج منه بالاكفاء الابكار وهو ادام الله

خزانته صدر جريدة المخلفة الي وفارس مضمار الوافدة عليه بل هو الحسام ثم جلاه صيقل طبعي بالخلاصة والتمام
انشاه نوء فضلي فانشه فهو اليوم قرة عيني وفلذة كبدي ولعزه علي من نفسي وولدي انتخب به ذيل الفخار
على اقراني واجعل الثناء عليه تسبيحي وقرآني ولهذا افتتحت الكتاب على اسمه واختمته برسمه وسميته
بالسامي في الاسامي وجعلته اربعة اقسام القسم الاول في الشرعيات وما يناسبها والثاني في الحيوانات
وما ينضاف اليها والثالث في العلويات والرابع في السفليات يشتمل كل قسم على ابواب وفصول ملتقطة
من عدة كتب اصول واعرضت عن الاستشهاد بالاشعار المشهورة واقتصرت على ذكر اللغة الماثورة وتركت
الجموع الجارية على سنن القياس لصغر حجمه في اعين الناس هذا بعد ان اذكر منها صدرا صالحا في صدر الكتاب
واعقب ذكره فهرس الفصول والابواب والله ولي التطول باتمام ما بدات وايضاح سبيل الرشد فيما قصدت
وهو حسبي ونعم الوكيل ه

فصل في الجموع القياسية

اعلم ان الاسم اذا كان
على فعل او فعل او فعل يجمع في القلة على افعل وافعال وفي الكثرة على فعول وفعال نحو بحر وابحر وبحور
وبحار وبرد وبرود وابراد وجذع وجذوع واجذاع وربما يكون لهذه الثلثة بعض هذه الجموع دون بعض
نحو قلب وقلوب وقفل واقفال وشسع وشسوع لا تجمع هذه الا على هذا الوجه ويجمع فعل هذا على فعلة نحو
قرط وقرطة وفعال نحو خف وخفاف واذا كان على فعل او فعل مفتوح الفاء محرك العين جمع على فعال وافعال
نحو جبل وجبال واجبال وعلى فعالة وافعال نحو جمل وجمالة واجمال وحجر واحجار وحجارة وعلى فعول وافعال
وهو قليل نحو اسد واسود وآساد وقتد وقتود واقتاد وعلى افعال نحو عضد واعضاد وعجز واعجاز وعلى فعال

نحو ضبع وضباع ورجل ورجال وإذا كان على فعل فربما يكون له ثلاثة جموع نحو كبد وأكبد وكبود وأكباد وربما
يقتصر على جمع واحد نحو فخذ وأفخاذ وفخث وأفخاث وأكثر ما يكون هذا البناء للصفة نحو عجل وفطن وحذر ويشار
في هذا الوجه فعل نحو ندس وحدث وإذا كان على فعل أو فعل جمع على أفعال فقط نحو عنب وأعناب وإطل
وآطال فأما إذا كان على فعل جمع على فعلان نحو نغر ونغران وصرد وصردان وإذا كان على فعل جمع على أفعال
نحو عنق وأعناق ولم يجئ الاسم على فعل ولا على فعل وإذا كان على فاعل جمع على الفاعلين والفعال والفعلة
نحو كاتب وكاتبين وكتاب وكتبة وعلى فعل وفعول نحو راكع وركع وركوع وساجد وسجد وسجود وعلى
فعل نحو راكب وركب وصاحب وصحب وعلى أفعال نحو ناصر وأنصار وصاحب وأصحاب وعلى فعال وهذا
يكون في المعتل العين نحو جائع وجياع ونائم ونيام وعلى فعلة وهذا يكون في المعتل اللام نحو ماش ومشاة
وقاض وقضاة وإذا كان لغير الآدميين جمع على فواعل نحو غارب وغوارب وكاهل وكواهل إلا ثلاثة أحرف جاءت
نوادر وهي فارس وفوارس وهالك وهوالك وناكس ونواكس فإنها للعقلاء وجمعت هذا الجمع وإذا كان
على فاعلة جمع على فاعلات وفواعل وفعل نحو كافرة وكافرات وكوافر وكفر وإذا كان على فعلة جمع على فعال
وفعلات نحو جفنة وجفان وجفنات وقصعة وقصاع وقصعات وعلى فعلات ساكنة العين نحو ضخمة
وضخمات وشثنة وشثنات هذا إذا كانت نعتا وإذا كانت اسما ربما جمع على فعل نحو نخلة ونخل ونملة ونمل
وإذا كان على فعلة جمع على فعل نحو ركبة وركب وعلى فعلات وفعلات نحو ركبات وركبات وإذا كان على
فعلة جمع على فعل نحو سدرة وسدر وعلى فعلات نحو سدرات وإذا كان على فعيل جمع على فعل نحو قبيل وقبل وأفعلة

نحو قضيب وأقضبة وفعلان نحو قضبان وعلى أفعلاء نحو نبي وأنبياء وعلى فعلاء نحو شهيد وشهداء وعلى فعال نحو
كريم وكرام هذا إذا كان نعتا وعلى أفعال نحو شريف وأشراف وإذا كان على فعيلة جمع على فعائل نحو قبيلة وقبائل
وإذا كان على فعول جمع على فعل نحو رسول ورسل وإذا كان بالهاء جمع على فعائل نحو ركوبة وركائب وحمولة وحمائل
وإذا كان على فعال جمع على فعل نحو سحاب وسحب وكذا إذا كان على فعال نحو حمار وحمر وكتاب وكتب وأفعلة
نحو حمار وأحمرة وسقاء وأسقية وفعال بضم الفاء قل ما يجمع لأنه من بناء الأصوات والأدواء نحو العواء
والنباح والسعال والصداع وأكثرها مصادر فإذا كانت هذه الثلاثة بالهاء جمعت على فعائل نحو سحابة وسحائب
وحمالة وحمائل وذؤابة وذوائب وإذا كان الاسم على فعال أو فعال أو فعول أو فعول أو فعيل جمع
على فعاعيل نحو خفاش وخفافيش ودينار ودنانير والأصل دنار وأما فعال بفتح الفاء فهو مبالغة فاعل نحو صانع
وصناع وطابع وطباع وأكثره مستعمل في النسب نحو فهاد وقراد بمعنى صاحب فهد وقرد وإذا كان كذلك
جمع جمع السلامة نحو الفهادين والقرادين وفعول وفعول نحو تنور وتنانير وذروج وذراريج وسنور
وسنانير وفعيل نحو سكين وسكاكين وإذا كان على أربعة أحرف أصول جمع على فعالل نحو ثعلب وثعالب وبرقع
وبراقع وجندب وجنادب وكذلك إذا كان على خمسة أحرف أصول رددته إلى الرباعي في الجمع بأن تحذف الحرف
الأخير منه فتقول في سفرجل سفارج وفي فرزدق فرازد وإذا كان الحرف الرابع منه حرف مد ولين جمعته على فعاليل
نحو قرطاس وقراطيس وعصفور وعصافير وقنديل وقناديل وإذا كان أول الحرف منه ميما زائدة جمع على وجه
واحد سواء كانت الميم مفتوحة أو مضمومة أو مكسورة نحو مشرق ومشارق ومنخل ومناخل ومثقب ومثاقب وكذا القياس

فيما رابعه حرف مد ولين نحو مملول ومماليك ومعرود ومغاريد ومسكين ومساكين ومحراب ومحاريب وكذلك ان كان
مثقل الحشو نحو مخنث ومخانيث وكذا القياس فيما اوله همزة نحو املود واماليد وابريق واباريق واسوار واساوير فاما
اذا كان الاسم على افعل صفة فجمع المذكر والمؤنث سواء نحو احمر وحمراء وحمر واذا لم يكن صفة جمع على افاعل نحو اجدل
واجادل وانجل واناجل واذا كان للتفضيل نحو الارذل والافضل فجمع المذكر الافضلون والارذلون والافاضل والاراذل
وجمع المؤنث وهي الفعلى نحو الكبرى والصغرى الكبريات والكبر والصغريات والصغر وجمع فعلان الذي
مؤنثه فعلى فعال للمذكر والمؤنث نحو عطشان وغرثان وعطشى وغرثى وعطاش وغراث وربما يجمع على فعالى
نحو كسلان وكسالى وسكران وسكارى وتجمع فعلان وفعلان على فعالين نحو ثعبان وثعابين وسرحان
وسراحين فاما خمصان وعريان فيجمعان جمع السلامة نحو خمصانون وعريانون وخمصانات وعريانات
ولهذا اشباه واخوات وفيما حاضرت به لمن تامل كفاية والكلام ليس له نهاية هذا ولم تكد تبرز هذه الخريدة
من نحقها مائدة بين غضها وحقها لولا تحضيض سيدي ومولاي ومن تشبثت بذيل مصافاته بداي الشيخ
الامام ابي الحسن علي بن احمد النخكردي متع الله اهل الادب بطول مدته وصرف المكاره عنه فهو بقية
المشايخ وامام الجماعة والمرجوع اليه اليوم في هذه الصناعة صاحب الاخلاق الرضية النقية والمعرب عن فضله
من غير التقية بل هو الاب لا يسعني عقوقه ولا يرفض لدي حقوقه ولما تواترت ملطفاته اللطاف ورسائله
الشراف اقبلت بكليتي على اتمام هذا الكتاب وتهذيبه واكببت على تنقيحه وتشذيبه فخرج بيمن نقيبته خروج
المشرفي من الصقال واستوفى ببركة همته اقسام الجمال والكمال وهذا حين اثبت ثبت الابواب والله الموفق للصواب ٥

القسم الاول في الشرعيات يشتمل على خمسة ابواب

الباب الاول في الاسماء المطلقة على الله وعلى غيره فصلان
الباب الثاني في اسماء النبي صلى الله عليه وصفاته ثلثة فصول
الباب الثالث في الكتب المنزلة وما يناسبها فصلان
الباب الرابع في شرايع الاسلام تسعة فصول
الباب الخامس في ساير الاديان اربعة فصول

القسم الثاني في الحيوانات يشتمل على سبعة وعشرين بابا

الباب الاول فيما لا بد من معرفته ٥
الباب الثاني في اصناف الحيوان اربعة فصول
الباب الثالث في ترتيب التركيب خمسة فصول
الباب الرابع في ترتيب الاعضاء تسعة وثلثون فصلا
الباب الخامس في الصفات ستة فصول
الباب السادس في صفات النساء خاصة خمسة فصول
الباب السابع فيما يلبس ويفرش سبعة فصول
الباب الثامن في الصناع اربعة وعشرون فصلا

الباب التاسع في المصاهرات عشرة فصول

الباب العاشر في الأطعمة خمسة فصول

الباب الحادي عشر في الأشربة فصلان

الباب الثاني عشر في الأدواء والأمراض أربعة فصول

الباب الثالث عشر في الخيل والأسلحة أربعة عشر فصلا

الباب الرابع عشر في ذكر الإبل اثنا عشر فصلا

الباب الخامس عشر في البقر الوحشية والأهلية ثلثة فصول

الباب السادس عشر في الحمر الأهلية والوحشية فصلان

الباب السابع عشر في ذكر الغنم أربعة فصول

الباب الثامن عشر في ذكر السباع فصلان

الباب التاسع عشر في ذكر الحشرات أربعة فصول

الباب العشرون في ذكر الطير ثلثة فصول

الباب الحادي والعشرون في الأصوات أربعة فصول

الباب الثاني والعشرون في الموازين والحساب ثلثة فصول

الباب الثالث والعشرون في الكنى ستة فصول

الباب الرابع والعشرون فيما جاء مثنى من الأسماء

الباب الخامس والعشرون في الإتباع والمزاوجة

الباب السادس والعشرون فيما اتفق لفظه وافترق معناه

الباب السابع والعشرون في المفردات أربعة فصول

القسم الثالث في الآثار العلوية خمسة أبواب

الباب الأول في ذكر الهواء وما يعرض فيه فصلان

الباب الثاني في السحاب وما يتولد منه أربعة فصول

الباب الثالث في ذكر السماء والنجوم تسعة فصول

الباب الرابع في ذكر الأوقات أربعة فصول

الباب الخامس في ذكر الشهور والسنين بالفارسية والعربية تسعة فصول

القسم الرابع في الآثار السفلية وتوابعها ستة أبواب

الباب الأول في ذكر الأرض وصفاتها خمسة فصول

الباب الثاني في الجبال أربعة فصول

الباب الثالث في ذكر المياه ثمانية فصول

الباب الرابع في النبات ثمانية فصول

الباب الخامس في الأشجار المثمرة وغير المثمرة بسبعة فصول
الباب السادس في الأبنية والأمكنة بتسعة فصول

الباب الأول

من القسم الأول في الأسماء المطلقة على الله تعالى وعلى غيره

الله والإله خداى سزاى پرستش الآلهة ج الإلاهة خدايى والألاهة العبادة
وفرى وبذك والأهنك الرحمن بخشاينده الرحيم والراحم مهربان الرحماء والراحمون ج
الرحمة والمرحمة والرحم والرحم والرحموت مهربانى الملك والمليك والمالك پادشاه الملوك
والأملاك والمالكون والملاك ج الملك والمملكة المملكة والملكوت پادشاهى الأملاك
والممالك ج القدوس والسبوح والطاهر پاك القدس والطهر پاكى السلام وى عيب السلام والسليم
مثله المؤمن ايمن كننده وبرورنده وباور دارنده المهيمن گواه راستيت العزيز وى همتا الأعزة
والأعزاء والعزاز ج العزة وى همتايى الجبار بزرگوار ودور از آفت الجبابرة ج الجبرية والجبرة
والجبورة والجبروت بزرگوارى المتكبر بزرگوار وگردن كش الكبر والكبرياء بزرگوارى وقوله تعالى
والذي تولى كبره اى معظمه الخالق والخلاق آفريدگار وباندازه كننده البارئ آفريننده المصور صورت
كننده الغفار والغفور والغافر پوشنده گناه الغفارون والغفرج الغفر القهار والقاهر شكننده گامها
الوهاب والوهوب والواهب بخشنده الهبة والموهبة بخشيدن الهبات والمواهب ج

الرزاق والرازق روزى دهنده الرزق روزى الفتاح والفاتح داور وگشاينده الفاتحة داورى العليم ٦
والعالم والعلام دانا القابض فرا گيرنده وتنگ كننده روزى الباسط فراخ دارنده روزى وگسترانيده
الخافض فرو دارنده الرافع والرفيع بردارنده وبلند كننده المعز عزيز كننده المذل خوار كننده السميع والسامع
شنوا السمعاء والسامعون ج البصير بينا البصراء ج الحكم والحاكم داور الحاكمون والحكام ج الحكم والحكومة
داورى العدل والعادل داد دهنده العدول والعادلون ج العدل والعدالة والمعدلة داد اللطيف
نيكوكار اللطف نيكوكارى الخبير آگاه از چيزها الحليم بردبار الحلماء ج الحلم بردبارى الحلوم والأحلام
ج العظيم بزرگوار وبزرگ العظماء والعظام ج العظم والعظمة بزرگى وبزرگوارى الشكور والشاكر سپاس
دارنده الشكر والشاكرون ج العلي والعالي والمتعالي بزرگوار العلاء والعلو بزرگوارى الكبير بزرگوار
وبزرگ وبرآذبرآمده الكبر برآمدگى الحفيظ والحافظ نگاه دار الحفظ والحافظون والحفاظ
والحفظة ج المقيت توانا وقوت دهنده المقيتون ج الحسيب بسنده وشمارگر الجليل بزرگوار
وبزرگ الأجلة والجلة والأجلاء ج الجلال والجلالة بزرگى الكريم نيكوكار الكرماء والكرام ج الكرم نيكوكارى
الرقيب نگاهوان الرقباء ج المجيب پاسخ كننده المجيبون ج الواسع فراخ عطا ودانا الحكيم درست كار وگفتار
الحكماء ج الحكمة درست كارى الودود دوست مطيعان المجيد والماجد بزرگوار الأمجاد ج الباعث برانگيزنده
وبر انگيزنده الشهيد والشاهد گواه وحاضر الشهداء والشاهدون والشهد والأشهاد والشهود ج
الحق سزا خدايى الوكيل كاردار القوي توانا الأقوياء ج المتين استوار الولي يار ودوست الأولياء ج

الحميد والمحمود ستوده المحصي شمارنده وبا نام توانا المحصون ج المبدئ آفريننده نخست بار المعيد آفريننده دگربار
المحيي زنده كننده المميت ميراننده الحي زنده وهميشه الاحياء ج القيوم والقيام والقيم والقايم پاينده
الواجد والاحد يكي الواحدون والوحدان والآحاد ج الوحدة والحدة يگانگي الصمد مهتر و پناه نيازمند
القادر والمقتدر والقدير توانا المقدم فراپيش دارنده المؤخر باپس دارنده الاول هميشه ونخست الاولون
والاوايل والاوالي ج الآخر والاخير هميشه وواپسين الظاهر پيدا وغلبه كننده الباطن ناپيدا البر
والبار نيكوكار الابرار والبررة ج المبرة والبر نيكوكاري التواب توبه دهنده وتوبه كننده المنتقم داد ستان
العفو پوشنده گناه الرؤوف والرؤف مهربان الرأفة والرآفة مهرباني الوالي كاردار الولاة ج
المقسط داد بخش المقسطون ج الجامع فراهم آرنده الغني والواجد توانگر الاغنياء والواجدون ج الغنى
والغنية والوجد والوجد والجدة توانگري المغني بي نياز كننده المغنون ج المانع وادارنده بلا الضار زيان دهنده
الضر والمضرة زيان النافع سود دهنده النفع والمنفعة سود النور روشن كننده الهادي راه نماينده الهداة
والهادون ج البديع والفاطر نو آفريننده الباقي هميشه وپاينده الوارث ميراث گيرنده الوراث والورثة
ج الرشيد راست تقدير وراه نماي الصبور شكيبا شتاب الصبر ج **فصل** الازلي والقديم والدايم والابد
هميشه القدم والدوم والدوام والديمومة والازل هميشگي الديان پاداشت دهنده الحنان مهربان المنان
منت نهنده الرب خداوند و پروردگار الارباب ج الربوبية خدايي المولى يار خدايي النصير والناصر ياري دهنده
القريب نزديك بعلم البعيد دور بقدر الاعلى والاكرم بزرگوارتر المحيط دانا و هلاك كننده الكافي بسنده كننده

المبين آشكارا و پيدا كننده الفرد والوتر يگانه الغوث والغياث فريادرس المستغاث آنك يارى ازو خواهند

الباب الثاني في اسماء النبي عليه السلام

النبي آگاه كننده از خداي تعالى الانبياء والنبآء والنبيون ج النبوة پيغامبري الرسول والمرسل
پيغامبر فرستاده الرسل والمرسلون ج الرسالة والالوكة والالوك والمالكة پيغام الرسالات
والرسايل ج الوحي الهام و پيغام و اشارت و سخن نهان و نبشته الوحي ج وحي الوحي رنج ونشان وحي
محمد واحمد بغايت ستوده الماحي سترنده كفر الحاشر آنك نخست خيزد روز حشر العاقب واپسين
پيغامبران المصطفى برگزيده المصطفون ج المبشر والبشير مژده دهنده البشر والبشرى ج البشارة
والبشارة والبشرى مژدگان النذير والمنذر بيم كننده النذر والنذراء والمنذرون ج النذير ايضا
والنذر والانذار بيم خيرة الله برگزيده خداي خاتم النبيين مهر پيغامبران المزمل والمدثر جامه در
سر آورده. **فصل** الآل واهل البيت وآل ياسين خاندان العترة خويشان نزديك الصحابة
والصحب والصحاب والاصحاب ياران الخلفاء الراشدون چهار يار الصديق والعتيق ابوبكر واسمه عبدالله
الفاروق وابو حفص عمر ذو النورين وابو عمرو عثمن ابو الحسن وابو تراب والمرتضى علي رضوان الله عليهم
اجمعين الزهراء والبتول فاطمه السبطان والسيدان حسن وحسين الصديقة والحميراء عايشه سيد
الشهداء حمزه اسد الله علي سيف الله خالد وليد حواري النبي زبير عوام حبر الامة عبدالله بن عباس
التابعون كسانى كه ياران را ديده باشند المهاجرون آنك از مكه بمدينه آمدند براى دين الهجرة

جدایی از سرای نشیمن ذو الهجرتین آنک دو هجرت کرد نخستین بحبشه و دیگر بمدینه الانصار یاری کن
از مدینه بودند المخضرمون شاعرانی با جاهلیت و اسلام دریافتند الجاهلیة پیش از آمدن پیغامبر
الفترة چند گاه بی میان دو پیغامبر بود در آمدن اهل الردة کسانی از دین برگشتند از پس وفات
رسول المعجزة انچ خلق را در ماند البرهان و الحجة و البینة و السلطان و الثبت حجت ٥

فصل فی مشاهیر الانبیاء و القابهم علیهم السلم

الخلیفة و ابو البشر آدم الوصی و ولی العهد شیث خنوخ ادریس شیخ المرسلین نوح الخلیل ابراهیم
الذبیح اسحق الصادق اسمعیل اسرائیل یعقوب الصدیق یوسف بنو اسرائیل پسران یعقوب الاسباط فرزندان
ایشان الولد سبط الکلیم و النجی موسی الوزیر هارون فتی موسی یوشع بن نون الخضر و الخضر معروف
خطیب الانبیاء شعیب کلمة الله و روحه و المسیح عیسی السید و الحصور یحیی بن زکریا ذو النون
و صاحب الحوت یونس بن متی عزیر و صالح و الیاس معروفند و قوله تعالی سلام علی الیاسین صلوات الله
علیهم یعنی الیاس و اتباعه

الباب الثالث فی الکتب المنزلة و ما یناسبها

الکتاب و السفر و الزبر و القط و الصحیفة نامه الزبور و القطوط و الصحف ج التوریة کتاب موسی
الانجیل کتاب عیسی الزبور کتاب داود القرآن و الفرقان و الفرق نون و قوله و قرآن الفجر
یعنی صلوة الصبح ام القرآن و فاتحة الکتاب و السبع المثانی و الصلوة سورت الحمد السبع الطول
هفت سورت درازترین از قرآن آیتهای بزرگ و از المثانی سورتهای قرآن دراز و کوتاه السبع هفت یک

السبع الطول هفت سوره درازترین

الاخماس پنج آیتها الاعشار ده آیتها الآیة نشان الآیات و الآی ج الآیات المحکمات آنک یک معنی را ٨
محتمل بود و لیس المتشابهات آنک معانی بسیار را محتمل بود التفسیر انچ معنی را هویدا کند التاویل انچ
معنی با وی گردد المعنی و الفحوی مقصود از سخن الکلام و الحدیث و الاحدوثة و القصص سخن الکلمة یک
سخن و قصیده را نیز کلمه گویند الکلمة العوصاء الغریبة و الکلمة العوراء القبیحة القصة م النبأ و الخبر
و الاثر خبر السورة م الحرف م و الحرف ایضا یک کلمه و قراءت را نیز حرف گویند حروف المعجم
و حروف التهجی الف با تا ثا ابو جاد ابجد الفواصل آخر آیتها الفاصلة یکی

فصل

الجامع و المصحف و المصحف و الکراسة معروفات الکراریس ج الشیرازه بند مصحف الفضیم
و الرق پوست یا بروی نویسند القضم و القضیم ج الورق م الصفحة یک روی ورق
النسخة انچ از انجا نسخت گیرند الوراق کراسه الوراقة پیشه او الکاتب و الساطر نویسنده الامی
نانویسنده الکتاب و المکتب دبیرستان المکتب آنک خط آموزد القرطاس و الکاغذ و البیاض
کاغذ السحاء بند نامه العلوان و العنوان معروفان السطر و السطر و الخط خط المسطر خط کش
الاسطورة و الاسطارة افسانه من السطر الاساطیر ج الطرس و الطومار و الدفتر معروفات
المهرق مهره کرده القلم خامه تراشیده البراعة نا تراشیده البرایة تراشه قلم الجلفة تراشش
قلم یقال اطل جلفته السنة سر قلم الشق شکاف قلم و جزاو المقلمة قلمدان قلم محرف سر کژ
و جزم سر راست المقط انچ قلم بر و فرو زنند المحک انچ نبشته بدان سترند السکین کارد المخراز دوات شور

الدواة مـ الروي والروي ج النقس والخضاض سیاهی دوات الكرسف والليقة پشم یا ابریشم کی در
دوات بود الفرضة والمليق انجا کی سیاهی درو بود الحبر والمداد معروفان المحبرة حبردان
اللوح والرحل معروفان الصمام انچ سر محبره بدان استوار کنند الطلاية رکوی کی بدان لوح پاک کنند القراعة
رکوی کی قلم بدان پاک کنند المسترس جزوها بهم وابسته المرسپس شیرازه کرده المجلد پوست کرده
المذهب بزر کرده **الباب الرابع في شرايع الاسلام** الايمان والاسلام و
الحنيفية مسلمانی المؤمن والمسلم والحنيف مسلمان الدين والملة كيش الدين والمتدين دين دار الرباني
خدای شناس الشرع والشريعة والشرعة نهاد دين صبغة الله دين الله الفريضة والمفترض والفرض
فرموده خدای المفترضات ج السنة فرموده رسول وكرده او البدعة والبدع نو آورده النفل والنافلة والفضيلة
والتطوع والسبحة طاعت کی نه فریضه بود ونه سنت الطاعة فرمان برداری المعصية والعصيان نافرمانی
الوضوء آب کی بدان دست وروی شویند الوضوء التوضؤ الغسل اسم من الاغتسال المرحاض والمغتسل
انجا کی سر و تن شویند الجنابة معروفة الجنب جنابت رسیده واحد وجمع ومذکر ومؤنث یکسان ه
الحدث هر چ طهارت تباه کند النجاسة پلیدی النجس پلید اللمعة انجا کی آب بوی نرسید در غسل وطهارت
فصل المسجد مزگت الجامع مسجد آدینه رحبة المسجد فراخنای مزگت الرحب والرحاب ج
المحراب جای امام در مزگت الامام پیش نماز وپیشوا المقتدی والمؤتم جماعت الصف رسته وقوله تعالى ثم ائتوا
صفا یعنی المصلی وقيل مصطفین ای مجتمعین الاذان والاذين بانگ نماز الاقامة قامت التثويب الصلوة خير

٩
من النوم المؤذن مـ الميذنة المنارة المآذن ج القبلة معروفة الصلوة نماز ودرود بر پیغامبر ودعا
واستغفار صلوة الصبح والفجر والغداة نماز بامداد صلوة الضحى نماز چاشت صلوة الظهر والصلوة
الاولى نماز پیشین صلوة العصر نماز دیگر صلوة المغرب وصلوة العشاء الاولى نماز شام صلوة العتمة
وصلوة العشاء الآخرة نماز خفتن الوتر مـ الترويحة معروفة التراويح ج صلوة الخوف نماز
در حرب صلوة الكسوف نماز آفتاب گرفتن **فصل** الصوم والصيام روزه النية معروفة
النيات ج السحور والفلاح انچ سحرگاه خورند الفطور والفطوري انچ بدان روزه کشایند الفطر
روزه کشای رجل فطر وامراة فطر روزه کشاده واحد وجمع ومذکر ومؤنث یکسان ویجمعن
رجل وامراة صوم وقوم صوم عيد الفطر عيد روزه الصائم والصومان روزه دار الصوم والصيم ج
فصل الزكوة انچ واجب است دادن آن از خواسته النصاب اصل مال کی چون بدان
حد رسید زکوة واجب شود الوقص والشنق ما بين الفريضتين الصدقة انچ بدهند بر سبیل وجوب
وقد تسمى الزكوة صدقة الساعي والجابي والمصدق والعامل فراهم آرنده صدقة الناض
والناض والصامت زر وسیم الناطق شتر وگاو وگوسپند المال والنشب والعرض خواسته
البضاعة پاره کی از مال جدا کنند وجای فرستند الكنز گنج الركاز مالی کی از زیر زمین یابند
الواجد کنز الوفر مال بسیار مال لبد بر هم نهاده جم ودثر ودبر بسیار ضمار از دست شده
معد ساخته نقد حاضر عينة نسيه **فصل** الحج والحج معروف الحاج حج کن

الحاجّ والحجيج والحاجّ والحجّ ج الحجّاج كو المعتمر حج كول الصارورة والصرورة حج ناكرده الخفير
بدرقه الخفارة مزد او العمرة معروفة القارن انك حج وعمره بهم كند المفرد انك حج كند بي عمره
المتمتّع آن محرم كي بعمره وقربان با بروزه ازحرم بيرون آيد المحرم والحرام حرم كرفته الحرم ج
المحل والحلّ والحلال ازحرم بيامده الميقات انجاكي از وحرم كيرند چون جحفه اهل شام را
وذات عرق اهل عراق را ويلملم اهل يمن را وقرن اهل نجد را وذو الحليفه اهل مدينه را المعرّف
والموقف وعرفات انجاكي حج كنند جبل الرحمة كوهي است دران موضع جمع والمزدلفة والمشعر
الحرام مزدلفه منى والمنسك والمذبح والمنحر انجاكي قربان كنند مسجد الخيف مزكتي است
بمنى الشعيرة والشعارة نشانهاي حج وطاعتهاكي انجاكنند المشاعر جايكاههاي عبادت انجا
التفث انچ درمناسك بجاي آرند چون كشتن اشتر وموي سر ستردن وخزان البدنة والنسيكة
والذبيحة انچ قربان كنند انجا البدن والبدن ج الهدي والهديّ انچ انجا فرستند براي قربان الاضحاة
والاضحية والاضحية والضحية انچ قربان كنند هر كجاكي باشد الاضحى والاضاحي والضحايا والاضاحي
ج عيد الاضحى عيد كوسپند كشتن المحصّب انجاكي سنك اندازند الجمار آن سنكهاكي انجا بيندازند
الجمرة يكي **فصل** البلد الامين والبلد الحرام وام القرى وحرم الله وام رحم
وبسوحة وصلاح مكه بكة وبطن مكة اندرون مكه البيت الحرام والبيت العتيق وبيت الله والكعبة
والبنية خانه خداي رتاج الكعبة درخانه لبس الكعبة جامه خانه سدنة الكعبة خادمان خانه الواحد سادن

الحطيم ديواري است بيرون خانه ازسوي مغرب الحجر آن مقداري كي حطيم بدو محيط است الحجر الاسود
سنكي است بر ركن يمني نهاده مقام ابرهيم سنكي است نشان پاي وي بر انجا زمزم چاهي است
در مسجد حرام الحرم كرداكرد مكه المطاف طواف كاه المسجد الحرام مسجد مكه المسجد الاقصى مسجد
بيت مقدس الصفا والمروة دو كوه است بمكه ابو قبيس كوهي ديكر است انجا معروف ثور
اطحل غار رسول صلى الله عليه وسلم ثبير وحراء دو كوه است انجا معروف العروض مكه ومدينه
دار الهجرة والمدينة ويثرب وطيبة مدينه رسول صلى الله عليه وسلم **فصل** الغزو والمغزى
والغزاة والجهاد قصدي كي بسوي دشمن بود بحرب الغزوات ج الغازي والمجاهد غازي الغزاة
والغزّى والغزيّ ج المطوّعة كساني كي بخودي خود بغزو شوند البطل والكمي والشجاع والشجاع
والشجيع والصمة دلير الابطال والكماة والشجعان والشجعان والشجعاء والشجعة والشجعة ج
البهمة انك بروي ظفر نيابند المقاتلة مردان جنكي المغوار بسيار غارت كن المحرب حرب دوست
المردس انك اورا در حرب اندازند المحش والمسعر جنك انكيز المشيع والنجد والنجيد سخت دلير الاليس
والاهيس نيا باك المخذام فابش شوند المطعان نيزه زن المغامر انك درميان حرب شود الشاك والشاكي
والشائك والشاك والشاكي با سلاح المدجج تمام سلاح الاعزل انك سلاح ندارد الدارع والمستلئم با زره
الحاسر بي زره وبي خود التارس والترّاس با سپر الاكشف بي سپر الرامح نيزه دار الاجم والمحزال بي نيزه
النابل والناشب تيردار القارن انك تير وشمشير دارد السائف والمسيف شمشير دار الاميل بي شمشير

المنفوس انک کمان دارد الانکب بی کمان المقنع خود دار **فصل** العسکر والجند والجیش
والجحفل لشکر المعسکر لشکرگاه الجندی سپاهی الکتیبة والفیلق فراهم آورده المقنب والمنسر
منسر سی تا چهل السریة مقدار چهار صد الجمرة هزار المجر والدهم والعرمرم بسیار اللجب
بسیار بانگ اللهام کی همه را بخورد الارعن با پاره کوه مانند الجرار کی از بسیاری
خویشتن می کشند البعث گروهی کی جای فرستند الجریدة گروهی جدا کانه مهمی را نام زده کرده
الرمازة آنک گوئی موج می زنند از بسیاری الزحف گروهی با یک بار بسوی دشمن شوند
الهبضل لشکر اندک الحضیرة چهار پنج تن النفضة والنفیضة گروهی که راه از جاسوس و جز آن پاک
دارند صاحب الجیش سپاه سالار الوازع آنک لشکر فراهم دارد الوزعة ج الفارس سوار الفوارس
والفرسان ج الفروسیة والفروسة والفراسة سواری الخیل والأمیل بد سوار الراجل پیاده
الرجل والرجلة والرجالة والرجال ج الرجلة پیادگی العدی پیادگان پیش لشکر مقدمة الجیش
پیش آهنگ لشکر الساقة واپسینان لشکر المیمنة راست لشکر المیسرة چپ لشکر القلب میان
لشکر الخمیس آن لشکر کی این پنج رکن دارد الجناح گروهی که بر دو سوی لشکر باشند استظهار را الکتیبة
ململمة گرد کرده وجأوا وخضراء کی سپاه نماید از بسیاری آهن وشهباء سپید از روشنی سلاح
خرساء وی بانگ از بسیاری رجراجة کی می جنبد و بنتوانند رفت از انبوهی الطلیعة والبغیة
طلایه الطلایع والبغایا ج الجاسوس والعین خبر برنده الربیئة والدیدبان دیدبان الطبل والکوس.

11 والبوق م العلم واللواء والرایة علم والبند علم بزرگ المسومة نشان دار حرب الخیول صف وایستن
در حرب المنجنیق والعرادة والنفاطة م الوهق کمند العشرینیة والزرق بیستکانی **فصل**
الحرب والباس والهیجاء والوغی والوقعة والوقیعة واللقاء والقتال کارزار الحومة والمعرکة
والمعترک والملحمة حربگاه المازق والمازم والمآقط تنگنای حرب الثغرة والثغر دربند
میان کفر واسلام یوم الصباح روز غارت النهبی والنهب آنچ بغارت بیارند البردج والسبی
برده السبیة زن سبی طیبة یعنی اندرو شبهتی نباشد وخبثة کاندرو شبهتی بود الفیء والنفل
والغنیمة والغنم والمغنم غنیمت الربع والمرباع چهار یک غنیمت کی رئیس لشکر برگیرد
الصفیة والصفی آنچ برگزیند برای خویشتن پیش از قسمت النشیطة آنچ از مال کافران یابند
در راه الاسیر والأخیذ والعانی دست گیر کرده الاسراء والاسری والاساری ج
المستاسر دست فا بند داده الطلیق از بند رها کرده المستجیر والمستامن زنهار خواه الجریح
والقریح خسته القتیل کشته الصریع افکنده المضرج والمرمل خون آلود العفیر والمعفر خاک
آلود المجدل بر زمین افکنده الشهید والمستشهد شهادت یافته در راه خدای ه

الباب الخامس فی سایر الادیان

بلغت المقابلة

الال والاصر والعهد والذمة زینهار خراج الرأس والجزیة گزیت الجزی ج المعاهد والمسالم عهدی الذمی
زینهاری الحربی آنک عهد ندارد اهل الکتاب جهودان و ترسایان الیهودی جهود الیهود والهود ج

اليهودية جهودى وزن جهود الحبر دانشمند ايشان وجز ايشان العيسلى نشان ايشان الصلوة
والكنيسة كنشت المدراس انجاكى توريت خوانند الفهر كاب خانه ايشان التابوت انچ توريت دروى
نهند العبرية والعبرانية لغتشان **فصل** النصرانى والنصران مرد ترسا النصرانية
والنصرانة زن ترسا النصارى ج النصرانية ترسايى الصابى جنسى از ايشان القس والقسيس
دانشمند ايشان الاسقف حاكم ايشان الاساقفة ج الشماس عدل ايشان الشمامسة ج
الجاثليق حكيمشان المطران فروتر ازوى بمرتبت الراهب زاهد ترسايان الرهبان ج الرهابنة
ج الرهبانية ترزيدن ان الابيل پير زاهدان الابيلون ج الدير والصومعة والقوس جايگاه زاهدان
الاديار والديرة والصوامع ج الطربال صومعه بزرگ الديرانى خداوند دير الهيكل بت خانه
الصوم والبيعة كليسيا المذبح انجاكى قربان كنند الصليب چليپا الصلبان ج الواقه والواهف خادم
خانه چليپا الناقوس انچ برزنند براى نماز الزنار انچ بر ميان بندند الزنانير ج الفصح عيدشان
بگوشت خوردن السعانين والسباسب والدنح عيدهاست ايشانرا **فصل** المجوسى گبر
المجوس ج المجوسية زن گبر المجوسيات ج المجوسية گبركى الهربذ خادم آتش الهرابذة ج المتميس
آفتاب پرست الموبذ حاكمشان الموابذة ج الناووس انجاكى مرده نهند النواويس ج المرزبان
مهترشان الكستيج انچ بر ميان بندند الجرج كاهو الجراج ج بيت النار آتشگاه بيوت النار ج
الفهلوية لغت ايشان الغيار نشان اهل ذمت **فصل** الكافر ناگرونده المشرك والمشركى

همتا گوينده الشرك والشركة همبازى المنافق انك كفر پنهان دارد الزنديق انك نور و
ظلمت گويد الزنادقة ج المرتد از دين برگشته الوثن والصنم والبد والزون والزور بت
الوثنى بت پرست الجبت والطاغوت هرچه انرا پرستند جز از خداى الطواغيت ج
النصب الانصاب هرچه بپاى كنند براى پرستيدن چون سنگى ومانند آن اللات
والعزى وهبل وبعل ومناة وسواع ويغوث ويعوق ونسر وود واساف ونايلة
نامى بتانى است با هر قومى را بوده است **الباب الاول من القسم**
الثانى ٥ الشيء چيز الاشياء ج الاسم والسم نام الاسماء ج والاسامى ج النعت و
الوصف والصفة نشان المنعوت والمتصف نشان پذير الجنس والصنف واللون والضرب والفن
والاسلوب گونه النوع ج از جنس الموجود هست المعدوم نيست الجوهر انچ بخود پايد العرض انچ
بچيزى پايد النفس والعين والذات والوجود هستى الشخص تن ديرينه الحديث والحادث نو المكان
والحيز جاى الاحياز ج الخلق والخليقة والجبلة والبرية والورى والانام آفريده الطبع والطباع
والطبيعة سرشت السجية والغريزة والنحيتة والنحيزة والسليقة والضريبة والشاكلة والشيمة والعادة
والخلق والخلق والدأب خوى المزاج والخلط آميزش المرة والقوة نيرو الحرارة گرمى البرودة
سردى الرطوبة ترى اليبوسة خشكى التركيب والبنية نهاد النامى افزاينده الجماد والموات
انچ بنفزايد الاصل والعنصر والنجار والنجر والنحاس والتوبين والسنوس والنصاب والمنصب

والمجد اصل مردم الحاسة احدى الحواس الخمس وهي السمع والبصر والشم والذوق واللمس ٥

الباب الثاني في اصناف الحيوان

الحيوان جانور الحيوانات ج الموتان آنچ جان ندارد يقال اشتر الموتان ولا تشتر الحيوان الحياة والمحيا والحيوان زندگانی الموت والممات والموات والحتف والعلوق والسام والمنون وشعوب وحلاق مرگ الحمام والمنية تقدير مرگ الموتان والسواف مرگ چهارپای الحي زنده الميت والميت مرده الاموات والموتى ج الميتة والجيفة مردار البشر آدمی يكی را گويند وجماعتی را گويند الانسان والنسمة مردم الانسي يكی الانس والانس والناس والانيس والاناس ج الاناسي جمع الانسي وانسان واحد وجمع ومذكر ومونث را گويند الجانّي والجنة والجن پری الجني يكی الجان پدر پريان الثقلان پری وآدمی الحن گروهی اند از پريان وگفته اند گروهی اند ميان پری وآدمی الملك فريشته الملائكة ج الروح الامين وروح القدس والناموس الاكبر جبرئيل ميكائيل فريشته روزيها اسرافيل خداوند صور الصور والقرن والناقور صور عزرائيل وملك الموت فريشته مرگ الكروبيون والمقربون فريشتگان نزديك الكروبي يكی حملة العرش برداريدگان عرش رضوان خازن بهشت مالك خازن دوزخ هاروت وماروت دو فريشته اند ببابل اند منكر ونكير دو فريشته كه در گور سوال كنند الروح ملك يقوم صفا الروحانيون پريان وفريشتگان العتيد آن والملقيان فريشته راتب عجب مردم الزبانية فريشتگان دوزخ الواحد زبانی ويقال زبني وزابن

وزبنية وكلها من الزبن وهو الدفع المعقبات الحفظة ٥

فصل

الشيطان ديو الوسواس والخناس ديو كه وسوسه كند العفريت والعفرية والعفريت والمارد والمريد ديو ابليس مهتر ديوان النسناس ديو مردم چيستی اند از خلق بر يك پای جهند الغول والسعلاة غول الغيلان ج السعلاة والسعلاء بترين غولان السعالي ج الجاثوم والكابوس والنيدلان والنيدلان آنچ در خواب چنان نمايد كه مردم فرو گيرد الضبغطى كی بدان كودكان را بترسانند الضباغط ج ياجوج وياجوج وماجوج وماجوج دو گروه اند كه ذو القرنين بر ايشان سد ساخت

فصل

العرب والعرب تازی زبانان وتصغيرها عريب بلا هاء الواحد عربي العجم والعجم هر كه جز از ايشان اند الواحد عجمي الاعراب اهل باديه الواحد اعرابي والاعاريب ج وليس الاعراب جمعا لعرب العرب العاربة والعرب العرباء آنك خالص باشند المستعربة والمتعربة نه خالص المولد ميان عربي وعجمي فارس والفرس پارسيان الحبش والحبشة معروفان والجمع حبشان الزنج والزنج والزط والنوبة والنوبة سياهان الواحد زنجي ونوبي و لوبي الترك وبنو قنطورا تركان الواحد تركي الغز جنسی از ايشان الهند والسند الروم وبنو الاصفر روميان الصقالب والبلغر الكرد الاكراد ج القفس كوچان النبيط والنبط گروهی اند در سواد عراق الواحد نبطي ونباطي ونباط القبط اهل مصر الواحد قبطي الخزر جيل من الناس

فصل

الدابة جنبنده مذكر ومونث را گويند الهامة جنبنده السامة

السوام و السائمة چرنده الوحش رمنده الواحد وحشی الوحوش ج البهيمة و النعم چهارپای
ذوات الخف شتر ذوات الظلف گاو و گوسپند و آهو ذوات الحافر اسب و استر و خر ذوات
المخلب مرغان و ددگان

الباب الثالث في ترتيب التركيب

السلالة هر چه بیرون کشند از چیزی چون آب و جز آن النطفة و المنی آن آب که بچه از و بود الامنية
ج المشيج و المشج آب با خون زن آمیخته الامشاج ج الجسد و التامور و النفس و الدم و الدماء
خون الاجساد و الدماء و الدمی ج الباحر خون سرخ النجيع خون سیاه بالم العبيط خون تازه الجسد
و الجاسد خون خشك النفيث خون که از جراحت بر آید القارن خون که در پوست میرد
الصبيب خون ریخته الجدية خون رتن البصيرة خون بر زمین العلقة خون بسته الرشاش آنچ
بنشنجد از خون العظم استخوان النقو و القصبة استخوان مغزدار المخ و النقي مغز الزير و الرار
مغز تنك العرق استخوان با گوشت و گویند ـ گوشت العراق ج الكسر کی بی گوشت
ندارد الاكسار و الكسور ج المشاش سرهای استخوان که نرم باشد الغضروف و الغرضوف
چرنده الرميم و الرفات استخوان ریزیده الهام استخوان مرده الوشيظة پاره استخوان
زیادتی در استخوان لصلی بپیوسته الفص و الوصل و المفصل بندگاه العروق رگ العصب پی زرد
العقب پی سپید اللحم گوشت اللحوم و اللحام و اللحمان اللحمة و المضغة و البضعة پاره گوشت
العضلة گوشت پای آمیخته العضو و الارب و الشلو و الجدل و الجارحة الکسر اندام الشوك

اعضا بکنارها چون دست و پای الجلد و المسك و الاهاب پوست الجلود و المسوك و الاهب
و الاهب ج و الجلود في قوله تعالى و قالوا لجلودهم لم شهدتم علينا كناية عن الفروج البشرة
بیرون پوست مردم و جز و الادمة اندرون پوست مردم

فصل

الصورة و الخلقة
و الشارة و الهيئة صورت الصور الصور ج رجل صين و شين مرد نیکو صورت السنة صورت
روی الدمية صورت نگاشته الدمى ج التمثال تندیسه الخيال و الخيالة و الطيف صورت که در خواب
نماید النفس و الجسم و الجرم و العرض و الجسد و العروبة و البدن و الحوبا تن العرب و الحوبا و [illegible] ج
الصدن تن مرده الفتاك و الضريب با تن الفروق و الفروقة و القرين و القرينة النفس
يقال اسمحت قرونته نفس را سبت بایستاد العرض آنچ بستایند و نکوهند از مردم الشخص
و الال و الشبح و الشبح و الطلل و السواد و الجثمان کالبد تن القد و التقطيع و القامة و القومية
و الامة و القوام بالای مردم القامات و القيم ج الجثة بالای خفته با نشسته القمة بالای [illegible]
الروح و النفس و المهجة جان الحشاشة و الرمق و النسيس و النساء باقی جان النفس و النسمة
دم الصعدا نفس دراز ٥

فصل

الجنين بچه اندر شکم المخلق صورت بدید آمده
المخلق تمام خلقت السقط بچه که از شکم بیوفتد الذکر نرینه از مر جنبنی الذکور و الذکورة
الذكارة و الذكران ج الانثى ماده الاناث ج الخنثى با هر دو آلت دارد الخناثى و الخناث ج
المخنث سست مرد ٥ العنين و العجير و العجيز و السريس که صحبت نتواند کردن الحصور کش

حاجت نبود بزبان العذیوط الذی یخرء عند الجماع وللمرأة عذیوطة المخدج کابسته خلق وتمام
مدت الخدیج تمام خلق وناقص الخدیجة ماده واصلهما فی الناقة السلیل در آن وقت کی
زاید الانثی سلیلة النجل والنسل زه وزاد المخاض والطلق درد زه الحبس درد از پس زه الرحم
آن زن با رحمش درد کند ونافه را نیز کویند المثبر والمسقط والمولد آنجا کی بچه بزمین آید المیلاد
وقت زادن النفساء زاج النفساوات والنفاس ج النفاس ایضا زاج القابلة والقبول والقبیل
قابله المضرج والمعوز کونی کی کودک در آن پیچند القماط رشته کی بدو بندند العق نخستین حدث کودک
المهد کاهواره الدوداة بازیچ الحرام بر تنک

فصل

الولد والولد فرزند یکی را کویند وجماعتی را نیز
الولید کودک زاده وبنده الولدان والولدة ج الولیدة دختر زاده وپرستار الذریة نسل پری وآدمی
وبزان وفرزندان الذریات والذراری ج العقب والنافلة والوراء فرزند فرزند الرضیع والراضع شیر
خواره الرضع والرضع ج الرضیعة دختر شیر خواره الصدیغ هفت روزه المشهر یک ماهه المحول یک ساله
الفطیم والفصیل از شیر باز کرده الحاث فا خیزآمده الحال والدارجة کردنا کی کودک را بدان رفتن آموزند
السکتة میوه کی کودک را بدان خاموش کند الدارجة بازی کودکان تیال الدنیا دلحة المثغر دندان برآمده
المثغور دندان بیوفتاده المحثل والمغیل شیر زده الضاوی والمودون نارسیده المختل والمخبط
دیو بخوردیه الجدع بد پرورده المسرهف نیک پرورده الفصیع زاد خوست المجدر اوله برآمده
القرحان برنا آمده الیسوی تمام خلق الصبی کودک الصبیان والصبیة ج الصبیة دختربچه الطفل

کودک خرد یکی را کویند وجماعتی را الطفلة دختر الناشی از کودکی بر آمده مذکر ومونث یکسان
النشأ ج والانشاء ج المترعرع بالیده البالغ والیفع والیفعة مرد اپاشده الایفاع والیفعة
ج وجاریة یافعة ویفعة ایضا الحالم والمحتلم خواب دیده المراهق نزدیک بلوغ رسیده البالغ
والمبزل رسیده البکر فرزند نخستین و پدر ومادر را نیز کویند درین حال الطریبة دو میان النضاضة
والعجزة والزکمة فرزند واپسین وکذلک ابن هرمة وابن عجزة الکبرة میان فرزند مذکر
ومونث و واحد وجمع یکسان الشطرة نیمی بسر ونیمی دختر الامرد بی ریش الحزور والحزور
کنروالة الحزاورة ج الطار رسبلت دمیده الباقل نشان ریش بید آمده المخط خط آورده المجتمع
خط فاهم رسیده الملتحی ریش آور

فصل

الرجل والمرء مرد الرجال والرجالات والاراجل
والمرؤون ج الرجلة والمرءة والمرة زن النساء والنسوان والنسوة ج الشاب والشارخ والفتی
والحدث جوان الشباب والشبان والشرخ والفتیة والفتیان ج الشابة والفتاة زن جوان
الشباب والشبیبة والحداثة والفتاء جوانی شرخ الشباب وریعانه وعنفوانه وروقه
وریقه اول جوانی رجل مقتبل الشباب نوجوان الکهل سی وسه یا له الکهلة زن الاشمط
دوموی الاشیب والموخوط سپید موی اندر آمده الشیخ پیر وخواجه الشیوخ والاشیاخ والمشیخة
ج والمشایخ ج الشیخة والعجوز پیر زن الشهلة سخت پیر المسن براد بر آمده السن والذکاء
زاد الخلل اند دیر پیر شود الهم والهرم والیفن پیر الهرمی والهرمون ج الخرف والمفند والمدهر

آن بندانند که چه کوید از پیری انجو قل سخت ضعیف شیخ ماج انک آب دهنش بی رود از پیری

الدهرت دیرینه

الباب الرابع فی ذکر الاعضا

الرأس والقلة سر الفروة والشواة پوست سر الجمجمة کاسه سر الدماغ مغز سر ام الدماغ

جای مغز سر الصعفور پاره از دماغ الهامة چکاد القمة سر چکاد القحف اهیانه سر الرماعة

واللماعة والنمغة آنجا که بی جهد از اهیانه الشأن والشعب بند سر الفراشة بره سر القبیلة

تخته سر ه الیافوخ افر از بش الیافخ ج التجدوة افرازبن سر الفأس کناره قمحدوه از

سوی قفا القرن والفود یک سوی سر الفرق والمفرق والمغرق والمشقا جای بخشش

موی از سر القصاص والقصاص رستن کاه موی کرداکرد سر القذال جمله پس سر القذل والاقذلة

ج العلاوة سر مردم مادام که بر دوش بود العلاوی ج الجراز والهبرية والابرية والتبرية

والنباعة سبوسه سر الصوة خارش سر

فصل فی ترتیب الشجاج

الشجة شکستگی سر الشجاج ج القاشرة آنک پوست ببرد الحرصة والحارصة آنک پوست

بشکافد الباضعة آنک کوشت بشکافد الدامیة آنک خون برود المتلاحمة آنک بر کوشت بکرزد

والسمحاق پرده سپید السمحاق والملطی والملطاة والملطا آنک بدان پوست تنک رسد که زور استخوان

پس بود واهل الحدیث الملطاة بدیها الموضحة آنک استخوان سپید کند الهاشمة آنک استخوان را بشکند

المنقلة کی استخوان بیرون کند آرد المأمومة والآمة آنک میان او و میان دماغ پوستکی

١٦

تنک ماند الدامغة آنک بمغز سر رسیده المفرشة آنک استخوان بشکافد و بنه شکند الحالفة

آنک پوست و کوشت ببرد الارش آنچ واجب آید در جراحت الدیة والعقل والمعقلة والغرم آنچ واجب آید

در کشتن القصاص والقود قصاص الثار والثورة کینه و کشنده بین الجرح والجراحة والکلم خستکی

القرح ریش الضربان درد ریش الجلبة پوست ریش القیح ریم المدة هو الصدید زرد آب القرم شوخ

تن العرق والنجد والمسیح والبضیع والنضیح خوی الحمیم جهار بای سیس الماء وباس الماء خوی خشک

فصل

الرأس والرواسی والکروس والمأوم بزرک سر الصعل والاصعل والحشاش

والسمعمع خرد سر الاکبس سر چکاد پیش در آمده الافطح والمصفح والمفرطح پهن سر الاقرع

تمام موی سر الاحص اندک موی الاقرع کل الاصلع دغ سر الاجلح والاجله والاجلی

از دو سوی پیشانی موی بشده الانزع از پیش سر بشده الاغم کی موی بسیار دارد

بر پیشانی و قفا

فصل فی الشعر

الشعر موی الشعرة یک تا موی

الاشعر والشعرانی بسیار موی تن الازعر والزعر والزمر والامعر والمعر اندک موی

تن الشکیر اول موی که بروید الزغب والدبب کذا موی العقیقة موی سر کودک چون برآید الفرع

موی سر المسبحة والذوابة والقرن کیسو غلام مذاب کی کیسو دارد الضفر والضفیرة موی تافته

العقیصة والعقصة بیچیده القصبة والقصابة مرغول کرده الغدیرة موی سر زنان الصدغ

والسدغ زلف القصة والطرة والناصیة والناصاة موی پیشانی الغیسنة والخصلة پاره موی

الوفرة موي تا نرمه كوش الجمة فروتر از ان اللمة ابك بدوش رسيد اللمام ج القنزعة والعنصوة
موي پراكنده كرد اكرد سر المقصص موي پيش سر بريده
(اكر موي پيش سرش بريده باشد)

فصل في اوصافه

شعر رجل ومنسدل ومسبكر فرو هشته وفليل ومفلفل باهم چسپنده وسبط وسبط
فرخال وجعد پشك ورجل نه پشك ونه فرخال ميان اين وان وقط وقطط پشكي پشك وكث
هموار وجثل بسيار واثيث بانبوه ووحف نيكو وبسيار وفينان دراز وسخام نرم وشعث
كالبيذ وفاحم وحالك واسحم سياه وغربيب ودجوجي سياهي سياه وشايب واشيب سپيد
وخليس سياه وسپيد واصهب ميكون واشقر سرخ واصبح سرخ وسپيد وامغر برنگ كل سرخ
ورجل الحسب كي موي سرش سرخ بوذه

فصل في الاذن

الاذن والاذن والسامعة والمسمع والحذنة كوش السمع شنوايي الاسمع والاسماع ج الاسامع
ج الانثيان هر دو كوش الحتار والهداف كناره كوش المحارة والصدفة اندرون كوش
العير تندي كوش در اندرون او الوتد تندي وي از سوي روي الوشايج زكهاي كوش الخشاء والخششاء
افراز پس كوش الصماخ والسم سوراخ كوش الصملاخ والصملوخ والاف زهر كوش الحجة وشحمة
الاذن نرمه كوش الخرنبة سوراخ نرمه الوقر كراني كوش الغفيرة موي كوش

فصل في نعوتها

اذن حشر وحشرة مشرة كوشي لطيف ونيكو واذان حشر ايضا
وخذواء وغضفاء وخطلاء سپيت وقفعاء واهن چسپنده وزعلاء دراز وكرنهاء كوتاه وشرفاء

ووفراء بزرك وسكاء خرد وقنفاء خرد وسنبر ومؤللة وموسلة تيز وباريك وصمعاء تيز وادو سپيد
وجدعاء بريده وصلماء از بن بريده ومحصوبة بسيار موي ورجل اذاني بزرك كوش ورجل اذن خوش شنو
هزج كويند فراشنود ومنه قوله تعالى ويقولون هو اذن ٥ واطرش واطروش كران كوش واصم
كر واصلخ كري كر واخرم نرمه كوش سوراخ كرده واخرب كوش شكافته

فصل في الوجه

الوجه والقسمة والمحيا والمعرف روي الصفيحة پوست روي الطلعة
ديدار روي السحنة والسحنة والسحناء والسحناء والجبر والسبر واللون والنجر كونه روي الصفيحة يكسو
روي الحلية نشان روي الحلي ج النضرة تازكي روي الجاه آب روي الوجنة روي شناس
الخال والشامة خال الخد رخ الديباجتان هر دو سوي رخ الغرة سپيدي روي الجمن جهن
يقال ما احسن جهرة الرواء سپيراني روي المنظر والمراة الحاكي چشم بر وافتد از روي الناظران
دو رك از دو سوي بيني النواظر ج الوافدان دو تندي از دو سوي بيني كه اند وقت خاييدن پديد ايد وچون
مردم پير شود نتوان ديد

فصل في نعوته

وجه حسن وجميل وصبيح وقسيم
ووسيم روي نيكو ورياان آب دار ووضي وناضر روشن وتازه وبهيج وبهي زيبا
وبشكوه واسيل كشيده ومكلثم كرد ومخروط دراز ومطهم تمام خلق واسجح نرم كوشت
ومعروق بي كوشت وطلق وطليق كشاده ومليح نمكن ومسيخ ومليخ بي نمك والخيل و
مخيل واشيم ومشيم باخال واسمر كندم كون واغر سپيد وازهر سرخ سپيد واشقر سرخ

والقشر سرخی سرخ والآدم بر سیاه والربد والکمد کرفته رنگ والقاح والصفيق سخت
پوست والسمج والسميج ناشیرین والجهم سهمکین والدميم والقبيح زشت والشتيم سزای نفرین
والعابس ترش والباسر سخت ترش والكاسف تاریک والقاطب والكالح فراهم کشیده ودندان
بدید آمده والموجن بزرگ نج والكربة کی دشوار باشد دیدن وی

فصل في الجبهة

الجبهة پیشانی الجبهات والجباه ج المسجد آنجا کی بزمین رسد از پیشانی در سجود السجادة
نشان سجده در پیشانی السر والسرار والسرر خط پیشانی وآن کف دست الاسرار والاسرة
ج الاسار والاسارير ج الغضن والغضن الجوع شکاف وجز آن الجبين یک سوی پیشانی جبين صلت
وصلد روشن وفسو جبهة جلواء پیشانی فراخ وخشباء ناخوش وخشک ورجل اجبه مردی
بزرگ پیشانی والاشج کی بر پیشانی نشانی دارد

فصل في الحاجب

الحاجب ابرو
الحواجب ج الحجاج استخوان ابرو والبلجة والبلدة کشادگی میان دو ابرو ورجل اقرن ومقرون
الحاجبين مردی بپیوسته ابرو والبلج والابلد کشاده ابرو وذو بلجتين یعنی میان کشادگی ابرو
موی چند دارد والازج یعنی ابروش باریک باشد ودراز ونیکو والازب یعنی موی ابروش بسیار بود
والنمص یعنی اندک بود والامص یعنی دنبال ابروش باریک بود وبیش ستبر والاملط کی موی ابروش
بر ریزیده بود ورجل امرت الحاجبين والامرط الحاجبين یعنی بر ابروش هیچ موی نباشد

فصل في العين

العين والطرف والناظرة والباصرة والحجمة

جشم وقوله تعالى ولتصنع على عيني اى في حفظي الحجر والوقب والقلت جشم خانه الحصة
کوشت جشم المقلة وشحمة العين سیاهه با سپیدی جشم البصر بینایی الحدقة والحندورة والحندوة
سیاهه جشم الجفن پلک الشفر جایکاه مژه الهدب مژه الخلاق کرد بر کرد اندرون جشم انسان
العين ولعبتها وصبيها وخبابها مردمک جشم اناسي العين ج وذنبها وذناباها دنباله او
اليسا دبیر جیر کی جشم لا واحد لها الناظر سیاهه کی مردمک اندروی بود آید اللحاظ ومؤخر العين کوشه
جشم از سوی کوش الموق والماق والماقي ومقدم العين کوشه از سوی بینی الاماق والماقي ج
الصدغ میان دنباله جشم وکوش الحيد از دورل درین موضع الكوكب والوكتة نقطه کی بر سیاهه
او فتد الودقة نقطه سرخ یعنی بر جشم افتد الغمع آنچ از پلک بر جهد القمعة بكى الغشاوة تم الطرفة
ناخنه جشم ٥ الغمص ونك ثو الرمص خشک الغذاة خاشه کی در جشم افتد القدع سپستی جشم از بسیار
نکرستن الدمع والعبرة اشک الغرب والمدمع جای اشک

فصل

رجل اعين مردی فراخ
جشم والاكحل سیاه پلک والاهدب والاوطف دراز مژه والاجذل وی مژه والاخص والاخيص ستبر
پلک والاشتر کردیده پلک والاشوص یعنی پلک بسیار بر هم زند والابخر والاشكل سرخ جشم والاخيف
یک جشم سبز ودیکر سیاه والاشهل میش جشم والازرق سبز جشم والامليح آنک از غایت سبزی با سپیدی
زند والحور سپید سخت سپید وهمجنان سیاهه والادعج سیاهه سخت سیاه والابرج فراخ جشم
ونیکو والاخزر والاشوس آنک بدنباله جشم نکرد از جشم یا از تکبر والاعمش والاعطش آنک بد بیند وآب همی ریزد

جشم

والنجل

واخفش خرد چشم و بذبن واذوش وادوش تباه چشم از علتی که دارد و اعشی شب کور و اجهر روز
کور و احوص یک چشم تنک تر از دیگر و اخوص چشم دور در افتیده و اخفش و اغور یک چشم و اعمی
و ضریر نابینا و اکمه نابینای مادرزاد و مکفوف و محجوب بینائی چشم پوشیده و احول کژ چشم و اقبل
انک چشمش در پیش کردد و جاحظ بیرون نشسته و شاخص و شاخص شاهی البصر تیز نکر و نجو العین و نجو العین
و نجی العین و نجی العین پلید چشم و شقد و شقذان آنک خوابش نباید و هر ک را بیند بچشم کند و اشوه
انک زود بچشم کند و عین جذره بدرة پر کوشت و تمام و مرهاء و مقهاء بی سرمه ناکرده و کحیل سرمه کرده
القائم العین که چشم بر جای بود و نه بیند الهدب شب کوری

فصل في الأنف

الأنف والمعطس والمخطم والمرسن و المخنة والخرطوم بینی الأنوف والآناف والأنف ج النخرة والنخرة
پیش بینی العرنین بن بینی القصبة نای بینی المارن نرمه بینی المنخر والمنخر والمنخور سوراخ بینی الخیشوم
اندرون بینی ٥ الانسعران دو رک در اندرون بینی الوترة والوتیرة دیوار میان دو بینی دره الأرنبة
والروثة والعرتمة والعرتبة سر بینی الخنابتان هر دو سوی بینی الزنین والزنیم آب بینی چون تنک بود
المخاط چون زفت بود المهلو و النغف چون خشک بود الرعاف خون بینی الخشام کرفتکی بینی فصل
رجل انافی مردی بزرک بینی و اشم بلند بینی و افطا و افطس نای بینی فرو نشسته و اقنی بن بینی
فرو نشسته و وارد الأرنبة سر بینی دراز و اخنس و ایس جسینه و اخطم دراز بینی و اکزم کوتاه بینی و اخشم
پهن بینی و اقنی کژ بینی و اذلف هموار بینی و اخشم انک کند بوی بشنود و اجدع بریده بینی و اخزم

بریده
دیوار بینی بریده و اشرم سر بینی و اسلت و اکشم بینی بن بریده و امخط و اذن انک آب بینیش می رود

فصل في الشفة

الشفة لب الشفاه ج الاطار کناره لب النفرة والخثرمة
والنثرة کو لب زورین الشرد شکاف کی اندر لب آید البظارة والنترفه تندی میان لب زورین شفة
هذلاء لب آو نخته و قالصة و مشمرة و ایس جسنه و واردة سپیت و باثغة بر و سپیخ از سپاری
خون و ظامیة هو ابسیده و لطعاء سپید و لمیاء و لعیاء سیاه بام و حواء کبود بام و ظمیاء
باریک و بظراء میان بیرون آمده و مبلمة پر تمیده و رجل شفاهی و برطام بزرک لب الاجلع
لب لبهاش فراهم نباید چون سخن کوید الاعلم شکافته لب زورین الافلح شکافته لب زیرین الاقلب و اکردیده
لب الفلحة شکافتکی لب القلبة و اکردیدکی لب

فصل

الفم دهن الافواه ج الحنک کام
النطع شکنهای کام زورین الغار الاعلی کام زورین و الغار الاسفل کام زیرین اللحیان و الفقمان و الماضغان
والفکان هر دو زفر الزادو الزود بن زفر نزدیک کوش الازا اذج اللهزمتان جای فراهم آمدن کوشت
میان زفر و کوش الصبیان دو کنارة زفر الصماغان والصامغان دو سوی دهن الشدق
کوشه دهن خرق الفم و فلفه و شجره میان دهن الکهنة بوی دهن الخلوف دم دهن البخر کند
دهن الملاغم کرد بر کرد بیرون دهن اللهاة ملاز اللها و اللهوات ج النغنغة و اللغدود
و اللغد کوشت کرد اکرد ملاز الحلق کلو الحنجرة و الحنجور الحلقوم نای کلو الغلصمة سر نای
کلو الخرقدة کره کلو البلعوم و المرئ راه کذر طعام و شراب از آن البلاعیم و المروء ج

الريق والرضاب آب دهن المجاج آن آب كي بيوكنند از دهن البزاق والبساق والبصاق خيو دن
العصب خيوي خشك بر دهن الرؤال والمرغ واللعاب نغ الراوول آب دهن چهارپاي الزبية
والزبدة كف گوشه دهن النخاعة والنخامة خيوي كي بيندازند از دهن **فصل** رجل أفوه
مرد بي فراخ دهن وأشدق وشدقم فراخ گوشه دهن وأضجم كژ دهن وأبخر گنده دهن وأدوط
كوتاه زنخ وأدلم دراز زنخ وأفقم دندانهاي زيرين پيش آمده وأصر كي دندانهاش از هم بر نيايد

فصل في الأسنان السنخ الضرس والواضحة والأرمة دندان الثغر دندانهاي
پيشين الراضعة دندان شير الثنايا چهار دندان پيش دهن دو زبر و دو زير الثنية يكي الرباعيات
چهار دندان از پس ثنايا الرباعية يكي الأنياب والنيوب چهار دندان پيشتر الناب يكي الضواحك
چهار دندان كي از پس نيشتر بود الضاحكة يكي الطواحن والأرحاء دوازده دندان كي از پس ضواحك
بود الطاحنة والرحى يكي النواجذ وأضراس الحلم دندانهاي خرد الناجذ يكي العوارض شانزده دندان
كي از لب بيدا آيد العارضة يكي السنخ والجذم بن دندان اللثة گوشت بن دندان اللثات جمع
سياهي لثه العمر گوشت ميان دندان الظلم آب دندان وروشني آن الظلوم ج الشنب خوش آبي
وسپيدي آن الحبب تازگي آن الأشر والأشر والتحزيز تنگي آن الغرب والحذ تيزي
آن الضرس كندي آن الطرامة سبزي آن القلح والحبرة والطلي زردي آن الحفر والطليان
ج الحفر والحفر تباهي وبرجيدن بن دندان القادح سياهي آن الراوول دندان افزوني

الزؤد والمغرز رستن گاه دندان **فصل** ثغر مفلج وشنبت دندانها كشاده والعص
وارتن ناكشاده ورتل ناكشاده كي راست وهموار وأفرق ثنايا دور از يكديگر وأقصم از نيمه وا شكسته
وأقضم ريزريزه وأثرم وأهتم دندانهاي پيشين شكسته وأدرد با گونه افتاده ونقد خورده وأروق دراز
دندان وأيل وأكس كوتاه وأشغى كژ رسته وأفضل بيشتر كژ شده ورجل أثعل كي دندان افزوني دارد
در پس يكديگر وأطع دندانها بشده

فصل في اللسان اللسان والمسحل والمقصل
والمذود والمقول والشاهد واللقلق زبان العكدة والعكرة والفلكة بن زبان العذبة والأسلة بير
زبان اللجة جايگاه سخن از زبان الصردان دو رگ سپيد در زير زبان الذلق والذولق تيزناي زبان
الحكلة واللجلجة والعجمة بستگي زبان الطلاقة والذلاقة كشادگي زبان لسان ملحب برّان
حليف تيز گام كند ذلق طلق وذلق طلق كشاده **فصل** رجل فصيح وحذاقي هو بدا
سخن بليغ كي سخن انجار بساند كي خواهد نطق ومنطيق ومقول نيك سخن ولسن زبان آور ومصقع
ومسلق ومسلاق وسلاق قوي سخن لقاعة حاضر جواب مفوه وفيه سخن فصيح وسپاكوت
وسكيت هميشه خاموش بقاق وبقباق وثرثار ومكثار ومسهب بس گوي هذار ومهذار وهذار
وهذارمة بيهوده گوي فحاش ومفحش زشت گوي وشتام دشنام ده وتمهار ومهمر كي سخن
فرو ريزد متفيهق فراخ سخن متنطع كي سخن واكام الكلام متعمق ومتقعر كي دور در شود
در سخن حاطب ليل كي هرج فرا زبان آيد بگويد متشدق كي دهن پي سجدان در سخن گفتن

عَيّ وعَيام گران زبان فَهّ وفَدْم لل درماند در سخن الفّ دير سخن آرت والعقدة گرفته سخن اخرس وابكم
گنگ كنك اغتم والبغ كي سخن هويدا نگويد مغمغم كي شعر نتواند گفتن مفلق كي شعر نيك گويد
مِدْرَه كي زبان قوم باشد اغن واخن كي سخن ببيني گويد صحل واصحل وابح گران آواز صات وصيت
سخت آواز رخيم نرم آواز جهير وجهوري بلند آواز تاتاء وتمتام كي زبانش تا كند فأفاء
كي فا فا كند الثغ كي سين تا كند ورا غين يا لام لجلاج كي زبانش در سخن بچسبد مقامق
كي سخن از بن گلو گويد اعجم وطمطم بسته زبان الكن شكسته زبان

فصل في الذقن

الذقن زنخ الفيكان والافيكان دو كناره زنخ النونة گو زنخ العنفقة والمغفلة موي
زير لب المرطاوان آنجا كي موي برنيايد از دو سوي عنفقه اللحية ريش اللحى واللحي ج الشارب
بروت السبلة مر العذاران والعارضان دو سوي ريش العثنون سر ريش لحية فارضة ريشي
بزرگ وجذاء كوتاه ومخروطة كشيده وكثة وكثاء بسيار موي رجل الحى ولحياني مردي ريش
آور وهلوف گران وبزرگ ريش وكث اللحية انبوه موي وكث ج وامرط كي موي اندك دارد
بهبا كوش وثط وكوسج كوسه وثطاط وثط وكواسج ج وسناط وسنوط وسنوطي كي هيج
ريش ندارد ٥

فصل في العنق

العنق والجيد والرقبة والهادي والكرد
والمراد والتليل گردن النحي استخوان الطلية پيش گردن القفا والقافية پس گردن القفي
والاقفاء والاقفية جمع على غير قياس النقرة گو قفا حلاوة القفا وحلاوى القفا وحق القفا

وحاق القفا ميان پس گردن الداي والداية مهره گردن وجمع الداي الدءي حبل الوريد رگ
گلو حبال الوريد ج الاخدع رگ حجامت گاه الودج والوداج رگ گردن پستوركي بكشايند التريش
گوشت گردن المذمّر دوش وگردن العلباء پي گردن العلابي ج الفهقة بسر گردن القصرة بن گردن
القصر ج النسا الفتان واللديدان والصفقان والصليفان هر دو سوي گردن از سوي گلو
الليت والذفري لجا كي وركوش بدو رسيد از گردن الترقوة چنبر گردن البادرة گوشه چنبر
الحاقفة گو چنبر الذافنه كناره حلقوم

فصل

رجل اعنق واجيد واتلع
وتلع واقود دراز گردن واوقص كوتاه گردن وتبع سخت گردن واغيد نرم گردن واغلب
ستبر گردن وارقب ورقباني بزرگ گردن واخضع گردن فرو نشسته وادن بدوش فرو شده
واصعر واصيد كژ گردن

فصل

العطف والمنكب دوش الاسپدران هر دو دوش
والصاد والزاي لغتان فيه المقلد جاي دوال شمشير از دوش العاتق ميان دوش وگردن
حبل العاتق پي ميان دوش الكتف شانه مشط الكتف استخوان شانه الكاهل ميان
دوش نه اللوح تخته شانه الناغض والنغض سر شانه الفريصة گوشت ميان شانه وپهلو
الفرائص والفرائض ج الحوق گوسپر دوش منكب اشرف دوشي افراشته ومؤنف سر
تيز ورجل اكتف پهن شانه واخدل بك دوش مائل

فصل في اليد

اليد دست والبد لغة فيها الايدي والبدي ج الايادي جمع الايدي اليمين واليمنى والاي

دست راست الأيمن واليمنيات والأيامن ج اليسار واليسار واليسرى والأيسر والشمال
دست چپ اليسرى واليسريات والأياسير والأشمل والشمائل ج الكف پنجه الراحة وبطن
الكف اندرون پنجه بطون الكف ج اليسرر خطهاى كف اليسرة فاهم يا پوستينه ظهر الكف پشت
پنجه الوشم نگار كبود بر پشت دست الوشام ج الكفة والدارة نگار كرد الواشمة آن زن كه اين
نگار كند المستوشمة آن زن كه اين نگار در خواهد امرأة مطرفة سر انگشتان در بسته منقفرة
دست تمام در بسته بسلنا كه خضاب نكند الاشجع بن پشت پنجه رجل عاری الاشاجع كه
گوشت ندارد بر پشت پنجه الفلت كوبن انگشت ستر بر پشت پنجه الفلانج الرسغ
خرده دست الكوع كناره رسغ از سوى انگشت ستر الكرسوع كناره رسغ از سوى
انگشت كالوج الالية گوشت بن انگشت ستر الضرة گوشت بن انگشت كالوج البحص گوشت
بن انگشتان در اندرون پنجه النفطة آوله دست و بد نفطة ومنفوطة دستى آوله كرفته
ومجلة ومكنبة شثنة پسنه وشثنة وشثلة وشثنة درشت ورخصة نرم وشنجة
انجوغ كرفته وعضدة كوتاه بازو وفخذاء بندها نرم وكزة بندها سخت وكوعاء خرده
از سوى ستر كژ وفدعاء خرده از سوى كالوج كژ عثماء بندها خشك وعثماء شكسته
وكژ وادر رسته وكزماء كوتاه انگشت وشلاء چنگ وجذماء وقطعاء بريده القطعة بريدگى

فصل دست رجل أعسر چپ واضبط وأعسر يسر كه بهر دو دست كار تواند كرد

الاصبع انگشت وفيها لغات ٥ الإبهام سترك السبابة والمسبحة دوم انگشت الوسطى ميانگين
البنصر چهارم الخنصر كالوج المشلة جاى حلقه انگشترى از انگشت الرتيمة رشته كه بر انگشت
بندند تا بدان چيزى ياد آيد الشبر بدست الفتر بالاى ميان سبابه و ابهام الرتب بالاى ميان سبابه
و ميانگين العتب ميان ميانگين و چهارم البصم ميان چهارم و كالوج الفوت بالاى ميان هر دو انگشت
بدرازناى الفرجة كشادگى ميان انگشتان السلاميات استخوانهاى السلامى يكى البرجمة بند
انگشت الرواجب استخوان ميان اين بندها آن بند البنانة والانملة والتربة والانسان سر انگشت
الظفر والاظفور ناخن الاظفار والاظافير ج وقوله تعالى كل ذى ظفر اى كل ذى مخلب
من الطير وحافر من الدواب الاظفر دراز ناخن الاظفرة ريزه بن ناخن القلامة والقسيط آنچه بيوفتد
از ناخن كه بچينند التف والترغ شوخ ناخن النقفة والارفاغ ج الوبش والفوفة نقطه سپيد
كه بر ناخن افتد الفوف ج الافواف ج **فصل** المعصم جاى دست ورنجن از پره دست
الزند سر رش النجيبة والنبض رگ جهان طبيب بر ميجه از دست الساعد والذراع رش الحبس كناره
استخوان رش از سوى كوع القبيح كناره استخوان وارن دربرابر حبس العظمة والخثمة بشتراى
رش الاسلة باريكناى او سياعد فعم وعبل رشى فربه ورجل شثنج الذراعين ومشبوحهما
مردى پهن رش المرفق والمرفق وارن الزج كناره وارن الابرة تيزناى وارن مرفق
آدرم واجم فربه وامرأة جماء المرافق وارن پر گوشت بود النواشر رگهاى اندرون رش

انگشت

الناشرة رکی از رکهای بیرون دست القیفال والاکحل والباسلیق والابطی عروق معا
الشریان هر رکی که می جهد الشرایین ج الاسیلم رکی است میان بنصر وخنصر بر پشت پنجه
الاکحل من الفرس والبعیر هو الاکحل من الانسان **فصل** العضد بازو الوابلة سر بازو
الضبع میان بازو الباع باز الحصیلة گوشت بازو الاعضد باریک بازو العضادی بزرگ بازو عضد عضلة
بازوی بسیار گوشت ناشلة بی گوشت عبلة سطبر ممسوحة اندک گوشت عضدة درد مند فلان
سخت الابط بغل الصنان گند او الرفغ بن او الضبن زیر بغل الخضن فروتر از ضبن الکشح فروتر
از حضن **فصل في الصدر** الصدر والکلکل والبلدة والجوشن والجوش والجوشوش
سینه اللبة واللبب والنحر والمنحر الجاکی گردن بند بر و بود از سینه الثغرة گو زور سینه البرك
والبرکة والحیزوم والحزیم کرداگرد سینه الزور زور سینه النحر میان سینه اللبان فروتر ازان
الصدرة بالای سینه الرهابة استخوان تنک زیر سینه المصدر سخت سینه المصدور سینه
گرفته القص والقصص سر سینه الجنجن والجنجن والتربیة استخوان سینه الترائب والسحر سپل الرئات
والزور والسحور والاسحار ج القصبة گذرگاه نفس از سپل المسربة خط موی سینه تا ناف
الثدی پستان مرد و زن الاثدی والثدی ج الثندوة بن پستان الثادی ج الحلمة والسعدانة (والثندوة ج)
والقراد سر پستان الاحلیل سوراخ پستان السواعد راه گذر شیر به پستان ابنة الرغثاوان
دو رگ در پستان که شیر دهد البادلة گوشت میان بغل و پستان البادل ج امراة ثدیا

بزرگ پستان و مرد را نگویند اثدی وجداء خرد پستان ووطباء وطرطبة بزرگ پستان
و سپیست ثدی مقعد کوتاه و مفلك چند بار پسه شده و مکعب چند برتوان شده و رجل
مثدن مردی بسیار گوشت پستان **فصل في القلب** القلب والفؤاد و
الجنان والبال والخلد دل وقوله تعالى لمن كان له قلب ای عقل الجاش والروع والروائع ابح بطید
از دل چون مردم بهراسد الحماطة والسویداء والاسود والسوداء والسواد والصمیم وحبة القلب
میان دل الخلب وحجاب القلب پرده دل الغشاء والشغاف پوشش دل التامورة والنیط غلاف
دل الوتین رگ دل که چون بگسلد مردم بمیرد النیط والنیاط آن رگ که دل بدو آویخته بود
از و تین الابهران دو رگ که شرایین ازو پیوندد قلب اصمع و ذکی تیز و بلید کند واروع
کی از هر چیزی بهراسد واحذ سبك و جافل بر خاسته و رقیق تنك وقاسی و حمیز سخت
وعم کور و بصیر بینا رجل قنید ومفؤود دوی دل وعمید ومعمود دل شکسته مؤتان
الفؤاد دل مرده مثلوج الفؤاد سرد دل مشهوم تیز دل وکذلك حوش الفؤاد
فصل في الجنب الجنب والدف والکشح والصفل والصفح پهلو
وقوله تعالى ما فرطت في جنب الله ای في امر الله الضلع استخوان پهلو الضلیع بزرگ
پهلو الجوانح پهلوهای خرد که فرا پیش بود الکانحة یکی القصری والقصیری والواهنة
پهلوی زیرین الخلف کوتاه ترین استخوان پهلو الشرسوف سر استخوان پهلو از سوی شکم

السنسن سر استخوان پهلو از سوی پشت الحوش و الطفطفة و المانة و الخاصرة و الشاكلة و الاطل
و الايطل تهی گاه و جمع المانة الموون علی غیر قیاس القرب از تهی گاه تا ترمه شکم الحشا اندرون
تهی گاه الحقو انجا کی بند ازار بود الاحقی و الحقی و الاحقاء ج الخصر میان مردم الجفرة و الزفرة
میان مردم و جز و

فصل في الظهر

الظهر و الازر و القرا و المطا پشت
الظهور و الازور و الاقراء و الامطاء ج الكتد میان شانه و پشت المتن یک سوی پشت البراة
سر پشت المنحاة و الثبج میان پشت الذنوب و البربوع گوشت پشت ٥ المحجمة جایگاه حجامت
از پشت الفقارة و الفقرة پشت مهره الفقار و الفقر ج الطبن میان پشت مهره النخاع
مغز پشت مهره الصلب و الصلب و الصلب و الصالب پشت مازه الصافن و النابط رگی
در پشت مازه رجل اقری مردی بزرگ پشت و مظهر سخت پشت و الثبج پهن پشت و ظهر
بپشتش درد کند و فقیر پشت مهره شکسته و فقرکن پشت مهره ش درد کند و افزر و مفزور
رگی کی بزرگ دارد بر پشت و احدب و اهدا و ادنا کوژ و ابزخ و ابزی و قعس و اقعس پشت
اندر شده و سینه بیرون آمده و احنی و اجنا و ادن بود دا آمده و اهنع میان پشت فرو نشسته

فصل في ذكر البطن

البطن شکم الجوف اندرون شکم الصفاق پوست اندرون
شکم اللیط پوست بیرون شکم المرق نرمه شکم المراق ج و قیل المراق جمع لا واحد له و قیل
هو جمع المسترق البسرة ناف البسر و السرر آنچ قابله باز برد از ناف الخثلة و الثنة میان
ناف تا زهار المربطاء پوست تنک از ناف تا زهار رد اندرون شکم البجرة او تختی ناف
الابجر او تخته ناف البجرة گره ولك بر شکم و جایهای دیگر العکنة شکن شکم الكلية تلك الكبد
جگر الاكبد و الكبود و الاكباد ج الخيراء زن بزرگ میان و المذكر اكبد جدبة الكبد و عمودها
او را زمیان جگر الفلذ و الخلب پاره جگر زیادة الكبد و الزغابي جگر گوشه سواد البطن جگر
بند حشوة البطن آلات شکم المرارة زهره الطحال سپرز المعدة و المعدة و ام الطعام
جای طعام اندر شکم المعد و المعد و امات الطعام ج المعاء و القتب و العفج و العفج و المصير
و الربض و العصل و القصب روده گانی الاقتاب الامعاء لا واحد لها من لفظها الحوية و
الحاوية و الحاويا چرب روده الحوايا و الحواوي ج الثرب پیه الشرب بالشام پیه الفروقة گرد پیه
الحفث و الحفث و القبة و الفطنة و الفطنة و الرمانة هزار توی الكرش ده و هي للدواب
دون الانسان الفرث سرگین ده الفظ آب ده الفظوظ و الفظاظ ج المثانة جای کمیز اندر
شکم الامس انگشتانش درد کند البول م المذي آب نشاط الودي آب سر دی الغائط و النجو
و العذرة و الطوف و النجس و الخرء و الحدث و ذو البطن حدث مردم

فصل في الورك

الورك و الورك بیرون العجز گونیسته و این لفظ مر دهن را گویند العجيزة خاص زن را گویند
الاعجاز و الاورك بزرگ بیرون الكفل و الرنف میان بیرون الماكمة سر سرون زن الخراب
تبرنای سرون الغرابان ج الصلا زیر سرون الصلوان دو الاصلاء ج القطن میان هر دو سرون

الجبة سرسپرون مردم وجز والخربة والخرابة کو بیرون الفایل والفائل کوشت کو بیرون
الخرقفة استخوان سرسپرون القبّ والعجب والعصعص استخوان کی نشیست مردم برو بود المقعد
نشستکاه الالية کوشت نشستکاه الاليان دو علی غیر قیاس المذروان دو کناره الیه ولا واحد لهما
الرانفة کناره الیه کی باسوی زمین دارد الاست والسه والستة والوجعاء والمحشة والمجبة
والجماء والزماعة والعفافة وام سوید والسافلة والجنبی والدبر واحد الجعوة نام جو زیر هنه
بود الفقحة سوراخ او البشرم اندرون او وکلمة مولدة الختار کرد اکرد او الاسب موی او الاسباب
ج العجان میان فقحه وخصیه العورة والسوأة والفرج والقبل عورت مرد وزن الایر والعوف
والزب والقضیب والذبذب والمحارم والذکر عورت مرد الفیشة والفیشلة سر او الاحلیل
سوراخ او الحشفة والکمرة زور ختنه کاه الخوق کناره حشفة الاخواق ج الختان والختانة
انجا کی در ختنه ببرند از مرد وزن الغرلة والقلفة آن پوست کی ببرند در ختنه الاغرل
والارغل والاغلف والاقلف ختنه ناکرده الخصیة والبیضة مر الخصی والبیض ج الخصیان
والانثیان دو الصفن پوست او الآدر والادر والانفخ باد کند الادرة والادرة والنفخة باد کند
الاشرج الذی له خصیة واحدة ومن الدواب الذی احدی خصیتیه اعظم من الاخری الرکب
زهار الارکاب ج العانة والشعرة موی او ومن المرأة الشکر والحر والحر والبضع والقلهم
والکعثب والجهاز فرج زن الاحراح البظر والبظارة والعنبل والعنبلة والمتک ایچ بکذار دختنه

ج

کنند البظراء ختنه ناکرده الاسکتان دو کناره فرج الاسکة یکی الکین کوشت اندرون او
الزرنب کوشت بیرون او الشکیر موی او القرن والعفلة او رونی بدان موضع جون بانکند مر دردا
والمرأة قرناء وعفلاء الرحم زه دان المهبل جای بچه اندر رحم البحر والقنو بن رحم القرنة الحد
شعبتی الرحم المشیمة والسابیاء آن پوست کی بچه اندرو بود الحولاء والغرس والسلاء آن پوست کی
وا بچه برون اید السخد والنخط والشاهد آب کی وا بچه بیرون آید

فصل في الفخذ

الفخذ والفخذ ران الافخاذ ج الکاذة کوشت بیرون ران الربلة کوشت
اندرون ران الحاذ پس ران الباد اندرون ران الارتبة بن ران النسا رکی است در اندرون ران الالف
پستبر ران الابد والافج والافنج ران ها از یکدیکر دور الامذج والامشج والامشق انک رانهاش
بدرهم سایند جون برود النهش انکی کوشت ران الرکبة زانو الرضفة کردنای زانو الداغصة استخوان
پای جنبنده زور کردنا العینان دو کود بیش زانو زور ساق المابض کوز بیر زانو الاصک انک زانوهاش
بدرهم کوبند الارکب بزرک زانو الاطرق سپست زانو الساق معروفة السیقان والاسوق
والسوق ج وقوله تعالی والتفت الساق بالساق یعنی شدة الدنیا بشدة الآخرة الظنبوب
استخوان ساق الوظیف لنک الاوظفة ج العرقوب پی ساق با پاشنه پیوسته وعرقوب
الدابة فی رجلها بمنزلة الرکبة فی یدها وعرقوب القطاة ساقها العفر والعفر موی ساق زن
المخلخل والمخدم جای پاورنجن الانیس انجا کی کوشت نبود در وی از ساق الاباس ج ساق نخلة وجنبة

تمام گوشت واستخوان والخذلة والخدلجة والخدلم زفت گوشت وباریک استخوان والعشة اندک
گوشت والممکورة استوار خلق وبا استبراب والحمشة باریک والکرعاء پیش ساق باریک والسوقاء دراز
ونیکو

فصل في الرجل

الرجل پای الارجل ج القدم پیش پای وقوله تعالى
قدم صدق یعنی سابقة خیر عبر القدم وعرشها تشدی پشت پای الحمارة پشت پای المشط
استخوان پشت پای البخص گوشت پای الاخمص زیر پای که بر زمین نرسد الاخامص ج الانسي
بر پای که با سوی مردم الوحشي آن سوی که وادشت دارد العقب پاشنه الکعب بژول
الکعاب ج کعب آدمی بژولی که گوشت نابیدا السلع شکاف پای الزباج شکاف سر انگشتان
الکلع شوخ پای رجل ارجل مردی بزرگ پای واعرج واکیج لنگ والقزل لنگی زشت والحنف که
بر دو کناره وحشی روند وگویند بر انسی والفدع که بر سر انگشتان روند والولع انگشت
سترگ بر دیگر افتد والصدغ خرده از سوی وحشی کژ والفدع خرده از دست یا از پای
کژ والرج که پایش هموار بر زمین نشیند خفاق القدم که پیش پایش پهن بود والقفع انگشتان
پایش واپس چسپنه والمقعد بر جای بمانده القعاد بر جای بماندگی ٥

الباب الخامس في الصفات

بلغ مقابلة

الطویل دراز الطوال دیداری دراز الطوال بغایت درازی وابن
قیاسی است الطول درازی العریض پهن العرض پهنا القصیر کوتاه الجحدر والبحتر کوتاه ومحکم
خلق الربعة والربع والمربوع نه دراز ونه کوتاه وکذلک امرأة ربعة ونقول في الجمع رجال ونساء ربعات

٢٦

بفتح الباء على غير قياس الدقيق واللطيف باریک الدقاق واللطاف ج الغليظ ستبر الغلاظ ج الصغير
خرد الصغار والصغراء ج الضئيل خرد ونزار الضخم والفخم بزرگ الجسيم والجرثم والبادن تناور الشخيص
بزرگ کالبد الشخت والشخيت خرد کالبد العلج والعلج زفت خلق القضيف خشک ونزار الضمير
گوشت بر استخوان کرفته السمين والكدن والمكدن فربه المقذف والبخيص بگوشت آگنده الغث والاعجف
لاغر العجاف ج على غير قياس النحيف والنحيل والناحل والنحل والهزيل والمهزول نزار الحطب
والاحطب سخت نزار الضرب سبک گوشت الطرب کوشتن وکوتاه الرشيق والممشوق کشیده بالا
المقدود نیکو بالا المضبر محکم خلق المجدول نیکو خلق

فصل

رجل عاقل لبيب اريب
نه خردمند العقل والمعقول واللب والحصاة والحجى والنهية والحجر خرد الالباب والالب
ج محنک ومحنک ومجرب ومنجذ ومنجذ ومجرس ومضرس کارها آزموده الحنکة آزمودگی
سخي وجواد وسخي جوامرد مرزا ای هر کس از نیکویی یاوذ طلق اليدين کشاده دست خرق فراخ
عطا بذول بخشنده خضم خضرم بسیار عطا مخلف متلف مفید مفیت که مال بدست آرد و بدهد
ازيحيى که شاد شود چون عطا دهد سميدع مهتر بسیار کریم وشریف وخطير بزرگوار الحدث
واللمع واليلمعي که هر چه باندیشد چنان آید لوذعي تیز دل الحوزي والاحوذي که هیچ چیز بر او
فرو نشود شیحان وشیح وشمرده ندب کارگزار خلاط آمیزنده خلق خوش خوی لبق چابک
دمث نرم خو فکه خوش منش هش للکبیر اسان کاردول قلب حیلتگر وکارگردان مخلط مزیل درا

دل

و دو را اخراج و لاج در کار شونده و بیرون آینده مودم مبشر تمام دزنری و درشتی
ثقف لقف بسبک و زیرک ثبن فطن باریک بین ندس نطیس حذیا و نبه نغاب دانا بکارها
بوشیده نحریر نیک دان خبیر بیر هنر میمون النقیبة مبارک بی طلاع الثنایا و طلاع انجد
کی قصد کارهای بزرک دارد این جلاشناخته هر کس

فصل فی ضد ما تقدم

رجل سغبة مرد بی خرد سخیف تنک خرد غر و غبر و غمر و
و معتر کارها ناازموده الغرارة و الغمارة ناازمودکی نحبل شحیح و شحاح و ضنین سفله
لجز و لحز خشک و زنخک منوع و قتور بی داد نبیند ضمر زحصرم کی هیچ چیز بنه ندهد
البته ملحان و مصان کی پستان جهار پای ابمزد تا آواز دوشیدن نشنوند حرصة کوشت
ناخن لئیم و وضیع و خسیس ناپر مزنند فرومایه و تنک خو حبس و حبز و نجس شپست
شر و بس بدخو ضرس درشت علق و شنب آویز کی قشب خشب و بی هنر ملط خلط وی
اصل وی نسب هیان بن بیان و هی بن بی هیچ کس بسر هیچ کس سنت کی اندر و هیچ خیر نبود خب
ضب حب بزفر بزکر بزنکر بنجنده شکس صعب خو معن متیح و تیحان فضول مفن رنک آور
هدان و هجف کران و احمق خلوب و خلبوت دروغ زن و فریبنده محاج و ملاذ سخن فروش
قبضة رفضة کی کار فرا کیرد و بکذارد فقعة ضجعة کی می نشیند و می خسبد نغاج و قباش
باذنبر و کلة و تکلة کی کار با بکرکس کذارد از عجز و غدکی بنانی خدمت کند قعید الحاجات بی هر کس

وی را کار فرماید حسود و حقود بدخواه و کینور مسیاح کی سخن فاوا بزند مذیاع و مشیاع و بذور
کی راز ندارد مطرمذ لاف همه سخن بود اکول و جحر و زور عیب فراخ شکم [illegible] ة و سخرة افسوس کننده
ضحکة کی بر مردمان خندد سبة لعنة کی مردمان را دشنام دهد و لعنت کند و این بنا فاعل بود و بنا
مفعول بسکون عین بود جون ضحکة و هزءة و لعنة و این قیاسی است

فصل

الذلیل و الصاغر و الداخر خوار الاذلة و الاذلاء و الذلازج الخفیف و الخف و الخفاف سبک الثقیل
کران الرحیب و الرحاب و الرحب فراخ الضنک و الضیق و الضیق و الحرج تنک الخشن و الخشب درشت
الفظ درشت خو الغلاظة و الغلاظة الغلظة درشتی اللین نرم الذلول فرهخته الذلل ج الصعب
الریض نافرهخته الصلب و الصلب و الصلیب و البسخت سخت الواهی و الواهن و الرخو
و الفاتر سست العسر و العسیر و العزیز دشخوار العسر دشخواری الیسیر و السهل اسان الیسر
اسانی الکیس زیرک الاکیاس ج الاحمق کالیو الحمقی ج الامین و الامان استوار الخون
و الخاین و الخوان نا استوار و جمع الخاین الخونة الرفیق چرب دست الاخرق الکه هیج
کار نداند کرد الجید نیک الجیاد ج الردی بد الطیب پاک الخبیث پلید الخصیم و الخصم بیکار
کش بباطل الالد سخت خصومت المسیطر المسلط الصالح بی زمان الصلحا ج الطالح بی سامان
الکابر و الهالک هلاک شده البور و الهلکی ج النقی و المتقی و الو [illegible] پرهیزکار النقی و النقاة
و التقوی و الورع و الرعة پرهیزکاری الفاسق و الفاجر نافرمان و دروغ زن الصدوق راست کوی

الكذوب دروغ زن الصدوق بسخت راست گوی الكذاب والافاك والخراص سخت دروغ زن المتنبی پیغامبر
بدروغ الكفور والكنود ناسپاس الغيور والغيران رشكن الغيرى زن الغار والغيرة رشك الفدع
والديوث بی رشك الحيى شرمگين البذى بی شرم العجول والعجلان شتاب زده الوقور والرزين والرزيت
والرزيت آهسته الجسور والجرى والاحوس دلير المحش والمحشف دلير بر شب زدن الجبان واليراع والرعديد
والفروقة والمهبوب بد دل و هراسان الجلد والجليد بشكول الجلداء والجلاد والجلدج الكسلان كاهل
الكسل والكسلان رنج الثروة والثراء توانگری اليسار والميسرة فراخ دستی رجل مال ومتمول اليسار
مال ناك بسيار نقد وراق بسيار سيم مدرهم بسيار درم الفقير والخليل والعائل درويش الفقر والخلة
والعيلة والفاقة والخصاصة درويشی العدم والعدم نيستی المحتاج نيازمند الحاجة نياز المسكين
بيچاره المسكنة بيچارگی القانع خواهنده المعتر بی نياز فا نمايد وخواهد الشحاذ گدای الثلثی تلكی
والثلثة الحاجة المتقشرك بوست ازوی سردم واكن المتعفف خفت نياز الصعلوك والقرضوب
والضبروت كی هيچ چيز ندارد البائس سختی رسيده السائل والعافی والمعتفی خواهنده المختبط
انك نيكوئی تو جويد بی خويشی كن دارد **فصل** السعيد نيك بخت الشقی بد بخت المبخوت
والمجدود والمحظوظ دولتی المجدود والمحروم والمحارف بی روزی الاثيم والاثم بزه كار المجرم
والخاطی گناهكار البرى والبراء بی گناه البراء ... الطائع والقانت فرمان بردار الرضى و
الرضى پسنديده المنيب والاواب انك بحق چيزی باز خدای گردد الاواه انك آوه بسيار كند

از بيم خدای العصى والعاصی نا فرمان الجاهل والجهول نادان الميمون خجسته المشؤوم بد اختر الجذلان
والفرح والفارح شادان اللهفان والاسوان اندوهگن الاشر والاشران والبطر دنه گرفته الظمآن
والعطشان والغيمان والصديان تشنه العيمان تشنه بشير الريان والناهل سيراب اللغبان
والغرثان والطيان والجوعان والجائع گرسنه الغرث والسغب والسغبة والمخمصة والمجاعة والجوع
گرسنگی الشبعان سير البشم ماندة شيمان الحسير والحسران ارمان خور التيهران واليقظان
واليقظ بيدار السهد بسيار بيداری الوسنان والكربان والنائم خفته السكران والنشوان مست النجح
مستی و سكاری ونشاوی السكير هميشه مست وابن قبا ... است الصاحی هش الثمل مستی مست
سكران ملتخ شوريده عقل سكران مابيت وبيت هيچ كار نتواند كرد از مستی سكران
طافح پر از شراب **فصل** السارق والرابض واللص دزد السرق والسرقة واللصوصية دزدی
الشص انك هرچ بيند ببرد الشصوص ح الطمل بترين دزدان القفاف انك سيم ميان انگشتان
ببرد الاخذ پيسك دست الطرار انك آستين يا بادوان بشكافد الفاتك راه دار قاطع الطريق
راه زن الخارب شتر دزد النغاب آهون ... اللجوج والملح و ... العنود والعنيد ستيهنده العيون
شوخ چشم الهمزة واللمزة بد گوی النمام والقتات والديبوب سخن چين النميمة والنيرب والميبرة
سخن چينی الزنيم واللقيط والدعى والمسند والسنيد بسته المنبوذ بكوی وانهاده المخلج ... كرى با
بديرد العتل الغليظ الجافی ... الشر الملحن ... باك المسخرة ... سعان ... خوار الصفاعنة

المجنون ديوانه الجنون والجنة ديوانكى المعتوه والمخبول والمسلوس والممسوس دل شده الحمعة ابله
هركرا بيند كويد من با توام الامرة ابله فرمان هركس فرا برد الطعام فروما يكان

الباب السادس في صفات النساء خاصة

المرأة والزخة والمرخة والحنة والزوج والزوجة والطلة والعرس والصاحبة والقعيدة والحليلة والطعينة
والربض والريض والقعاد والبعل والبعلة زن الزوج والبعل والحليل والسيد شوهر الكعاب
والكاعب برنو پستان الناهد پستان ازجاى برخاسته النواهد والنهد المعصرتجارى
زنان رسيده الغرة والعزيزة كارها نا آزموده العانس در خانه مادر و پدر مانده بى شوى وقد
يقال للرجل ايضا الخبرة پرهنر الخرانج المسلف جهل و نيج ساله النصف والعوان ميان
و نيم پير وقد يقال للرجل ايضا نصف والجمع انصاف ونصفون المسنة براذ برآمده العجوز
پير الشهلة والشهبرة پيرى پير **فصل** امرأة شابة وشبة وعانق جوان شاطة
وشطبة دراز بالا خرعوبة وخرعبة نرم و نيكو رعبوبة تمام بالا و سپيد رادة ورؤدة جوان
و نيكو خود نيكو خلق خودج مهفهفة وهيفاء وخمانة باريك ميان جارية غرثى الوشاح كناية
عن الهيف بضة نازك پوست ناعمة واملود وغادة وغيداء نازك و نرم وناة واناة ووهنانة
كاهش بزنان چيز ربعصوبة ومجدولة وممسودة محكم خلق غرضة توانا بر خدمت شوهر
قاصرة الطرف كه جز بشوى خود ننكرد خريدة وخرود وخارد وحيية وخفرة شرمكين

وقتين زار خورش و الرجل كرلك خالة وخلبة خرامنده وفر بو بنده ربحلة سبحلة بزرك وفربه
محطوطة المطا هموار پشت عقيلة كرامى عقيفة پاك دامن بهيرة مهبيرة نيكو وكران كاوين مخدرة
ومخباة ومقصورة پرده كى بنزة خرد مند حصان وحاصن ومحصنة پارسا رزان آهسته فنق
ومفناق نازنين نهضانة خوش بوى وخندان مبتلة آزاده خلق بهكنة نيكو اعضا صناع
چرب دست رضراضة وضناك بسيار كوشت سيفانة كشيده بالا رجاج وردلج بزرك
سرون مكسال كه كار نكند و ابن مدح باشد شموع بازى كر وخندان ذراع دوك ريس عروب
شوى دوست نوار از تهمت دور نورج رشوف دهن بويا انوف بينى بويا رضوف تنك اندام
غانية بى نياز از آرايش بكر وعذراء دوشيزه ابكار وعذارى ج العذرة والقضة والبكارة دوشيزكى
وحايض وطامث وعارك ومغرك حيض افتاده الحيضة والمحيضة الخرقة التى تستثفر بها الحايض
المستحاضة انكه هميشه حايض بود العاذل عرق الاستحاضة الطلبة والنسى والنسى ركوى حيض التربة

فصل فيما يكره منهن

امرأة مفاضة اثرى كه مانده بود از حيض
زنى بزرك شكم وسست ورسحا ورصعاء وزلاء لاغر سرون ومدشاء آنكى كوشت ندارد بر دستها
ومصواء آنكى كوشت ندارد بر رانها وعفرة انكه كوشت ورتقاء بسته اندام ومابسوكة كناره اندام
بريده وشريم وهريت ومفضاة واتوم ره كذر بول و كوذ يكى شده ومتكاء آنكى بول نكه نتواند داشت
لخناء شمغند ومتفال وتفلة آنكى بوى بجار ندارد وعطل ومعطال بى پيرايه ورادة همسايه پرس وموالج

شوی بپی کند و مطروقة آن هنر بکجند شوی نو کند و ضفضا و ضهوا آ و ضفبا آن که جنبش
بنو فتد صخابة و ذربة و ذربة بلند آواز و جعة و جلعة و جالعة و جالع پلید زفان سلیطة تیز
زفان بذیة و عارمة شوخ همشی الحدیث بسیار گوی و بلند آواز ناشزة که با شوی آرام نگیرد
بنجاقة سبعتری عاهرة و مسافحة و بغی و مومسة و هلوک وی بیامان کار دغبا و ورها
کالیو خرقا آن هیچ کار نداند کرد خبأة آن بدیدآید پس پنهان شود طلعة قبعة آن سر زد و از زند

فصل في ولادتهن

امرأة ولود زنی زاینده و عاقر و عقیم نازاینده و ناتق و نتوق و نثور و ضانیة و ماشیة آن بسیار زاید و نزور آن اندک
زاید و مقلات و رفوت آن کودکش فرا نباید و ثکول و ثکلی آن فرزندش بمرده باشد
و لقوة آن زود بار گیرد و بکر آن هنوز یک کودک زاده باشد و ثنی که دو زاده باشد مذکر
آن پسر زاید مذکار آن همه پسر زاید موئث آن دختر زاید میناث آن همه دختر زاید معقاب
آن یکبار پسر زاید و یکبار دختر مثآم آن دو دو زاید بیک شکم موتن آن نکو بسیار زاید البنین
آن کودک آن جنان زاید منجبة و منجاب آن فرزند نجیب زاید محمقة و محماق آن احمق زاید
حامل و حاملة و حبلی بار دار متم آبستنی بدید آمده متقل گران بار شده مقرب نزدیک
رسیده بزه معضل و مطرق آن کودکش بدشواری بیرون آید و خمی آن بر آبستنی از روخا

فصل في احوالهن مع ازواجهن

امرأة لفوت آن
فرزند دارد از شوی پیشین بروک آن شوی کند و فرزندش بزرگ باشد مضر با وستی
متغاة و متفاة آن شویش جو زن دارد جز و فارد شوی مرده محد و حاد آن شوی را سوک
دارد مشبلة و حانیة آن شوی و انکند از مهربانی که باشد بر فرزند تریکة آن کس وی را
بنخواهد عروس و هدی بخانه شوی شده مراسل شوی مرده با هشته مردوده
طلاق داده معلقة نه با شوی و نه بی شوی فروک آن شوی را دوست ندارد صلفة آن
شوی وی را دوست ندارد عزب و عزبة آن شوی ندارد عوان و ثیب کالم و الرجل ثیب ایضا
ایم و ارملة بیوه و الرجل ایم ایضا امرأة مغیبة آن شویش غایب بود و مشهد آن شویش
حاضر بود و معزبة آن شویش بغزو شده باشد و مفسلة آن شویش بخود خواند بهانه کند ٥

الباب السابع فيما يلبس ويفرش

الكسوة و اللباس و اللبس و اللبوس و الملبس هرچ در بوشند و اللبوس نامی است خاص زره را
اللبيس جامه داشته الخميس جامه با لاش پنج گز المعرض جامه ای کنیزکان را اندران عرضه کنند
الريش و الرياش جامه نیکو و لباس التقوی الحیاء و لباس الرجل امرأته و زوجها لباسها البصائر
جامه تنک الصفيق هنکفت البت جامه باریک الجديد و القشيب نو الخلق و السمل و الجرد و الدريس
و الطمر و الهدم کهنه الحشيف و الرث جامه بذ الثوب و البز جامه الاثوب و الاثواب
و الثياب ج الطاق یکتای المثنی دو تای ثوب سحق و جرد و نایم پشافنه ثوب مغنن

پاره تنك و پاره زفت ثوب ذو لكل بسيار ريسمان مخطط و مرسم و مسيّج با خطها دراز معضّد
با بر بازو علم دارد معين بچشمه معيّن گورچشم مطير بمرغان مخيل با پيسان مصرّ رنكين مقدّم
بسرخي سير رنك مصرّم و معصفر بكاژيره رنك كرده مفوّى بروينه رنك كرده رجيع رنك واكرده
مبقّم بدار برنيان رنك كرده معزوق بسيرك رنك كرده معظلم بنيل رنك كرده معوهق
بلاژورد رنك كرده واين قياسي است ثوب نفيس جامه بغايت نيك وسط ميانه مقارب
نزديك بارزاني سخيف تنك ثخين ستبر ثمين قيمتي ولذلك غير الثوب السحل جامه سپيد اسبيه
السحول و السحاج الحلة و الهلهل باده تنك الخز و القصب و الشطوي و التوزي و الكتان
و الحرير و الديباج م السندس ديباي تنك الاستبرق ديباي ستبر المطبوخ ديباي
پخته برتخته البرد و الرقم و الوشي و الملحم و المبرم اجناس من الثياب الردن الخز
خز اذكن سبلكون الحنيف كان ستبر الشرب كان تنك الخيش ستبرين كان الفوطة
م المفضل و للبذل و البذلة جامه با ذروزه الخلعة و البزة جامه خلعت العلقة نخست
جامه كي دوزند كودك را السبيبة و الشقة باره جامه السرقة باره حرير نيك السرق ج
المجسد جامه زرين العدني منسوب الى عدن الاتحمي و القطر و العصب و الحبرة برد يماني
للكعب برد بنكار القباطي جامهاي سپيد كي از مصر ارند الواحد قبطي القطرية ضرب
من الثياب الشرقي و الفرقبي ابن كي مردمان قرقوبي كويند الكرابيس م الكرباس

21

فصل

القميص و السربال پيراهن الاقمصة و القمصان ج البدن تنه الجيب و الجربان
كريبان قطاب الجيب انجا كي پيوندد و برارند ازكريبان الفوائد و الفريصة كذج الزيق زه كريبان الزرّ
و الزرجة انكله العروة انكلوز نه العروة تخيه الدرز م الملّ يك درز الكف دو درز الكفة نورد پيراهن
الدخاريص تيريز النيفة و اللبنة و اللبنة خشتك الشعبة بسوز الحجر كار الرقعة و ترتك الرقاع
ج الذيل دامن الذلاذل و الذلذل بن دامن القب زور تيم الكم و الفنان و بد القميص استين الردن
بن استين العلم و التيرعلم جامه الطراز نكار علم الدرع پيراهن زن البقيرة و البقير و الاتب
پيراهن بي استين و بي باذوان السبيجة و السبيج شوي الخيعل و الفرقل شوي بي استين
الاصدة شامان الصدار و المجول پيراهن خرد المبدع پيراهن كار المدرعة و الجمازة
لاتبي الدراعة م الصدرة لباجه الجبة م الظهارة اوره البطانة استر الوضيعة پنبه
جامه ه السراويل شلوار المخرفجة شلواري فراخ و دراز و فدبني عنها التكة شلوار
بند الانشوطة كره لي بر شلوار بند ينبد النيفق نيفه الرجلان پاشه الزانان ابين
الرداء و العطاف و المعطف و الجلباب ردا القباء و اليلمق قبا الفرجة چال قبا
المعاقد بند قبا القرطق كرته الطيلسان و السدوس طيلسان الساج طيلسان
سبز الدواج و الفرجي م اللبادة و اللبادة قبا نمذ الممطر باراني الفرجه شكاف جامه
العلق شكله جامه الزئبر و الزبير و الخمل پرزه جامه الفرز كرز الصلح پيله الواحد

صلجة الابریسم م الدمقس ابریشم سپید و حریر سپید السیرا جامه کی ابریشم دروی
بکار برده باشند **فصل** الازار و الازارة و المیزر و الحقو ازار النقبة ازاری
باشد آن را نیفه دوخته النطاق قریب منه غیر انه لا حجزة له الحجزة آنجا کی وا
از کنار ازار الصنفة کناره ازار کی ریشه دارد الطرة کناره ازار بدر از نا الهدب و الهداب
و الهیدب ریشه آنجامه ازار و ردا النقاب روی بند البرقع و البرقوع روی پوش الوصواص
برقع خرد الوصوص سوراخ در برقع چندانک بدان بنگرند اللثام و الفدام و الفدام
دهن بند اللفام بینی بند العصابة سر بند المشدة و المعجزة و المحجزة میان بند الحقاب چیزی کی
آراسته بی از زنان عرب بر میان بندند الخمار و النصیف و المقنع سرپوش البخنق و الخنبعة آنچ
فراخ زنند الغفارة و الصقاع زکوی کی در زیر مقنع بر افکنند المعجر و الوقایة م السب کوهرباب
امراة و اضع سر برهنه و سپاه روی برهنه الملحفة و الشوذر و الریطة و الملاءة چادر
المرط نوعی از چادر القلنسوة و القلنسیة کلاه الکمة کلاه درد الشبکة کلونه الزنیة کلاه فا
المندیل دستار العمامة و السب و المشوذ و المقطعة عمامه العمة دستار بستن القنداء
دنبال فرو ناداشته المیلا آضدها **فصل** الفرو پوستین التیم پوستین دراز
موی و قیل هو الخلق الحنبل پوستین کوتاه الرهط و الحوف پوستینی کی زنان عرب در
پوشند چون حایض شوند السنجاب و الحواصل و السمور و الفانک و الفنک و البالوذ و الدلق

الثعلب موی روباه الکساء گلیم البت گلیم سپیتر المحشا درشت البرجد و البجاد و المسیح گلیم خط
الاضریج گلیم زرد از ابریشم السبجة گلیم سیاه الخمیصة گلیم سیاه چهار گوشه کی دو علم دارد البردة
و الفلوت و النمرة گلیم خرد الشملة بزرک القطیفة و القرطف و المنامة شب پوش
المطرف گلیم خز با علم البرنکان جنسی از گلیم العباءة و العباة گلیم کی سر بر تن المشملة گلیم
کی در خویشتن پیچند کسا مخلق صعب درشت **فصل فیما یلبس من الحلی**
الحلی پیرایه الحلی ج الزینة و الزبرج آرایش التاج و الاکلیل افسر الکرزن میان سر
المدراة سرخاره الرعثة و الخلدة و القرط و النطفة گوشوار الشنف ور گوشی .. الخوق و الخرص
حلقه زرین یا سیمین در گوش و جزآن القلادة و المخنقة گردن بند السخاب گردن بند از سبک
مشک و جزآن الکرم گردن بند از درم بگوشه السمس نوعی از گردن بند العلطة گردن بند
پهن المعاذة و التعویذ و العوذة و التمیمة تعویذ الحبلة زیور گردن بند الطوق آنچ در گردن
افکنند العقد یک دانه اللطزه بند الفرید میانه یک دانه و اسطة القلادة بهترین چیزی کی در
گردن بند بود المقصار و المقصارة گردن بند کوتاه المرسلة م الوشاح آنچ در بر افکنند الدملج
و الدملوج و المعضد بازو بند القرامل گیسو بند السوار و الاسوار و الجبارة و الجبیرة دست
و رنجن القلب یک لخت و سیاه القلد پیچیده المسکة از عاج الذبل از استخوان کشف البارق
یاره الرسوغ دستینه الخاتم و الخاتام و الخیتام انگشتری الفتخة انگشتری بی نگین الحلق انگشتر

ملك الفص نگین الحجل والخلخال والخدمة والبرة پای ورنجن الوقف پای ورنجن عاجین
الخرز مهره النومة والجمان مهره سیمین السبحة مهره تسبیح الجاجة خر المشخلب مهره
کربه یمنی الخضض والخضاض مهره سپید کی کنیزکان بر دست بندند السمط رشته مروارید
البلس رشته مهره الودعة والمنقاف والخرج کوش ماهی اللؤلؤ مروارید الدر مروارید بزرگ
الدرة یکی للمرجان مروارید خرد الجوهر گوهر الجوهرة یکی الیاقوت والعقیق والفیروزج والزمرد
والزبرجد من البلور والبلور والمهاة البیجاذق بیجاده

فصل

الخف والموزج موزه
الموارجة ج والهاء للعجمة المنقل موزه کهنه التساخین موزها لا واحد لها وهو فی الحدیث
القرطوم چنگ موزه خفاف مقرطمة موزهای بچنگ ملکمة پاره ور دوخته ملدمة هم
بخت کرده منقولة ومنقلة بچهار پاره جبده الصلة نیک بوست المصمار والکلاب
آهن بن موزه را بیض فرا پهلوی ستور می زنند تا بروند المکعب سیر المدایر والمنقل پای اوزار
الکوث والقفش کوش النعل والحذاء نعلین النقل نعلین کهنه السمیط نعل یک توی قبال
نعل اسماط السبتیة نعلین پیراسته بقرظ الشراك من الشسع دوال نعلین از زبر سوی
وازان سوی اللسان زوانه نعلین الزمام دوال بر پشته پای بدر از نا القبال دوال
درمیان انگشتان العقربة بند دوال بر پشت پای السعدانة بند دوال بر زمین الزعبانة
جای بند النقیلة والتدام هم تخت الموق پیش بند الزنج زه لخا الجرموق خرکش اللفافة پای تاوه

٢٢ الجورب م

فصل فیما یفرش

النمط جامه فرو کردنی البساط والزربیة
والرفرف تنافذ روان الدرنوك نوعی از شادروان الصدر پیشگاه الزرابیة زیلو العبقری جامهای گران مایه
النخ من النخاخ والنخ الجهرمیة من الفرش والفراش والمفرش هرج باکسترانند و یکنی بالفراش
عن المرأة الطنفسة والطنفسة طنفسة المحفور والخیشیة والقالی من البلاس من المسح
پلاس رهبان الحلس پلاس اشتر الطریقة والنسیج پاره پلاس مخطط کی فرو کنند المصلی والسجادة
من الخمرة مصلی نماز خرد المنبذة والوسادة بالش الخشبانة بالش خرد المرفقة والنکأة بالش
تکیه النمرقة والنمرقة بالش و نشستنی المخدة والمصدغة بالش سر المیسورة بالش جرمین المسند
بالش بزرگ الحشو اکنی بالش الخشیة نهالی المثال والمهاد والفراش بستر اللحاف والمضربة من
المجلس والمقرم بستر الهنک الشعار اندرونه الدثار آخ برزون پوشند اللبد نمد الحصیر والفحل
حصیر الباری والبوری بوریا النطع والنطع والنباة والوکف نطع الستر والسترة والسجف
والخدر والسدل پرده القرام پرده باریک الشف پرده تنک الکلة پرده زنان ٥

الباب الثامن فی الصناع وادواتهم وما یحتاجون الیه

الصانع دست کار الصناعة والصنعة کار الصنع والصنیع چرب دست الماهر والحاذق
استاد درکار خویش المتحذلق کی دعوی استادی کند و نباشد المحترف پیشه ور الحرفة پیشه
المهندس تقدیر کنند الآلة والاداة دست افزار البناء والهاجری بناکننده الرهاص والدکر

العرق والاذان الرهص والاذ زیرین الحمض هر والاذنات زوران بود الامام والمطمر والتر والزیج رژه
بنا الشاقول م الفرجار پرکار اللبان والملبن خشت زن اللبن واللبن خشت الملبن کالبد خشت
الاجر والآجر والآجور والطوب خشت پخته الطابق تاوه الشاخورة داش خشت
الاطيمة داش کوزه و کاسه و آنچ بدان ماند المسبعة والملواط ماله السياع کاه گل الملاط اژند
الساف والمدماك رسته الشميط نواسته الافريز کناره لب سرای از خشت و گچ القرميد خشت
پخته بزرگ بنا مقرمد بخشت و سنگ مشید و مشید اوراشته مشید بگچ کرده خراب و یران
عمير آباذان المنز والمعزف کنند المجرفة المسحاة بيل عتلة المسحاة دسته بیل المرزبة والارزبة
والمفضة كلوخ كوب البابل والمنقل والشروف زنبر الوزور دا موز الفرزو ناوه گل الجصاص
گچ کر الجص والقص والشيد گچ الجصة والقصة پاره گچ الجصاصة کاز گچ الجراض گچ بیز الصاروج
والطين والجيار صاروج الکلاس والمکلس صاروج کر النورة آهک العتاء والمفنی کاریز کن
القنقن آب شناس المعول کلنک الصاقور میتین **فصل** النجار والفيتق درود کر
النجارة درود کری القدوم تیشه المبشار والمنشار دستره النشارة سبوسه المقطل
اره المثقب ماهه المبطة پسر ماهه المجرد وال ماهه الثقبة والنقبة سوراخ ماهه
المنحت والمنحاة والمبراة رنده النجارة تراشه السفن والمسفن چوب ساى المبندع ميخ كوب
العتلة والبيرم بيرم النقار کنده کر المحفار والمنقار سکنه الخراط م القطاط والخافقة کر

٧٤

فروش الخشب چوب فروش
الوتد والود ... ميخ چوبين

الحقة م الحقاق والحقوج الخشاب چوب فروش المسمار والسك والسكي ميخ آهنين ٥
فصل الحداد والهالكي والقين والهبرقي آهنگر السحاء بیل کر الحدید آهن الذکر والحرار
آهن بولاذ الانیث نرم آهن الخبث ريم آهن النحالة والبرادة سیا و آهن الصدا زنکار آهن المطرقه
والميقعة خایسك الفطيس پتك الكلبتان م الكلوب والكلاب سيكار آهنج الملزام انبر المحب والمفراص
والمقرض والمقطع گاز المبرد سوهان المسحل والمسفن سوهان درشت العلاة والسندان سندان
الكور آتش دان الکیر والمنفخ والجملاج والجملوج دم آهنگر الکیرج السکاك والسکان
کارد کر السکین کارد الشفرة والصلت کارد بزرگ المدية تازی کارد سکین و قبيع ابی حديد
النصاب والجزاة دسته کارد الشعيرة براروان والسيلان دنبال تيغ الكل پشت كارد الحد
تيز نای كارد الصيقل آنك آهن روشن كند المسحلة والمصقلة والمدوس آنچ بدان آهن بزدايد
الملدم خرك او الاثار سپوز کر المیسل جوال دوز کر **فصل** القصاب واللحام
گوشت فروش الشحام پیه فروش الوداك چربش فروش القداد والجزار گوشت کش الساطور م الوضم
خوان پاجیزی کی گوشت بر و نهند القتار م الشواء بریان کر الشوا بریانی السفود والمفاد
والمفأد بلسك السلاخ آنك پوست از گوسپند فرو کشد الرواس سر فروش الكراعي پایه فروش
الهراس هریسه فروش الجنبجي شکنبه فروش المراق خوردی فروش ه **فصل**
الخباز نان با الخبز وابو جابر وجابر بن حبة نان الكعك م الفرنی نان سپید الرقاق تنك

القرص کلیچه الرغیف والجردق گرده الدقیق والطحن والطحین آرد الدرمك والحواری والسمید
نان سپید العلیث والغلیث ورهبین الملكمة قرص كی بدست بتنور وازنند الطهف نان ارزن
اللبیبة نان كاورسین الخبزة والطلمة والملیل سكاروا المجاش نان سوخته السقط
كلوج النان خشك المتكرج كره گرفته البریك آب بر ریخته المثراد در كاسه شكسته الفتیت
والفتوت ما لیده القفار والعفار تهی المادوم با نان خورش اللحم گوشت آكند المشحم والمرتن
پیه آكند المفضض روغن بنه المیسون روغنین الفطیر از دست فرا الربع والنزل والنزول افزونی
كی بیاید از نان پختن العجین خمیر العجان خمیر گر عجین رخف خمیری تنك تخ ترش
انبخان چون منج اشبان الفناق والرؤبة والخمرة والخمیرة خمیر مایه الكتلة والفرزدق
كنده خمیر المنسغة والمرشم والمرقاط پری كی در نان زنند المحور والمدمك والمطملة چوبه المسطح خوان
ابرو نان باز برند الملقط نان چین التنور المخبزة تنورستان المنیق نصیبن تنور المسعر
والمحضاء والمحضا والمحراث والمفأد تنوراشاب السجور تنورتاب الذكیة والوقود والضرم آتش
انگیز الحطب هیمه الحطب الجزل هیمه زفت وخشك الشذب خشك مانده الوقص هیمه ریزه
المحتطب هیمه ستان وهیمه دان الحطاب هیمه فروش الحصب والحضب هر چ در آتش افكنند
المنخل ماشو الغربال من الاطار احكم غربال وماشو وجز ان خصاص المنخل سوراخهای
ماشو النقیر ناوه النخالة سبوس الثوبنیا وازدن الفلاقة والقرامة والقرف نان كی بتنور باز كرد

انگشت الفحام انگشت فروش

٢٥

الحناط گندم فروش الدقاق آرد فروش المحتكر والمتربص آنك غله بنهند تا گران شود بفروشند
المنقی گندم پاك كن الشعیری جو فروش النقال آنك باز خرد وا بزد **فصل**
الطحان آسیابان الطاحونة والناعور آسیا كی بآب گردد الطحانة آن كی بستور گردد
الرحی واللاوطة سنگ آسیا الرحیان دو الارحی والارحاء والارحیة ج الفلح آسیا سنگ
زبرین المرداة زورین الصنان هر دو سنگ الزج والقطب آنچ آسیا برو گردد الخرت والخرب
سوراخ آسیا الفوة آنچ بدست در دهن آسیا او كنند تا آس كند المحفن والدلو دلو آسیا الناعور نا
النعرة پره آسیا الاطار گرداگرد آسیا المرداس والمجشة والموارة دست آس الرائد والقعیر
والهادی چوب دستاس كی بدان بگردانند الثفال پوست كی در زیر دست آس باز افكنند النفی آرد كی
آسیا می اندازد المنقار والمنقعة والملكوس آزبنه الطسق والبركة تنزده آسیا الدولاب والمنجنون
والمنجنین والغربة دولاب الدالیة آنچ بگاو گردد الحجاب درزواده آسیا اللوحی بود چون خواهند كی
آسیا نگردد آب بدان بگشایند و بدان باز بندند **فصل** العصار والدهان روغن گر
الدهن روغن الزیت والسلیط روغن زیتون الزیات زیت فروش الرسوق ودهن الیاسمین روغن
دهن البزر روغن چراغ دهن الجوز روغن گوز الحل روغن كنجد العصارة والكرب نخاله
الزور والرهش والراشی والطحینة بزلیشه المعصر كنجه روغن الملطاط آسیای او **فصل**
اللبان شیر فروش اللبن والدر والرسل شیر السبنی شمه اللبا فله العفافة والغبر آنچ بماند

ازشیر در پستان الشخب آنچ بیرون آید ازپستان الاحلابة و الاعجالة شیر کی بدوشند و بخانه

فرستند ازپیش الحفین شیر در مشک الصریف شیر تازه الثمالة و الرغوة و الرغاوة و الزباد

و الزبد کف شیر الصریح کف بنشسته الفصیح کف ما کرفته الضریب برهم دوشیده الضرب و الصرية

تروش الصقر نرش تروش الرثيئة و المرضة دوغ شیر بر دوشیده الحاذر و الماضر ترش شده

الصحيرة باتش کرم کرده و سوخته الفارص زفان کز المحض ویژه المذیق و المذق و النسيء

و النسأ باب آمیخته الضياح و الضيح و الشهاب و المهو بسیار آب السجاج و السمار و الخضار

تنک تنک ازبسیاری آب المسجور انک آب بروغلبه دارد المثمر دانه برآورده الخبسة شیر

بز و میش برهم آمیخته القطيبة شیر شتر و کوسپند برهم آمیخته الطثرة سبز سبز شیر

الکاثر شیر ستبر و جزان الساميط شیر بی نشده طعم بباکردیده الحلب و الحليب شیر

دوشیده العكيس شیر کی برخوردنی ریزند الرائب ماست المروب و المصرب و المحقن

ماست دان الظليم و المظلوم ماست نارسیده الرواية بوستکی تنک بر سر شیر الصقراط

جغرات المخيض دوغ القلدة و القشدة و الخلوص و الكدادة دوغ و الزبد و الضحك

مسکه الاذواب و الاذوابة آن مسکه کی بکزارند السمن و الخلاصة و الاثر روغن و بشه

البسلاء روغن کداخته الكريص لور الشيراز الاقط پینو العلاثة پینو و روغن و شیراز

و روغن الجبن و الجبن پنیر الارنة پنیر تر الانفحة و المنفحة پنیرمایه المصل تر

فصل شد غر و شد روغن کاو و کوسپند اهل السمان پنیر فروش الجبان پنیر زخیین الکبج

الحراث و الحارث و الفلاح و الخبير و الزارع و الداکر و الاکار برزکر الاکرة جمع الاکار

قبا بر الفدان ایمد و بیقال و هی البقرة التی تحرث السکة و السنة آهن ایمد الشبر جغ

العصم تخیز اللومة و الهيس جمله الات ایمد المقوم نیام العیان آهن زخیز العین ح الواسطة

دست اوبین الطوق آهن بر ایمد الجارة دبیت اهنک السميق سیم للسواة و المنسفة

ینکر الملفة و للسلفة و الملاسة و المقنعة و المالق برن المرضة و المدقة و المدوس

لج بدان خرمن نرم کنند الجرجر و العجلة و المنجنون بر دون الواشجة چوب بار المذراة

فصل بتر المحشة کیاه بر دابس رز بتر المشذب دابس بی دندانه المخلب دابر المنجل هید

الحذاء و الخصاف نعلین کر الاسکاف کفش کر الجباة و الفروم با الفاف و الفاء

تخته او الاشفی و المسرد و السراد درفش المخصف درفش نعلین کر الازمیل و المحذی نشکرده

القالب کالبد المخط نشان کر الضغاطة خوهل المويل بس اهنک المدمک موزه مال

المسرجاة و الهلب کا بسمو النخاس اغاز النرط سبر پش السبرو القد دوال الحمبر و الحميرة

و الاشکز بیرنداق و آن دوالی باشد سپید الطباب مغزی کی درمیان درز نهند الصرم

چرم الصرام چرم فروش الدارش لکا السختیان کورکان البرندج و الارندج پوست

بسیاه الزغب و الکیمخت الجلودی پوست فروش الادام ادیم فروش اللدام هم خنخوز

الفرّا پوستین فروش الدبّاغ پوست پیرا المنیئة پوست بداول پیرا هش الأفیق نیم ناپراسته
العطن دبغ کرفته الصندلی کوش فروش الجوذرکوذر الخفاف موزه فروش الخرّاز مشک
دوز القربة والسقاء والزّفر مشک الخرزة والکتبة درز مشک العزلاء دهن مشک
العصام والوکاء والشناق بند مشک النّبع مشک خرد السعنة ج السجل بزرک العجل
والشعیب انک از سه پوست بود السطیحة از دو پوست الکلبة رقعه در زیر دست مشک
الخربة جسته مشک الشن مشک کهنه الشنان ج الوطب مشک شیر العکة والنحی
مشک روغن الشکوة مشک خرد از پوست بزغاله شیر خوار البدرة از پوست بزغاله
از شیر باز کرده

فصل

الغزّال ریسمان فروش الغزل ریسمان العصاب کلاوه
فروش الناطومة کلاوه المدحجة کلاوه زن الکبة والنصیلة کروهه العلی دوک ریشته
واحدتها عکوة الدجاجة ریسمان السلیلة کلاله السبیجة کدش العرناسة کاله دان
المغزل دوک تراش المغزل والمغزل دوک الفرضة جوزه دوک الصنارة سر دوک الفلکة
بادریسه دوک الفلکة دوک ریسه الرجین دوک مردان الحجنة آهن کژ لی در سر دوک
مردان بود الدوارة دوک بشم الطریقة بنی باشد یا چوبی کی بر دوک نهند چون بر تراشند
المصرم دابس دول تراش الحقی دوک دان القطن پنبه القطان پنبه فروش الحلاج م
المحلج والمحبض جوبکین اللوح تخته الجمازة خر او الحلیج محلوج الندّاف پنبه زن

القوس والحنیرة والمنبض والمندف کمان والجسل والمزبرة روذ المذعس والمطرقة شفشه
المدق مشته الملقفة کذش نج الحایک والنساج جولاهه الحالة کارکاه السدی والستی
فرت اللحمة ورذ الحداد دسته الغدیرة کوجولاهه کان المنوث والمنسط والمنسج
شانه کرباس المسداة ننده الوشیعة جفرسته وماسوی للبشعة مالوب البث
والنجیر اهاد المنطم والمرشه پشنجه المنسجة والمنسوجة بیمه الجف بغنیری المنوال والحف
نورد اللفة انک غرت برو بجند الاسیتیج والانسوعة بسنیره المجرّ اهیجه الشهرق
چرخ المعلی یاوران الصیصیة والشوکة خار کی غرت بدان راست کنند

فصل

القصار گازر القصارة گازری الرحاض جامه شوی الکارة والحالة پشت واره الرزمة برونده
الغرا پیر لیشم الکبریت کوکرد الحرض والاشنان اشنان الصابون مرالغلی شخار الکذنیق
والبیزر والمنجنة کدین المقصرة والمبقعة از چوبی کی جامه بر و بکوبند الحرف سبوخکلی
کی جامه را او فشند کوفتن المرحاض از چوب کی بر جامه زنند در وقت شستن البزاز
والثواب جامه فروش الرفاء رفوکر الکرابیسی کرباس فروش الخلقانی کهنه فروش
النجاد مصلی دوز السبتی والسناب والکسائی گلیم فروش المطرز مرالخزاز خز فروش
القزاز قزین فروش الابریسمی ابریشم فروش الصقال مهره زن الدبّاج دیبا فروش
التاجر بازرکان الغراضة راه آورد الغربان والعربون والاربان والاربون ربون الآرش شلاذا

الهدية والتحفة والبر واللطف آنچ بكسى فرستند السمسار م المجهز م البياع والبيع والسفير
انك بارمى دمان فروشند الدلال والجمال م الوزان انك بسنجد العكام انك بار دربندد
فصل العطار والدارى بوى فروش العطر والطيب بوى خوش العرف والرائحة
بوى خوش و نا خوش را نيز كويند خمرة الطيب وفوغة وفغمة ونفحة وفوحة ونشرة واريجة
والارجة وريا دميدن بوى خوش المسك والصوار والاناب مشك الرامك غش مشك
النافجة وفارة المسك نافه مشك العود والمندلى والمندل والقطر والكبا والالنجوج
واليلنجوج والالوة والرند عود الغالية والمضنون غاليه البخور هرج بدان بوى كنند الدخنة
هرج بر آتش افكنند العبير م العنبر والكافور والسك والذريرة م القرنفل والسنبل والاظفار
انواع من الطيب المثلث سرشتى است از مشك وعود وعنبر الند قريب منه الا انه اكثر
اخلاطا اللخلخة معجونى باشد خوش بوى ماء الورد والماورد كلاب الرشاشة كلاب
زن اللطيمة كاروان كه در وعطر باشد الصلاية والصلاءة والمداك آن سنك كه برو
مشك سايند العسيل جاروب عطاران كه بدان سنك بسايد بدان فاهر از الفهر والمدوك
آن سنك كه بدو مشك بسايند الملاب نوعى از طيب مانند خلوق العتيدة والقسيمة والجونة
بوى دان القفدان خريطه عطار بقال كافور رباحى عنبر شحرى عود قمارى مسك
دارين عند النسبة الزعفران والجادى والجساد والزهفان والكركم والايدع زعفران

الخلوق م الزرنب نوعى است از طيب **فصل** الصيدلانى والصيدنانى پيلور العقاقير
داروها الواحد عقار المربيات والانبجات پروردها چون بنفشه پرورده وجز آن
القميحة والسفوف آنچ با دهن بر اكنند اللعوق آنچ بليسند المعجون سرشته المركب فراهم آورده
الجلنجبين والسكنجبين والاطريفل والجلاب ومفرح القلب ودواء المسك م الطرنجبين
والمن للنكبين السنا والسناء والكثيراء والملح الهندى والمقل والسورنجان وشحم الحنظل
والاغاريقون والخاولنجان واصل السوس ادوية وعقاقير معروفات السقمونيا والاطريلال
م لسان الثور كاو زبان لسان الحمل زبان بره الصندل والقسط والميعة والسعد م
المريخ والمرتك والمرداسنج مرداسنك السپستان والخيار شنبر م الجوارش كوارش
الهاضوم والجاطوم آنچ طعام بكوارد الاهليلج هليله الشاهترج وبقلة الملك شاهتره
الايارج ياره الصبر الوا الحضض حضض الوج بز القنة بيرزه الوشق كزغ الحلتيت انكزه
القرفة دار پوست العصفر والمريق والاحريض كاژيره البقم دار پرنيان العروق سپرك
ونقال زرچوبه الغوة روينه العندم والشيان ودم الاخوين خون سياوشان الشقرة
والسنجرف م الزنجفر العفص مازو الزاج زاك الشب زمه النيل والعظلم والنور نيل
اللك رنك لاك الحناء والعلام والرقون والرقان واليرنا حنا النوشادر والوسمة
والتوتيا م الكحل والبرود سرمه الجلاء دارو روشنايى العنزروت والانزروت كنجده

الزرور دار وى چشم اللبان والعلك والكندر م المصطكى علك رومى الدبق والطبق م
الغمرة بلغونه الغمنة سپيداج الحنوط بوى مردكان القنبير قنبيل فصل
الخياط والنصاح والقرارى درزى الابرة والخياط والمخيط والمنصح سوزن الشمر
سوراخ سوزن المئبر سوزن نيام السلك والخيط والخياط رشته السجيل رشته يك توى
المبرم دو توى المفتول نافته الثنان رشته نخده الجلمان دو كارد الجلم يك فرد از وى
المقراض ناخن براه الكف ئلن درزى وجزو الخنيعة انكشتوانه ابرة ذبيانه سوزن
با رشته فصل الحبال رسن ناو الحبل والمثناة رسن وكذلك السبب والسبب ه البريم
والابرق والاخصف رسن بسه الوثيل رسن از ليف النجب از پوست درخت المرسة از
كتان الثناية از بز موى يا ابريشم المثلوث سه توى المربوع چهار توى المريرة مرار الخلب والمسيد
والليف ليف ٥ الطلاء رسن كى در پاى بچه كوسپند بندند الطول كى در پاى چهارپايان
بندند وفا كذارند تا مى چرند الرمة انك در كردن چهارپايان بندند الربقة انك در كردن بره
وبزغاله بندند الرهض انك بر پالان بندند الرواء بكسر الراء انك قماش بدان بر شتر بندند
البجار كى بر ميان بندند جون غوره چاه شوند الكر والكابول كى بدان بر درخت خرما شوند
القرن انك بدان دو شتر بهم وا بندند الجارن كهنه المحص غرسوده الحبل رسن زفت للمسد والصفر
رسن نافته للمر والمغار محكم تافته المشزور بزور تافته البت والمبسور بر ز فرو تافته التو

والقوة والطاقة توى رسن القنب والابق كنو الشريطة رزه الفرسن چنبر فصل
الخمار والنباذ نبيذ فروش الشراب نامى است چيزها را كى بياشامند الخمر والراح والرحيق
والعقار والقرقف والخرطوم والسباء والسبيئة والفيهج والشمول والقهوة والمدام والمدامة
وابنة الكرم من الصهباء انك با سرخى زند الكميت انك با سياهى زند الكلفاء تيره رنك
البلاق انك دست و پاى بوى نرسيده باشد الخندريس والمعتقة كهنه العصير شيره
الخلة والخمطة ترش المزة انك مايه ترش شده الصرف بى آب المشعشعة والمصفق
با آب آميخته المعرق اندك آب الطلة والمزة خوش طعم الطابة واللذة خوش خور النبيذ م
المطبوخ جوشيده المثلث سيكى المنصف وانيمه آورده المصفى والمروق پالوده السكر
نبيذ خرما البتع نبيذ انكبين الجعة نبيذ جو المزر نبيذ ارزن الكسيس والسكركة والغبيراء
نبيذ اهل حبشه الفضيخ نبيذى كه از غوره خرما كنند الطلاء والمزاء والباذق والداذى
انواع منها البابلية والجدرية والصرخدية والقطربلية والمقدية والعانية منسوبات
الاسفنط نوعى از شراب يقال انها لغة رومية السخام والسخامية انك آسان بكلو فرو
چيزد الجريال رنك خمر القمحان كف او السورة والحميا قوت او الخاشرية شراب كى
بوقت صبح خورند الصبوح كى پس از صبح خورند القيل انك نيم روز خورند الغبوق كى شبانگاه
خورند النهل اول شربت العلل دويم شربت المخمور خرابات الحانة دكان مى فروش

الشرب شراب خوارگان النخبة دوستگانی الغاية علمی کی بر در دکان بزنند نشان را المعصر
چرخ الضاغط آنچ انگور بدان بفشارند القرابة والقنينة والصراحية والفخف والبلبلة
والباطية والجام والطاس والكاس والطرجهارة والناجود آوانی بشوبها القدو اناء
ينبذ فيه وهو القدح ايضا الدن والخرس خم می الراقود خم بقير كرده الزقاق خيك فروش
الزق خيك می وجزان الزكرة خيك خرد الحميت خيك وی موی المصحب واموت
البديع والسائب والسأب خيك انگبين المسأد والمسئاد خيك روغن الزوارع خيكهای
شراب لا واحد لها وقيل واحدها ذارع الخرص سبخ كی بخيك بزنند الناطل والدورق
پيمانه خمر الصاخرة بساغر العكر والدردی دردی روغن وسركه وجزان السعيط
دردی خمر **فصل** العواد بربط زن الزمار نای زن ولا يقال زامر الزامرة زن
ولا يقال زمارة المخنث خنيا گر المغنی سرود گوی الغناء والسماع سرود الشاة
دو بيتی المترق سرود گويان الممترق سرود گوی ايشان الاغنية واللحن راهی بر گوينده
الرقاص پای كوب الدفاف دف زن المطرب مطرب الطنبراني طنبور زن الكرينة زن كی
بربط زند الصناج صنج زن العزف رودهای بر زنند المعازف ج العود والمزهر
والبربط والكران بربط العرطبة والكوبة طبلك الناقر چنگ الصغانة چغانه الرباب
م الطنبور والطنب والدريج طنبور الشرعة والوتر زه النای والمزمار والقصابة نای

اليراع شين الزبر والبم من الزير والبموم ج الجلاجل پرده رودها الملوى كرهنای كی بپيچند الزاملة
خرك المضرب زخمه المثنی دوتا المثلث سه تا الدف الجلجل زنك دف وجزو **فصل**
اللعاب بازی گر اللعب واللعب والاعوبة والمشمعة والدد والددن والددا بازی اللهو بجيزدان
مشغول شود مردم وقوله تعالى لو اردنا ان نتخذ لهوا كناية عن المرأة المصراع پيرد در كليم
الجحورة خبر كير القبال الخال نمك البقيري كوه ساموی الخريج وخيسا امزكا طاق جفت
المطثة والمقشة والدوامة كردنا الزحلوقة خيزنده الملعب بازی گاه اللعبة بازی از بازيها
البنات لعبتان كی دختر كان اين الجفنان گويند المضخة والزرافة جبنزی كی آب بدان بيندازند
المصرع والرباعة كشتی گاه العقلة والعرصة بند الشغربية بسر بندك دو پای او كنند المقلس
اند چوب بازی كند القلة دودله القلوزج المقلاء والقال چوب دودله الصولجان والمحجن
چوگان الكرة گوی الكروزج الطبطاب من المخراق شمشير چوبين ودستار كی بپيچند وبدان
می زنند الخذروف والخرارة بادغر الارجوحة نرموره اللغز واللغيزى والاحدعبة والاحجية
والابدة پرده الحرز ششخج الكجة ششخج لكجين الحكبك برشول كه بيازند المزداة
گولوز الخطر والندب والسبق آنچ درميان كنند چون درچيزی گرو بندند الرهن گرو
الشطرنج والنرد من الكعبتان كعبتين رقعة الشطرنج نطعه البيدق پياده الشاه والفرزان
والرخ من الفرزق والبيدق سيه بره للبيسر فمار البيسر والياسر مقامر المحدود بيك بار المرمد باز

البرم انك دزقمار نشوذ ازنحل السهم والقدح والزلم والقلم تيرى كى بذان قمار كنند القذ نخست تير
التوأم دويم الرقيب سيم الحلس چهارم النافس پنجم المسبل والمصفح ششم المعلى هفتم السفيح هشتم
المنيح نهم الوغد دهم وابن سه راهيچ نصيب نباشد المفيض والضريب آن كى اين تيرها بگرداند
الربابة نكوى كى اين تيرها درو بيچند الرقيم ايخ ازآن شتر بسيار آيد كى قسمت كنند التوزيع والنهد توزى
الجناب جنابه كى در بندند المخارجة بيرون برآرند القرعة والفال من الفال فال گوى
الحلوان مزد او **فصل** الصياد من القانص والقنيص والقناص نخچير گير
العرقى صياد ماهى القنص والقبص والصيد والطريدة ايخ بگيرند از وحش وجز آن الطرد من الة
الصيد المصيدة والشرك والشبكة دام المصلى باى دام الزاحول والحبالة دام داهول الجرة
والكصيصة داهول الزاعول دام كور الفخ تله الفخوخ والفخاخ ج الكفة دام كرد البندق
والجلاهق گروهه البسطانة زنبطانه الشص دام ماهى الزرب والقترة والبراة والناموس
خانه صياد الزبية اوار خانه او القموص كوى كى بكنند خود را العاثور والمغواة كوى كى بكنند
صيد را السانح آن صيدكى از دست راست درآيد البارح آنك از دست چپ درآيد الناطح و
النطيح آنك از پيش درآيد القعيد آنك از پس درآيد الدريئة والدرية والذريعة ايخ صياد در پس آن شود
چون شترى يا ماستد آن تا صيد وى را نبيند كى تير اندازد المقنب ايخ صيد در وى نهند الملواح
خروهه القنص من الأوابد والوحوش رمنده كان البعر والبعرة بزغاله كى بر دام بندند

براى صيد **فصل** الفصاد رگ زن المبضع نيش او الرفادة من المعصب رگ بند
البيطار والمبيطر والبيطر آنك ستور را علاج كند البياطرة ج المبزغ نيش او الزباد والوبشة
او الزناق آنك بر ورد هن كنند الحناك آنك بر كام كنند الشكال من المنقبة ايخ بدان آب كشايند
المجدة داس كى بدان سم ببراهند الحجام من المحجمة شبشه او المحجمة دكان او المقبض
ناخن براه او المشرط نيش او الحلاق والمزين موى ستر الموسى والمحلق ستره موى
خدمة وبيضة تير مثلثة رخنة در افتاده كالة كند الميس والمشحذ افسان الفرز
روغن دان الزنفليجة والزنفيلجة نلى او كى تماشها درو نهند المجبر استخوان بند الجبارة والجبيرة
چوبها كى بر شكسته بندند الهيض شكستن الوثا كوفتن الفلك از جاى بيامدن
باى الطبيب والمتطبب بزشك المطبس والنطاسي بزشك استاذ و زيرك الآسى
ريش بزشك الاساة ج الآسية زن الاواسى ج المسبار والسبار والمحجاج والمحراف
ميل جراحت المرهم من الضماد ملغم الكى داغ كردن كى كرم بكنند و بر جايى نهند
النفسرة آب كى بزشك نمايند **فصل** الضراب درم زن دار الضرب ودار السكة
سراى درم السكة مهر درم البوتقة بوته الصراف والصيرف والصيرفي صيرفى
القسطار كيسه دار الكيس كيسه المعير عيار كير الساجة ازخوب كى معيار بر و بر كشند
الذهب والعسجد والزخرف والنضير والنضار والنضر زر الفضة واللجين سيم الورق

والرقة والدرهم درم الدينار والعين دينار النقرة والسبيكة زر و سيم كداخته العقيان زر
رسته السام رك زر التبر زر سا والابرين زر خالص الشذر پارهاى زركى از معدن يابوند
دينار احرش دينارى درشت از تازكى طرى نازه جديد نو عتيق كهن مدور كرد دينار قايم
يك مثقالى راست خادع كم از يك مثقال خارجى بيرونى مطلى اندوده بذهم مزابق درمى پسيمان
اندوده زايف و زيف ناسره بهرج نبهره اطلس و ميسيح بى نقش وضح روشن صحيح درست مكسر شكسته
انصاف نيمه نيمه اقطاع پاره پاره وازن كران سنك مطوق و مزوق دوى ذركشيده الفلس و النمى پشيز
الغطريفى قدر فى جارهم الايجاد درمهاى خسرو انى الدراهم الاخلاصية درمهاى قل هو الله احد

فصل الشعاب والراب كاسه بند الرمام ديك بند الشعبة والروبة پاره كى در كاسه بند بند
المشعب دست اوزار كاسه بند المركب من المحلى اند ساخت راسيم كند اللجام لكام كر السراج من
السياف شمشير فروش و شمشير دار الرماح نيزه كر المثقف انك نيزه راست كند الثقاف آن
چوب كى نيزه بدان راست كنند الزراد زره كر الترايس سپر كر النبال والنشاب تير كر
الرايش انك تير را پر بر نهد القواس والمانجى كمان كر الطباع شمشير كر الجعاب جعبه فروش
الاكاف پالان كر البرذعى پشما كند فروش العلاف علف فروش الحمار خر وان البقار كاو وان
السراح كوواره وان الجمال شتر وان البغال استر وان الخايل سپاه وان السايس ستور وان
المنعل نعل بند المجمز جمازه وان الكلاب من المكارى والكرى خربنده النبار كاه فروش

الشعيرى جو فروش الصفار روى فروش المفرغ ريخته كر الشباه برنج كر الرصاص ارزيز كر الجراد
روبين مال النحاس مس كر الصفر روى الشبه والشبه برنج الرصاص و الصرفان ارزيز النحاس
مس القطر كداخته الزاووق و الزيبق سيماب الانك و الاسرب سرب القلع ابو فندار
كوهرها چون بكذارند السقاط والسقطى بيرزنى فروش

فصل الجوهرى
كوهر فروش الخرزى مهره فروش اللال مرواريد فروش الشذار بسد فروش السباح
شبه فروش الحكاك نكين ساى السفاط سفط كر الصايغ و الصباغ و الصواغ زركر
السلال سله باف الفخارى تنور فروش الجرار سبوى فروش الخزاف سفالينه فروش
الخزف سفال العراف اختر كوى الكاهن فال كوى الحواء مارافساى البازيار بازدار
الصقار چرغ دار الفراد كپى دار الفهاد يوز دار الكلاب سك بان الكلب انك سك
را صيد آموزد الفيال پيل وان الطبال من الرباب دوشاب كر الناطفى ناطف فروش النادى
خرما فروش الفامى خرده فروش البقال تره فروش الفاكهى انك ميوه تر فروشد الكاغذى
كاغذ فروش المجلد انك كتاب را پوست كند النفاط نفاطه دار النحاس برده فروش
الكنابس من المكاس باز ستان العشار والرصاد راه بان اللواف من الشعار برموك
فروش الصواف پشم فروش الحلاس پلاس فروش اللباد نمد فروش الخواص زنبيل باف
الصباغ رنك رز الصبغى رنك فروش الصبغ رنك النقاش نكار كر القلاس كلاه فروش

المكتلي زنبيل فروش الزجاجي آبگينه فروش الزجاج آبگينه گر الراعي شبان الحشار
ومیار القشبار والقسبار والهراوة چوب دستی المقلاع والقذافه فلخم القلع نوشته دان وی
المنادي منادي گر الشعري والشروطي والنحاط والفقاعي والباقلاني والجلاد والسقاء
مر السجان زندان وان المهاد گهواره فروش الفخار کوزه گر النباش مر

الباب التاسع في المصاهرات والقرابات وما يناسبها

بلغ المقابلة

الترب واللدة واللمة والرئيد والقرن هم زاد اللدات واللدون
ج التوأم همشكم التوائم ج الأخ برادر الأخوة والإخوان ج الأخت خواهر الأخوات
ج الأم والأمة والأمهة والوالدة مادر الأمات والأمهات ج أمات بهايم را گويند
وأمهات آدمي را گويند الأب والوالد پدر الابن والابنم پسر الأبناء والبنون ج الدعي
والمتبنى پسر گرفته البنت والابنة دختر الجد پدر پدر و پدر مادر الجدة مادر مادر
و مادر پدر العم والعمة والخال والخالة م العمومة والخؤولة ج الحافد نواده پسر نبيره
الحافدة دختر نبيره الربيب پسر اندر الربيبة دختر اندر الراب پدر اندر الرابة مادر اندر الداية
والظئر والحاضنة دايه الظؤور والظؤار والأظآر ج الصهر والحم والحما والحمو خسر
الصهرة والحماة خوش الختن داماد العروس مرد را گويند وزن را گويند الماشطة
عروس آرای المجاهز دلاله الجهاز م المنصة جلوه گاه عروس المهر والصداق والصدقة

٤٢

والصدقة كاوين النحلة هزينه الزافة زنان خوانده الختونة والختون خسوران گری
الكنة زن پسر و زن برادر الكنات ج الكناين ح على غير قياس الضرة وسنی الضرائر ج السلف
هم سلف

فصل

القرابة والقربى والمقربة والآصرة خويشی القريب والحميم
خويشاوند الرحم ماسة خويشاوندی نزدیک الأقرب خويش نزدیکتر الأقارب ج القربة
والقرب والزلفة والزلفى نزديكی القريب نزديك البعيد دور الأباعد دورترينان الأبعد
بكر الحامة والسامة خاصة مردم العامة ضده الغريب والعزيز والغرب و
الجنيب والنزيع والشجير والشطير بیشهر الأجنب والأجنبی والجنب والجانب
بیگانه العدو والعادي دشمن الأعداء والعداة ج الأعادي جج الكاشح دشمن
نهان القتل دشمنی با تو کارزار کند البغض والعداوة والشناءة والشنآن
والبغضاء والشحناء والشحنة دشمنى الإحنة والترة والطائلة والحقد والذحل
والتبل کینه السخيمة والحسيكة والضغينة كينه سخت اندر دل الممقوت والمشنوء
آنکه همه کس ورا دشمن دارد المتمقت آنکه قصد کند تا دشمنش دارند

فصل

الحب والحبيب والخل والخليل والخدن والخدين والود والوديد والصديق
والخلم والولي والمولى دوست والمولى بنده و پسر عم و آزاد کرده و خداوند وهم
عهد ابن عم لح پسر عمی نزدیک ابن عم الكلالة پسر عمی از دور الصفي والخلصان

و آزاد کننده

والوليجة والبطانة دوست ويشه الردء والعون والعضد يار الحلف والحليف والعقيد والمعاقد
انك با تو عهد بسته بود الاحلاف ج الاحاليف ج العقيد والجليس هم نشين المثافن هم زانو
المنافث والنجي همراز الكليم هم سخن الحريف هم پيشه الخليط هم جاي وهم چره وهو
واحد وجمع وقد يجمع على خلطاء وخلط الشريك هم باز الشركة والخلطة هم بازي العديل
والعدل هم باز العشير هم يار اللعب هم بازي الضجيع والكميع والحم هم بستر الاكيل هم كاسه
النديم والندمان هم قدح الشريب هم شراب السمي هم نام الكني هم كنيت الرسيل هم رو
الحديد هم حد المكاسر والمواصر هم خانه البلدي هم شهري والبلدي والحضري شهري
البدوي والبادي انك در باديه بود القروي هم دهي والقروي ايضا روستايي الجار
همسايه الجيران والجيرة ج الجارة زن همسايه الناموس راز دار الصاحب والرفيق همراه
الصحب والصحبة والصحبان ج البدل والبدل والبديل بدل الابدال والبدلاء
ج المثل والمثيل والخدن والشبه والشبه والشبيه والشكل والنظير والضريب مانند الكفو والكفي
والكفيء والقرين والنديد والندير والند هم تا الضد والضديد والخلاف ناهمتا والضد
في قوله تعالى ويكونون عليهم ضدا واحد وقع موقع الجمع يعني اضدادا

فصل

الحر ازاد مرد الاحرار ج الحرة ازاد زن الحرائر ج العبد والرقيق بنده العبودة والعبودية
والرق بندگي الامة والقينة پرستار الاماء والاموان ج المملوك درم خريده المكاتب خويشتن

والخريده المدبر انك پس مرگ خداوند ازاد شود عبد مملكة انك بنده باشد وماذر وپدر
ازاد عبد قن انك او وماذر وپدر بنده باشند الهجين كي ماذر بنده باشد وپدر ازاد المقرف
انك پدر بنده باشد وماذر ازاد المدرع كي ماذر شريف تر بود از پدر واصله في البغال
الفلنقس انك دو ماذرش باسه پرستار بوده باشد المكركس انك ماذرانش پرستار بوده
باشند المجنوبين انك ماذر پدر وماذر ماذر پرستار بوذ الخول والخدم خدمتكاران الواحد
خادم وخايل وكذلك الناصف والمنصف المولد كنيز زاد ام الولد ماذر فرزند الجارية
كنيزك السرية والحظية ان كنيزك كي ازو زن پنهان دارند العفاطة كنيزك كي شبانه كند
الغلام م الغلمان والغلمة ج الوصيف غلام خرد الوصيفة كنيزك خرد غلمة زوفة غلاماني
بيكو العتيق والمعتق ازاد كرده المعتق ازاد كننده الخصي م المجبوب والممسوح پساده كرده للبيلو
خايه بيرون كشيده الاجير والعسيف والاسيف مزدور العضروط انك بنان كي بخورد
مزدور نو باشد الاستاذ م الاساتذة ج التلميذ والشاجرد شاگرد التلام والتلاميذ
والتلامذة ج القهرمان كارفرمان الوهبين كارافزول المشرف م الرابح داري

انبار دار

فصل

الخليفة وامير المومنين م الخلفاء والخلائف ج الاكاسرة خسروان الواحد كسرى
القياصرة ملوك روميان الواحد قيصر البطارقة سرهنگان ايشان الواحد بطريق

النابغة ملوك يمن الواحد تبع السلطان م السلاطين والسلاطنة ج الامير والوالي امير
الوزير دستور الرعية والسوقة زير دست السيد مهتر السادة ج السادات ج السود دو
السيادة مهتري البدو اتك در مهتري ابتدا بذو كنند الثني والثنيان فروتر از وي
الرئيس سر قوم الزعيم پيشواي قوم العميد م القايد سرهنك القادة والقواد ج
الحاجب م الحجاب والحجبة ج النقيب م العريف اتك قوم خود را بشناسد المنكب يار وي
الشحنة كروهي كي شهر نكاه دارند الاترور چاكر شحنه الشرطة سپاه پوش الشرطي
منسوب اليها الشاكري چاكر الشاكرية ج التبع پس رو الواحد تابع وتبيع الفراش والرواتي
والشرابي والرهابن م البواب والحداد والنزاع دربان البستار پرده دار العيس م
الواجد عايس الحارس پاسوان الحرس والحراس ج العامل كاردار الجابي خراج خواه
المستخرج ستاننده بر خراج الجهبذ م الجهابذة ج البندار م البنادرة ج الحلب مال
سلطان الجعل پاي مزد الجراية اجري الصلة والجايزة عطا الخلعة م الخلعان
ستوري كي كس را دهند الاطماع والارزاق روزي لشكر العقال خراج يك ساله الوظيفة
ورسيتا ذ للثال والرسم م البريد اتك بشتاب وي را جايي فرستند صاحب البريد م
الفيج پيك صاحب الفيوج اتك ايشان را از و طلبند **فصل** القاضي والحاكم والوكيل

45

م الكفيل والقبيل والصبير والضمين والضامن پايندان الضمان والكفالة پايندانى المتوسط
ميانجي الشاهد والشهيد كواه العدل كواه راست الزكي پسنديده القبالة م السجل م
السجلات ج الصك چك الصكوك والصكاك ج المحضر م التوقيع م الرشوة م الرشى ج
الدعوى م اليمين والحلف والقسم والالية سوكند الاقرار والانكار والدفع والقبول والوكالة
والخصومة م الخصم يكي را كويند وجماعتي را كويند العدل والانصاف داد الوصي م الوصية
اندرز الشرط والشريطة شرط القيم اتك قاضي وي را بپاي كند القسام اتك مال وا
بخشد الفارض والفرضي اتك فرايض داند المزكي والمعدل اتك عدول را تزكية او كند
اليتيم وي پدر الايتام واليتامى ج وهو من البهايم ما لا ام له ومن الدر ما لا اخت له العجي
وي مادر اللطيم اتك نه مادر دارد ونه پدر الحق والباطل والمعروف والمنكر والمنشور
والحلس والمشهور والتعزير م الحسبة والحد والمحتسب م الدرة والمخففة دره الجرم
والجريمة والخطأ والخطا والخطيئة والذنب والجناية والحوب والحاب والجريرة
والجنية كناه الاثم والاصر والوزر بزه الثقل والكل كراني الكلول ج الجناح والحرج
تنكي الظنة والتهمة والفرقة تهمت **فصل** النفر واللمة والقبيل كروهي
مردم از سه تا ده الرهط كم از ده العصبة از ده تا چهل العدفة از ده تا پنجاه النفير
كروهي كي برخيزند براي كاري الرثدة واللبدة كروهي كي بيجا مقام كنند

الوفد گروهی که از هر جائی آیند القدة گروهی نه هموار الفرن اهل یک زمان الخلف گروهی
که از پس دیگر در آیند القوم گروه مردان الشیعة گروه همدل الملأ و الطریقة بزرگواران الربیون
هزاران الولجة زنان السلف و السلیف گروه پیشینیان الشرذمة گروه اندک الفئ و الجماعة
و الجمع و الفئة و الزرافة و الأمة و الطائفة و العصابة و المعشر و الحزب و الحزیقة و الحرفة
و الزمرة و الفئام و الفوج و الثبة و الثلة و العتر گروه العرون و الثبون ج الجبل و الجبل
و الجبل گروه بسیار الفرقة و الفریق جدا کرده العدة و العدید شمرده القبص عدد
بسیار الحشد و الحفل و شکرده الحشر گرد کرده الجماع پراکنده الورد روی باب نهاده العیر
و السیارة و الرفقة و القیروان کاروان الدجالة کاروان بزرگ **فصل** القبیلة گروه
مردم از یک پدر بنو الاعیان از یک پدر و مادر بنو الاخیاف که مادر یکی باشد و پدران مختلف
بنو العلات که پدر یکی باشد و مادران مختلف الاوشاب و الاوباش و الاشابة و الاغنام آمیخته
از هر جنسی الاوخاش و الارذال و الانذال ناکسان الجلائب پسر غمان یکدیگر
الشعب قبیله بزرگ الحی و القبیلة کم از آن الفصیلة کم از قبیلة العمارة کم از فصیله البطن کم از
عمارة الفخذ کم از بطن الاسرة و العشیرة دوده العرارة و النبوح بسیاری و عز خویشان
التمال پشت پناه **فصل** جیل و جبة و کبکبة گروهی مردم کوکب و موکب
و بهمة گروهی سواران رجالة و رجلة پیادگان جوقة گروهی غلامان رعلة و رعیل کله اسب

صرمة کله اشتر قطیع کله گوسپند سرب و سربة کله آهو و اسپغر و دو رنان عصابة کله
مرغان و مردمان و اسپان خیط و خیط کله شترمرغ و کذلک الخیطی رجل کله ملخ
خشرم کله منج زبرب کله گاو دشتی عانة خر دشتی زجلة گروهی مردم لمة گروهی زنان
فصل فی القطع قطعة پاره از هر چ باشد قطعة و شقص
پاره زمین کسرة پاره که واشکند فلقة پاره که واشکافند شقة و شق نیمه از چیزی
فدرة و هبرة و بضعة پاره گوشت فلعة پاره پوست و ذرة پاره گوشت که استخوان کتبة
پاره شیر جمزة و قمزة و کتلة پاره خرما فدحة و غرفة پاره خوردنی لبکة پاره ثرید
جبکة پاره پست عبقة و عبکة پاره روغن فلذة پاره جگر حزة پاره گوشت بدرازا بریده
نقصة پاره خون کعب پاره روغن گاو ثور پاره پینو قوس پاره خرما در بن جله شبعة
چندانک سیر بخورند از دبلة پاره ناطف نسیفة پاره آرد لمظة پاره طعام صبة پاره شراب
جیزی نقرة پاره سیم گداخته زبرة پاره آهن کبة پاره ریسمان خصلة پاره موی خرقة
پاره رکوی فرصة پاره پنبه قصدة پاره نیزه جذمة پاره تازیانه فذة پاره دوال
قصمة پاره مسواک جذوة پاره آتش شعلة پاره آتش که می تنجد جثوة پاره خاک
جثوة پاره سنگ فراهم نهاده قبصة و قبیصة چندانک بسر انگشتان فرا گیرند قبضة
چندانک در کف گنجد حفنة و حفنة چندانک در دو کف گنجد از هر چ باشد حثیة

چند انک در کش نجد اضبارة و اضامة دسته نامه اخذ ذ پاره پاره الفتات ریزه ریزه
نخامة انج برخوان بماند از طعام الخشارة و القسامة انج برخوان بماند که بهیچ کار نیاید

الباب العاشر في الأطعمة

القوت و الزاد و البنا توشه المزود و المزادة توشه دان القوتة و القيتة قوت یک شبه الرزق و النزل روزی
للميرة و العيرة خوار بار الطعام و الطعم خورش الغذا آنچ پرورش بدان بود الذواق
چاشنی اللهنة و السلفة و اللهجة و اللمجة ناهاری الوجبة و الوزمة و الصيرم خورد یکبار
اندر شبانروز الوليمة طعام عروسی العقيقة مهمانی موی باز کردن کودک النقيعة مهمانی
باز آمدن از سفر الوكيرة و الخرس مهمانی بنا الوضيمة مهمانی ماتم الاعذار و العذيرة
مهمانی ختنه الخرس زاج بیسور الخرسة طعام زن زاج را بسازند السفرة طعام مسافر
المادبة و المدعاة و الضيافة مهمانی النقرى مهمانی خاص الجفلى و الاجفلى مهمانی
عام الضيف مهمان و يستوى فيه الواحد و الجمع و التذكير و التأنيث و ربما يجمع بالاضياف
و الضيوف و الضيفان الضيفن مهمان ناخوانده الطفيلى من الوارش طفيلی .. طعام الواغل
طفيلی شراب الارشم انك طعام همی بوید اللواس انك لوس زنند السلات و اللجاس كاسه
ليس المفتر ذلك ليس الخلالة و الخلال انج از دندان بیرون کنند بخلال اللاطة انج در دهن بماند
از طعام

فصل الباجات و اها الواحدة باجة الرواصير بجارها الصير

و الصحناة و الصحناءة ماهی آوه المرى و المرى آبکامه الكامخ كامه الصناب سپندان
و میویز برهم کوفته العامص و الآمص کوشت خام کی در سرکه افکنده المصوص
کبك به بان در سرکه القريص آب سرد اخل سرکه الدردى من الخل ثقيف
و ثقيف سرکه ترش و حاذق ترشی ترش الخلية و الخلبة و السكباج و الصفصافة
سکبا الحصرمية غوره و الخبرمية ناروا اللصفبة و الكبريبة کورا اللصيرة دوغوا
المصلية ترف الكشكية و العوبية تربینوا الوجبة و الماقوط بينبون اللقنية من
الكرنبية کرنبوا السماقية و الخبرية سماق و السخينة اردهاله المستقعه كوشت او
الزيرباج و الشورباج و الاسفيدباج من الفلية من البقلة قلبه سغدی الجبجبة
شکنبه و العصيب جگر اکند اللقانق جهودانه الجوذاب الطباهجة تباهه العجة
خاکینه القطنية هفت دانه

فصل الجمل پیه کداخته الالية
دنبه الصهارة جز در پیه الجم جز دره دنبه التشبيل کوشت کن پیش ندوی نوابل
الخلع کوشت نخنی کی بسفر برند القرو انجائی کی این کوشت بدرو نهند الشريح
و الشريحة و الجبيبة کوشت تنك كرده الجزع کوشت نزار و فربه الشرق کوشت همه نزار
الانيض و النى کوشت خام الكباب من القديد کوشت خشك کرده القدير بدیك پخته
السميط رونده کرده المشوى و الحنيذ بریان کرده الحنيذ نه بیس بریان کرده الكشي بیخت
و المصهب

بريان كرده. المضوّج والمعرّض نيك پخته. الفسيخ والهرين از هم بر ريزنده از پختگي
النابل والقرنج والابزار والفحا ديك افزار. المفرجة افزاردان. المرقة خوردني. السخون
خوردني گرم واكرده. الزغرب پسيار آب الطبيخ. پختني الفنار بوى ديك وبرباني. الصباغ سباغ
المزورة خوردني بيماران. الثريد والثريدة من الوقبة والانقوعة گو ثريد. الرگحة باقي ثريد
در بن كاسه. الترنج باقي خوردني در بن ديك. الشرم باقي خوردني در بن كاسه. العقبة باقي
خوردني كي در بن ديك بگذارند خداوند ديك را. القررة انچ در بن ديك گرفته باشد. القفي
والزلة انچ كسي را وا نهند. الودل والزهم والاهالة والدسم چربو. الصليب چربوى استخوان
بگدازند. الزريقاء آب روغن. العفاوة سر سير ديك. الطفاحة والفوارة كف ديك. الاطرية
برنج. والطاهرية من البهطة برنج بشير. التلبينة والوغبرة والخطيفة شير. والخزيرة
سبوس. والسويق پست. الجشيشية بلغور. والجشيش والجريش والبربور بلغور. النشا نشاسته
الخضيمة گندم جوشيده. الحيسو والحيسا اخرين. الحيس طعامي است از مسكه وخرما
الخبيرة والحريقة كاچي. الدليك چنگال خوست. الاخشة واللطيطة واللطة لاكجه
الرشيدية رشته. الاطرية بسمنو. الهريسة. الراس المشوي سر بريان. البالغاء آ.. و
الاكارع پاچه. الزماورد والبيسر والمصحا ونرجس المائدة بزماورد. السنبوسق م..
الاحصية حيسو كي خرما بار ان هم بود

فصل في الحلاوى

الحلوا شيريني وهي تمتد وتقصر. ابو الطيب والخبيص افروشه. السرطراط والفالوذ پالوده. العصيدة
معروفة. اللفيتة عصيده زفت. الفرنيقة خرما بين المعقود. الزلابية من الناطف والقباط
والقبيطا والقبيط آناطف. الجوزينق گوزينه. اللوزينج لوزينه. القطيفة من الشفارج بيش پاره. القطاع
شكر پاره. الفانيذ من السكر شكر. المبرت والطبرزد شكر طبرزد. القند وكعب الغزال والنبات م..
العسل والارى والسلوى. والمزج انگبين. الضرب والماذي انگبين سپيد. الشهد والضحاك
شهد. الرب مي پخته. العقيد انگبينه. الدبس دوشاب. الصقر دوشاب از خرما. الملبن
والملبن والفرانق فرانه. التمر خرما. التمور والتمران جمع. المربد خرما دشير
اغشته. الرض خرما كوفته ودر شير اغشته. البلس والتين انجير. الزبيب والعنجد والعجد
ميويز. المنقى والكشمش. من طعام حلو شيرين ومز ترش شيرين وحامض ترش ومر تلخ
وبشع ناخوش وجشب ومجشوب درشت وغاث شب بركشته وحريف تيز ومسيخ
ومليخ بي خواي. **فصل** الصبغ والادام نان خورش. البيض خايه مرغ. البيضة يكي. القيض
پوست زودين. الغرقئ پوست زيرين. الماح وبياض البيض سپيده خايه. المح وصفرة البيض
زرده خايه. الخرشا پوست خايه چون تهي باشد. البيض المسلوق خايه جوشيده. الجوازق
كوارث. الملح نمك. الملاحة نمكسار. الملح المطيب خوش نمك. الدقة نمك كوفته. الجلجلان كشنيز خشك ٥

الباب الحادي عشر في الامتعة ٥

الثقل والقماش والحفض والعرض والظهرة والاهرة والمتاع والخرثي خنور ٥ الرثد و
الرثيد والنضد والنضيد كالاى بر هم نهاده الماعون والاثاث قماش خانه چون
تبر و ديگ و آتش زنه و جز آن الحلات الات مسافر چون آن باوى بود هر كجا خواهد
فرو دايد القدر ديگ القدور ج البرمة والمنقعة والصيدانة ديگ سنگين الصاد ديگ
مسين الوئية ديگ بزرگ الكفت ديگ خرد المنكلة ديگ سفر الشكيم گوشه ديگ الاطرة
داروى ديگ السخام سياهى ديگ الجوا الجاوة غلاف ديگ المرجل روئين الطنجيرة هر كاره
الطاجن والطيجن والمقلاة تاوه الهيطلة بابيله الجعال دكوى كه ديگ بدان از آتش فرو
گيرند الاثفية ديگ پايه المنصب ديگ پايه آهنين المعرس ح ديگدان المقدح والمذنب
والمغرفة كفچليز المطفحة كف گير المصفاة والغلل والراووق پالونه الملعقة كفچه
المسواط كفچه عصيده المخوض كفچه شراب المجدح آنچ بدان سويق دربياونند السطام كفچه
آتش دان المنشال گوشت آهنج المقدحة والزند آتش زنه السقط آتش كه ازوى بيوفتد
القداح والقداحة سنگ آتش المصبوحة آن سنگ كه سوخ بود المرو اندكى سپيد بود
زند شحاح آنك آتش بيرون نيايد ازوى وكذلك زند صلود وكاب الحراق والحراق
والحروقاء سوخته العطبة پنبه سوخته الشياط كند از المنجاز والهاوون هاون
يد المنجاز هاون دسته المهراس هاون سنگين المائدة خوان آراسته الخوان نا آراسته

المشوش و منديل الغمر دستار خوان السفرة من النوفلة والمملحة نمكدان القصعة كاسة
القصاع والقصع ج قصيعة تصغيرة كاسه خرد فرو ردوم وردم پتر چنانك سير من بشود
الجفنة والصحفة كاسه بزرگ المنكلة مهتر از آن الدسيعة مهتر از منكلة الغضارة من السلالة
آنچ بلبسند از كاسه الوضر چرش كاسه السكرجة والفيخة والنقدة سكرة الفاثور والدسوق
تشت خوان الطبق من القصاع طبق ميوه المهدى طبق هديه المكبة آنچ بر روى طبق افكنند
الكرامة طبق سرخم **فصل** القدح من الاقداح ج الصحن والعيف والمرفد
والعس قدح بزرگ الرفد مهتر از آن القعب قدح خرد الغمر كهتر از قعب المجممة قدح
چوبين التبن بزرگترين قدحها ٥ المشربة والاناء جاى آب الانية ج الاواني
ج المسحاة جاى شراب القحف آنك از چوب باشد القد آنك از پوست باشد الفنجان والسومله
پنگان التنرجستان والمعبصر نر كيس دان الطست والطس تشت الابريق والناموزة آوند
القارورة والقاقوزة كوزه آوره القارورة شيشه الجوجلة شيشه خرد سر فراخ العفاص
والعنجورة والصماد غلاف شيشه الصمام آنچ سر شيشه بدان استوار كنند القمقمة آفتاوه
المحمة آفتاوه كه بدان آب گرم كنند المخرضة اشنان دان الغسول هرچ بدان دست شويند المنارة
والمائلة والمسرجة چراغ پايه المسرجة چراغ دان السراج والمصباح والنبراس
چراغ المشعلة من المشعلة مشعله دان الفتيلة والذبالة پليته كه مى بخشد الشمع

والشمع م المشمعة شمع دان القنديل م المشكاة چراغ بره البسناج سپاهي. وبدوده چراغ بر ديوار
القراطة پسوختكي چراغ كي بيايد افكند القلة سبوي بزرك الجرة سبوي ميانه الحنتم سبوي
سبز الفخار تفور الكوز كوزه الكيزان الكوز ج البرادة والطهيان كوزه آوير الكوب كوزه بي كوشه
البلبلة كوزه بجره المبسط كشف كرتي باشد بيض الحب والخابية خم الاصيص نيم خم
كي درو شاسپرم كارند والحب ابضا پسه پايه كي خم بر وى نهند الجلف خم تهي. البستوقة خنب
الركوة م الصفر والتور ركوه كي ازو دست وروي شويند الاداوة والمطهرة م الجرار انبان
البلغ والسليف انبان بزرك الطيبة انبانك سيم المخلاة والمحش توبره الوعاء والظرف
باردان القمطرة جاي شكر القوصرة والجلة والدوخلة والخصفة والفليف جاي خرما
النوطجلة خرد كن اندرو خرما بود الجوالق جوال الجوالق ج الجواليق ج الشطاط جوال كشه
جوال الخبنة م العباب ج الشرج بند عيبة اللبيب جوال خرد الجشنبر جوال بزرك
الوبيجة والغرارة والوطيبة غرارة الفنيفة جوال خالكش. الشرجة جوال خربزه
الجزجة غنج الجرج ج الجزج م الجزجة ج الحقيبة م المكتل والزبيل والحفدة الزنبيل والعرق
زنبيل الخجبة والحفص زنبيل چرمين المشاة زنبيل كاريزكنه القفعة زنبيل دوغن كران
السبدة والسلة سبد الطربان تربيان القمطالة لواره القفة سپاوين بنيه المكنسة والمسفرة
والمخمة والمقمة جاروب الابزيج والمخض كوبش. العلبة كاو دوش المحلب جاي شير

الإجانة والمركن تغار اللقن لكن القشوة والحقة والمقدمة والدرج والربعة والمروحة
والمدخنة والمجمر والمخمر بضم الميم اجي بر آتش افكنند المذبة مكس ران المرآة والماوية
والوذيلة والسجنجل آيينه المكحلة سرمه دان الملمول والمرود والميل سر مهجوب
المسعط داروي دان المدهن روغن دان الدبة والبطة دبه القمع قمع المشط شانه المنقاش
والمنتاخ والمنماص والمنتاش موي چينه المسلة والشعيرة كندوز الصندوق م
السرير والعرش تخت الاريكة تخت آراسته الكرسي م المجمعة م الصوان والصيان تخت جامه
التخت معرب الحجلة خانه آراسته بتخت وجامه الحجال ج المشجب والمشجر والشجار سه پايه
كي جامه بر افكنند الخصين والفأس تبر المفراع انكه بدان سنك شكنند الكرزين والكرزيم
كه بدان درخت افكنند الحداة تبر دو سر الكرزن تبر يك سر الفعال دسته تبر الخلف
سر تبر الخرت سوراخ تبر الغراب تيز ناي تبر العودفة والعقافة چهار شاخه الخطاف
چاه بوز

والكرزن

الباب الثاني عشر في الأدواء والأمراض

الداء والوجع والوصب والألم درد داء دوء عقام وعضال وعياء درد بي سخت نا چيس
ونجيس انك از آن به نشود ومن من درد پرسته الدواء والعلاج دارو الرقية والنشرة افسون
البسلة مزد افسون كر العلة والسقم والسقم والسقام والمرض بيماري العليل والسقيم
والمريض بيمار الدنف بيماري كه از الحرض لنك اندوه يا عشق تن وي كداخته باشد ومنه

وقوله تعالی حتی تکون حرضا المسقام والممراض بیمار زود الوبآء والوبا بیماری عام العارض نا
توانایی کی مردم را افتد البرسام والموم برسام الدق والضنی بیماری باریک الطنی واکرفتکی
سپرز بپهلو الذوبان کداش السل والسلال والهلاس والسحاف کاهش المسحور والمطبوب
جادوی کرده المعضوب والزمن اوکار الزمنی ج السلیم واللدیغ مار کزیده الدوار والدوام والسدر
سر کردا الغشی والغشیان والقبآء منش کردا والبهر والقطع والربو والنفس والنسمة
دما الذبحة والخاز باز درد کلو الخناق م السعال سرفه القحاب خشک سرفه الحار زخفه سخت
النزلة م ذات الرئة درد شش ذات الجنب درد پهلو الشوصة بادی کی در پهلو ایستد الاجل
والاذل درد کردن القلاب درد دل الکباد درد جکر الخفقان جپستن دل الصرع والنقرس والقولنج
والبواسیر واللقوة والفالج والسکتة والبهق م البرص سپیی الجذام لری الموتة نوعی
از دیوانکی التوصیم شکستن اندامها الرثیة سستی اندامها الکزاز والتشنج واهم جستن
اندامها الرداع درد اندامها العرق المدینی رشته کی برآید

فصل

الصداع درد سر الشقیقة والصداع درد نیمه سر الزکام والصواد والارض والملأة
سر کلو الرمد والعابر والاخذ درد چشم الدماع آب کی از چشم رود العذرة درد
ملازه المعذور کام فرو آمده السدة والسداد کرفتکی بینی القلاع درد دهن الضرس
درد دندان السلاق بر جستکی زبان الکلف بشنج داء الثعلب والحاصة علتی کی موی

فرو ریزد از مردم داء الفیل کی ساق آماهد و سخت شود الضند درد بازو البراجم درد
ناخن النسا درد پای العرصة باذکنج الخرزة درد پشت القداد درد شکم الاستسقا والیتقی آب
کی در شکم افتد الهیضة والخلفة والجحاف شکستکی شکم از ناکوارد المخلوف شکم شکسته
العلوص والعلوز و زمانیک اللوی پیچانیدن ناف المغص پیچیش التخمة والبردة ناکوارد البشم
والکظة پری العرب والذرب درد معده الحصر والاطام کرفتکی شکم الاسر کرفتکی
بول البوال آنک بول وانه ایستد الابردة سردی کی پیران را بود الحصاة سنک کی در کلک بود
یا در مثانه السهلات ریک کی بیرون آید الواحدة سهلة الحرقة سوزا الورم آماه الطاعون
م الدبیلة لک

فصل

الحمی و ام ملدم تب الرس والرسیس ابتدای تب
الملیلة تب کرم الصالب والطانخ کرمی کرم النافض کی بلرزاند الرعدة والافکل والنفضة
والعرواء والازریز لرزه الوعکة والوعک توش تب القلب روز آمدن تب القلع روز واشد
تب القشعریرة فراشا المطبق آنک دست به ندارد الورد والنایبة تب کی هر روز آید الغب
کی روزی آید و روزی نیاید الربع تب چهارم الرحضاء خوی تب الموعوک والموروود
والمحموم تب کرفته المطواء فتجا التثوبا آسا العطاس عطسه الکراین عطسه جهارپا
الحلائب خال العقابیل باقی بیماری لا واحد لها وقیل واحدها العقبول الیرقان
والارقان والصفار زردی الخراج والصواة والسلعة دام غول الدمل والجبن بنا ور

الغدة بذبیه الثؤلول بالو الشرى بشترم الحصف برجیستكی اند انها از بسیار خون
الحطاطة برجیستكی یعنی الحصبة و الحصبة سرخ زه الجدری و النبخ آوله الحمیقاء و الحماق
باذاوله الجرب و العر كر الحكة خارش الشرا هوج از مردم بر جهد النملة هزار چشمه
الكرب تاسه الغشی و الغمی بیهوشی

فصل

الباغة شكستگی سر السعفة
ریشی كی بر سر بود العرفة ریشی دست و رجل معروف الشأفة ریشی پای الزبیبة و الجمرة
باذ دژ نام الخنزیر و الغربیة ریش گردن السرطان ریش رحم و جراز العقر هو ریش الدبر
و الاثر نشان ریش القوباء برنون الناصور و الناسور ریشی كی بر گوشه چشم افتد و
جایهای دیگر النكفة اغره السعوط و الشوق داروی كی در بینی افكنند اللدود داروی كی
بیك سوی دهن فرو كنند الوجور و السنوع داروی كی بمیان دهن فرو كنند القیوء
داروی قی آرد القوع و القبع داروی كی در آغازند الذرور هرچ بر جایی براكنند الغرور
هرچ غرغره كنند النطول بختكا و الطلاء لخ براندایند العقول داروی كی شكم
فرو بندد المشو و المشی و المسهل داروی كی شكم براند التشبات من الحقنة من السمنة داروی
فربهی المجرة دارودان

الباب الثالث عشر فی الخیل و الاسلحة

الخیل و الجبهة و الكراع اسب نام جلیس است الرباطیخ اسب و زیادت
از آن و رباط الخیل اصلها الفرس اسب نر را گویند و ماده را گویند الحصان اسب نر

الحجر و الرمكة ماذیان الحجور ج الحجر المبراشر كی قصد فحل كند النتوح آبستنی بید آمده
الرغوث آنك بچه را شیر می دهد یقال اكل الدواب الرغوث الغراب اسپان تازی
البراذین اسب ماخچی المجمر پالانی الكودن كودن الهجین و المقرف بد نژاد العتیق و الطرف
كوهری المهر و الفلو و الفلو اسب كره الحولی یك ساله الجذع دو ساله الجذاع و الجذ
و الجذع ج الثنی سه ساله الاثناء و الثنیان ج الرباعی چهار ساله الرباع و الربع
ج القارح و المذكی هو رف شذه الجنیبة من المقرب اسب كی بجار انكذا اند از عزیزی باشت
الخندید فحل را گویند و خصی را گویند الغناجیج اسپان نیك رو الواحد غنجوج
الصافن آنك سم نگاه دارد الصافن كی بر سه دست و پای بیستند و بر كناره سم چهارم
العجلزة و العجلزة سخت گوشت العلندی زفت خلق المطهم نیكو خلق

فصل

الجحفلة لب اسب الغیذ موی لب اسب الناهقان دو استخوان از دو سوی روی او الخلیقاء
بینی اسب اللطاة میان پیشانی او المعذر جای افسار العصفور استخوانی تند بر پیشانی
القونس میان دو گوش اسب زور پیشانی السبیب موی پیشانی و دنبال او العذرة آن
موی كی سوار بدست گیرد چون خواهد كی بر نشیند الغایق و الرسیع ایجاك سی گردن
بپیوندد للدمر و للغرفة جایگاه بش اسب العرف بش اسب اللبان جایگاه بر بند الحارك
و السیساء زور كتف المنسج زیر كتف الفهدتان دو پاره گوشت بر سینه اسب الكاثبة ایجاك

پیش زین بر بود الصهوة آنجا که سوار بر و بود از پشت اسب القطاة کونسته اسب الصقل
والایطل والموقف نیز کاه اسب المعد آنجا که کناره زین بر و بود المحزم جایگاه تنگ اسب المنقب
پیش ناف الحالبان دو رگ از دو سوی ناف الناجران دو رگ که خون بگشایند از آن المرکل
آنجا که پای سوار بود از دو سوی پهلو الجردان والغرمول نر اسپ القنب غلاف او الصلا و
الجاعرة آنجا که دنبال بروید آبد از آن الطبیبة زه دان اسب الحوران راه کرد سرگین از بن
الذنب دنبال العجب والعکوة بن دنبال العسیب دنب غرزه الهلب موی دنبال القوایم والشوی
دست و پای اسب و جز آن الحماة گوشت ساق الحوشب شتالنگ الاشجع استخوان تنگ العجایة
رگی در اندرون دست اسب الشظا استخوانی خرد در دست اسب الثنة پس خرده دست
و پای ام القردان میان پس خرده و سنب الحافر سنب السنبك پیش سنب الدابر پس
سم الحامیة کناره سم النسر گوشت اندرون سم چون استه خرما الاشعر موی گرداگرد سنب
الاشاعر جمع الفرشاح سم پهن المصطر تنگ الارح پهن و فراخ المقلم و سم کوتاه الوأب والمقعب
دور اندرون الحافر النحیت کناره سم وا ریزیده نار الحباحب آتش که از سم ستور جهد النملة شکاف
در کناره سم

فصل في نعوتها

الیعبوب والجموم والسیب
بسیار دو السهب فراخ رو البحر والجواد نیک الهملاج والرهوج راه وار الفارة زیرک دو
رفتن و خر و استر را نیز گویند العتد ساخته رفتن را الوأی با اندام خلق والأتی والأتاة

السکب والمسیح والذریری که رفتن همی ریزد السابح والسبوح آنک گویی شنا همی کند
الوساع والبساطی فراخ گام القطوف خرد گام الجرور نافرمان القؤود والسلس
القیاد و طوع الجناب فرمان بردار الصبر والطمر جهنده العبآء والمحضیر دونده
الفرط آنک در پیش اسبان رود و قوله تعالی وکان امره فرطا ای متروکا الاقدر
آنک پای در پیش دست نهد الاحق آنک پای هم بر آنجا نهد که دست الشئیت
آنک پای وا تو نهد از آنجا که دست نهاده باشد الاقب والضامر والمقور والمحطف
والشازب باریک میان المجفر بزرگ میان النهد بلند السلهب والسرحوب
دراز القید و دراز پشت الجموح سرکش وهو النشیط ایضا الشموس که پشت ندهد
الشبوب که دست بر آرد الضروح والنفوح لگد زن العضوض دندان گیر الصیدح
سخت آواز المحنب کژ دست المجنب کژ پای الهضب بسیار خوی الصلتان
والفلتان نشاطی و تیز دل الصلدم الصلود کی خوی نیارد الوقاح کی زود نسپید الرجیل
آنک بنساید المشیاط کی زود فربه شود الملواح کی فربه نشود المزلاق کی بچه
بسیار بیوکند الودوق والودیق کی گشن خواهد فرس شیّر ای سمین و خیل شیار
الهیکل بزرگ قید الاوابد که بر و صید کنند الاجرد خرد موی الاهلب بسیار موی
دنبال المهلوب دنبال کنده المحذوف دنبال بریده الاعزل کژ دنبال الخیفانة

دست و پای دراز الشوها آ فراخ دهن الرغوب دراز دنبال السنوح بزه نزدیک الحقوق آستین
و سیناغ را نیز گویند الشوط و الطلق تک العقب تک از پس تک العلالة باقی تک المنبعة
اول تک الحضر شتاب او در تک

فصل فی شیاتها و الوانها

الشية نشان فرس بهیم و مصمت آن هیچ شیت ندارد و ابلق آنک دو رنگ دارد یکی
سپید و دیگری هر رنگ که باشد و اشهب آنک سپیدی غلبه دارد و ادهم و احم سیاه و ادهم
غیهب سیاهی سیاه و اصفر زرده و ورد زرده بام و ورد اغبس سمند اخضر دیزه و انمر
پلنک رنگ و ابرش و ارقط آن نقطهای خرد دارد مخالف باقی رنگش و صند تر که نشانها
بزرگ دارد و اشقر بش و دنبال سرخ و اشقر ادبس سخت سرخ و کمیت بش و دنبال سیاه
نر و ماده یکسان کمیت مذهب که زور موئیش سرخ و زیر زرد کمیت محلف آن شک
بود در کمیتی او اکلف سرخی نه خالص و امغر سرخی نه پس سرخ و صنابی کمیت یا اشقر
که سپیدی بازو آمیخته بود و ارثم لب زورین سپید و المطالب زیرین سپید اغر سپید روی
اقرح چند مقدار درمی سپید لطیم یک سوی روی سپید و چشم نار سپید مغرب
سپیدیک چشم رسپیده ادرع سر سیاه و تن سپید اصقع زور سر سپید اغشی و ارخم
همه سر سپید و اقنف قفا سپید اسعف زور پیشانی سپید اصبغ همه پیشانی
سپید و ارحل پشت سپید و انبط شکم سپید و اخصف پهلوها سپید و محجل دست

و پای سپید و محجل اربع چهار دست و پای سپید و محجل ثلث مطلق ید او رجل دو پای
و دستی بخلاف یکدیگر و گویند آنک سه دست و پای سپید دارد و ممسک الایامن مطلق
الایاسر آنک دست و پای راست سپید دارد و امیسان سپیدی خواهد بود چنانک
اضافت می کنی می گردد و اطلاق بخلاف آن و اشهب ادهم سپیاه خنک و اشهب اخضر
سبز خنک و اخضر اورق خاکستر گون و اشقر مدمی سرخی که بازردی زند و اشقر
اصبح سرخی سپید بام و مجبب آن سپیدی بزانو رسید و مسرول آن سپیدی
بران رسید و محوف که بشکم رسید و اعصم الیمنی دست راست سپید و اعصم الیسری که
دست چپ سپید و ارجل یک پای سپید و طلق الیدی القوایم آنک سه دست و پای
سپید دارد و یکی نه و اشعل پاره از دنبال سپید و اصبغ همه دنبال سپید ٥

فصل فی الالوان

اللون رنگ ابیض سپیدی الیقق
و البقق سخت سپید الامهق سپیدی گچ رنگ الامقه سپیدی که با کبودی زند
القصب و القهد و الاقصب و الاکهب سپیدی تیره رنگ الاملح سپیدی که اندک
مایه سیاهی بازو آمیخته بود الازهر سپیدی روشن الانصح سپیدی نه روشن الاصبب
آنک سرخی و سپیدی آمیخته باشد السواد سیاهی الاسود و الاسحم و الاحم و الادهم
و الادغم و الاسفع سیاه الاربد سیاهی تیره الحمرة سرخی الکمتة سرخی نه روشن

الصهبة والصهوبة سرخی کی در موی سر مردم بود و سرخی کی با سپیدی موی اشتر
آمیخته بود الشکلة سرخی کی با سپیدی بازو آمیخته بود الشقرة سرخی کی بر مردم بود بر زرد
سپیدی وهی فی الخیل حمرة صافیة یحمر معها السبیب والناصیة الطلسة غبرة کلون الذئب
الغبسة لون کلون الرماد الادمة والسمرة گندم گونی الزرقة کبودی الصفرة زردی
الخضرة سبزی البقع اختلاف اللونین البلقة والبلق کل لون خالطه بیاض الکدرة لون
کلون القطا الاغبر گرد رنگ الابغث والاغثر قریبان منه البلق الابیض من کل شیء

فصل فی تاکید هذه الالوان

یقال ابیض یقق واسود حالک وحلکوک وغربیب وحلبوب واحمر قانی وغضب واصفر فاقع
وناصع واخضر ناضر وبلفظ ناصع همه را تاکید توان کردن چون نصوع ویژگی رنگ بود
یقال ابیض ناصع واحمر ناصع وکذلک الباقی والنعت من الجمیع افعل للمذکر وفعلا
للمؤنث

فصل فی الدوابر

المعوذ آن دایره کی در جایگاه قلاده
بود وهی تستحب الیمامة آنک در میان گردن بود بر جانبی الهقعة آنک بر یک سوی سینه
بود النافذة آنک بر هر دو سوی سینه بود المقفوع صاحب الهقعة القالع آن دایره
کی در زیر نمد زین بود الناخس آنک بر جای داغ بود النطیح آنک بر پیشانی دو دایره دارد
و آن را مکروه دارند و قالع و ناخس را نیز اللطاة آنک بر میان پیشانی بود

فصل فی السرج واللجام وما یتصل بهما

السرج زین الرحالة زینی باشد از پوست بی چوب الحنو چوب زین البدادان والدفتان هر دو سوی
زین کی بر پهلوی اسب بود الجلیة آنک مردمان چیتین خوانند چیزی باشد اکنده در والجدیة
زیر زین واصل آن جدیتین است المیثرة ایج بر روی زین افکنند تا نشست اسان بود المیاثر
والمواثر جمع اللبد نمد زین الشرجعة ان دوال کی بدان نمد بازین بندند المرشحة آنک در زیر نمد زین بود
تا خوی بچیند السموط والمعالیق دوالها فتراک الساقة دوال رکاب القربوس زین کوهه
القیقب از چوب کی ازو زین کنند الغاشیة والجناغ والصفة م اللبب بر بند الابزیم زفانه بر بند
الحزام تنگ الحیاصة حلقه تنگ الثفر پاردم الرکاب م المحجن والفرجون شانه ای کی اسب
بدان پاک کنند الجل م الشلیل شال التجفاف بر گستوان اللجام لگام النکل آهن لگام
العنان دوال کی سوار بدست گیرد الشکیمة دهنه لگام الفاس سر لگام الحکمة حلقه
لگام در زیر زنخ اسب المسحل آهن در زیر زنخ اسب بر پهنا الخطاف آهن کژ در مسحل الفراشة
آهن کی عنان در وی بندند الرصیعة گره عنان بر قفای اسب العذاران دوال لگام از دو سوی
روی اسب العارض دوال لگام بر پیشانی اسب الفلس پشیزه سیمین یا آهنین بر عنان المقود
افسار القیاد پالاهنگ الطویلة م

فصل

الحلبة اسپان کی برای مسابقت
فراهم آرند الحلائب جمع علی غیر قیاس المجلی آنک از پیش همه آید المصلی دوم المسلی سیم التالی چهارم

المرتاج پنج العاطف ششم المؤمل هفتم الحظي هشتم اللطيم نهم السكيت دهم القاسور و الفسكل
واپسين همه المقبص و المقوس رسن كي فابندند و اين اسپان را از آنجا رها كنند المطلق انجا كي
اين اسپان را بدارند

فصل في الاسلحة

السلاح و البزة و الشكة و الوزر
سلاح المسلحة سلاح داران الشوكة شدة الباس و الحد في السلاح الاهبة و العدة بساز كار السيف
و اللج شمشير النصل و المنصل تيغ شمشير الذكرة و الحدة تيزي شمشير الشفرة و الظبة و الغرب
و الغرار و الذباب تيز ناي شمشير الشباة و الحد و الحرف كناره شمشير المضرب و المضربة مقدار
بدستي از سر شمشير الشطبة و السفيسفة راه بر روي شمشير الفرند و الاثر و الربد گوهر شمشير
الرونق آب شمشير المقبض و القائم و الريان دسته او الكلب ميخ دسته السفن پوستي درشت بر
دسته او الذوابة علاقه دسته او القبيعة بر از وان او الجفن و الغمد و القراب نيام او الخلة غلاف
نيام العجوز سر نيام النعل آهن بن نيام كي بر زمين نهند الحمالة و المحمل و العلاقة و النجاد دوال
شمشير البكرات حلقهاي دوال الحسام و العضب و الجراز و القاضب و الصارم بران الكليل
و الددان و الكهام كند الجديد و المجدد و المذرب تيز الهذام تيز تيز الصمصام و الصمصامة
لي و الجهد از زخم گاه المرهف و الرهيف و المهو و الرقيق تنك القضيب باريك المخفق و الصفيح
و الصفيحة و المصفح پهن المطول دراز المشمل كوتاه الصقيل و المصقول او زدخته الصنيع بر اسپنه
الصدئ و الطبع زنگار گرفته القضم كاره ريزنده الفليل و الافل رخنه در افتاده الفل رخنه كارد

و شمشير الفلولج الفطار شكاف در آمده القرضاب و الخذم و المخذم و المقضب انك زود
بُرد الاصليت گذارنده المصلات و المجرد برهنه المأثور گوهر دار الدلوق آنك از نيام
به نابيستد الخشيب تمام كرده الشرخ آب داده المصمم آنك بر استخوان بگذرد المطبق آنك بندها
از هم بيوكند الرسوب آنك بر زخم گاه بدو زفرو شود المذكر و الذكر كاره پولاد و ميان رم آهن
المعضد دهره الخنجر دشنه المغول سيف غمد بسوط المنصل المهند و الهندواني شمشير
هندي المشرفي و اليماني و القساسي و السريجي و القلعي منسوبات

فصل

الرمح و الزاعبي نيزه القناة بالاي او الوشيج چوب نيزه الكعب سر بند نيزه الكعوب ج
الانبوب ميان اين بند تا آن بند العالية سر نيزه السافلة زير نيزه الزج آهن بن نيزه
النيزك معرب العنزة نيم نيزه الحربة نيزه كوتاه الآلة كوتاهي كوتاه السلب دراز العكاز
مقدار عصاي الصعدة آنك راست برسته باشد المزراق و الزانة زوبين المطرد مك
الطنب كرزي نيزه السنان ج الخرص و الخرص حلقه سنان و سنان و نبن الجبة آنجا كي نيزه
بدو فرو گذارد سنان الثعلب آن قدر كي بسنان فرو گذارد از نيزه العامل زير سنان از نيزه
رمح اسمر و اظمي گندم گون و ثلب رخنه در افتاده و محلوز نوز بر نو شنيده الجلاز نوز
و مطرد راست و خطل و ذو عراص و عراص و عسال و خطار جنبان و لدن و ذابل
نرم و اصم و صدق سخت و داعس و معلب بي پشت و اسمر ميان تهي و خطي و ردينی و سمهري

ویزنی وازنی منسوبات بسنان لهذم وطریر ومسنون تیز ومنحل فراخ جراحت القعضبی
منسوب الی رجل اسمه قعضب المرانة نرم المران ج الدرنیة والیزنیة والوشیرة حلقه ای بران
نیزه در آموزند طعنة پیلکی نیزه زدنی راست ومخلوجة چپ راست وکذلک الشزر ٥

فصل

القوس والحنیة والصفراء والعوجاء کمان الاقواس والقیاس والقسی
ج العتلة کمان پارسی الجنیرة کمان بی زه الجشو کمان سبک الشریجة آنچ از دو چوب مختلف
کرده باشند الفلق آنک از نیمه چوبی کرده باشند القضیب آنک از یک شاخ کرده باشند
بدو فرو ناشکافته النبع آنک از بسو شاخ کرده باشند النبع والشوحط والیبرا والشریان
والضال والنشم درختانی که ازان کمان کنند ٥ وحشی القوس پست کمان وانسیه شکم
او ای روی فراکشنده دارد الحجیر والمجس دسته کمان مرکضا القوس خانهء کمان وهما زکمان
ومثلها الفاب ٥ الکبد آنجا که تیر بروی نهند از کلیه الکلیة فراتر از کبد الابهر فراتر
از کلیه الطایف فراتر از ابهر السیة خم گوشه کمان الظفر پیش از سیه الکظر والفرضة
والحز رخنه کمان العقار رقعه او النعل پشت خم گوشه او العقب پی کمان العداد
والخضب آواز او المقوس غلاف کمان الوتر والشرع زه او الدرکة حلقه زه او ای در فرضه
افکنند وترجیحز زهی زفت قوس عطل بی زه ومریان بانک کز ونتوم آنکه بانگ
کنند وان تیرزای دور هیچ شکاف نباشد وفجاء وفجواء وفارجة وفروج وفرج

آنک زهش از کبد دور بود ودهیش آنک نزدیک بود وغانکه بسرخ شده از کهنگی

فصل

النبل والسهم والزنجرة والنشاب والمنزع تیر المرماة تیر نشانگی
للغلاة والمریخ تیر پرتا والکتاب دو بین تیر الحسبانة والمرنبال والحظوة تیر
ناوکی المنجاب آنک نه پر دارد ونه پیکان المعراض آنک پر ندارد الافذ والامرط و
والمروط تیر بیوفتاده الناصل پیکان بیوفتاده الخلطان تیرکی در ریسنه باشد را شتت
نبذ نیزد الافوق تیری سوفار شکسته النکس نکوسار بر کرده المریش پر بر نهاده
الریش والقذذ پر تیر الزاوق زیر پر فرو مقد ازبرسینی الظهران سوی کوتاه
ترین از پر البطنان سوی درازترین الواحد ظهر وبطن اللعب واللغاب واللغیب تیر
تیری از سوی شکم بود وان بد باشد اللام واللوام آنک از سوی پشت بود وان نیک
دارند الفوق سوفار الشرحان دو سوی فوق النصل پیکان القرنة تیز نای الکلیتان پیکان
راست وچپ پیکان المندنج والبیروة پیکان درد القطع پیکان کوتاه وپهن الزهب پیکان
تنک المعبلة پیکان پهن المشقص پیکان دراز القطبة پیکان تیر نشانه العیر نتری میان
پیکان السلاجم تیرهای دراز پیکان الرعظ سوراخ تیرکی پیکان اندرو بود الرصفة
پی که بر تیر پیچند النضی چوب تیر والنضب درخت چوب تیر الخشیب تیر تراشیده
المخلق بسو کرده العریض فوق کرده المقرطس والخازق والخاسق والنافق آنک بر نشانه آید

المعفص آنك كرد بود انجا بين آنك بنشانه نرسد و بپرو بپايد القاصر آنك بنشانه نرسيد الحابص
آنك در پيش تير انداز افتد الصايب آنك راست شوذ الصايف آنك از نشانه بجسيد الدابر و
الصارد والمصرد والنافذ آنك از بگذرد التاجص آنك زور نشانه شوذ المخطوط آنك مى لرزد
المعصل آنك مى بچد الاهزع آخر تيرى كى در جعبه بماند الهدف والغرض نشانه تير
التجيب خال نشانه البرجاس نشانه اند هوا الخصل دوكى در تير انداختن در بند الرّ
يك روى. تير الكنانة والجعبة والجشير والوفضة تيردان الجفير تيردان تيغ دان بزرك القرن
جعبه از پوست دوخته الخبيعة والمرشقة .. انكشتوانه

فصل

الترس والجوب والكنيف والقرض والمجنب والمجنا سپر الجنة والمجن سپر فراخ الحجفة
والبيك والدرق سپر از پوست القراع سپر سخت الدرع والزرد والحلق زره السرد نامى است
جمله انواع زره را النثرة والنثلة زره فراخ الزعفة والماذية نرم و فراخ الخدبا نرم
الفضفا درشت السنور جيزى است از پوست كه در پوشند الحصد آ ... استوار اللامة
جيست بافته اللؤم جمع على غير قياس المضاعفة زره دو تو القاضة والمفاضة والفضفاضة
فراخ فراخ الجدلا محكم بافته الموشحة كه بعضى از حلقهاش سرخ باشد الذايل دراز
البدن كوتاه السابغة والضافية تمام الشليل نا تمام الصموت آنك آواز نكند چون در
پوشند الدليص والدلاص والدلامص والدمص نرم و روشن بقال درع دلاص وادرع دلاص

الرفرف دامن زره الحرباء ميخ زره القتير سر ميخ زره الخلالة جامه كه در زير زره پوشند الجوشن
والخفتان من الساعد والقفاز دستوانه البيضة والتركة والربيعة خود الدابر پس خود القونس
المغفر والتسبغة سر پايان النطاق والمنطق والمنطقة كمر الحزة والحجزة ج المحزود سر زين
المقمعة تخت الدبوس من السوط والقطيع والاصبحى تازيانه العرفاص تازيانه عقابين
المخدرج محكم بافته المحرم نا براسته الصيلة والثمرة كره تازيانه العذبة علاقة تازيانه
المقرعة من العصا والمنسأة والمنساة عصا الوبيل عصاى بزرك المخصرة ج
در دست كيرند چون قضيبى

الباب الرابع عشر
في ذكر الابل

الابل نامى جمله شتران را الآبال ج البعير شتر نر را گويند و ماده
را گويند البعران والأبعرة ج الاباعر ج الجمل اشتر نر الجمال والاجمال والجامل
والجمالة ج الجمالات والجمائل ج الناقة ماده النوق والاينق والنياق ج الأيانق
جمع الاينق البكر شتر جوان البكارة والابكر ج البكرة ماده القلوص جوانه ماده خاص
القلص والقلائص ج العود والناب والشارف پير العودة والنيب ج الثلب كه دندانش
هيچ نمانده بود از پيرى الجلة الجرجم شترانى بزرك الافيل والحاشية والحشو والشوى
والفرش خرد الجبسر بزرك الجبسرة ماده الحمولة بار كش الحلوبة والحلوب والحلبانة
واللقوح واللقحة دوشا القعود والقعدة والمطية والركوب والركوبة والركبانة

زورخود

انک نشیبت را شاید الرحول انک بار را شاید العملة انک کار را شاید الجزور انک کشتن را شاید الجزارة
انک فرا جزار دهند بمزد چون دست و پای اطایب الجزور بهترین آخ در شکم او بود الراحلة و الزامل
شتر میان فراز الرکاب شتر سواران الواحد راکب الردیف پس نشین الارداف ج الرکاب شتران
بار کیر و یکی را راحله گویند نر و ماده یکسان البختی من البخاتی و البخت ج الصرصرانی
انک پدر بختی بود و ماذر عربی الجماز شتر محجر العنس الناقة الصلبة ابل رافضة و رفض
پراکنده **فصل** الفانج و الدهانج دو کوهان البسانیة و الناضح آب
کش العلیقة و الجنیبة شتر کی بفروشی تا بران تر اخوار باز ارند النجیب شتر گزیده العراب
شتران تازی المنحة و المنیحة انک فرا دهند تا بشیر و پشم ان منفعت گیرند الدفو بچه و شیر
و پشم آن البحیرة انک گوش وی بشکافتندی در جاهلیت السایبة انک فرا گذاشتندی تا چنانک
خواستی چراهی کردی بسبب نذری کی کرده بودندی الحامی کشتنی کی از وی ده بچه گرفته
بودندی بنروی را کار نفرمودندی الوصیلة آن گوسپندی کی هفت شکم بزادی دو دو ماده
و هشتم نری زادی و ماده به کشتندی این نر را برای آن ماده الفحل و الفنیق و المفروع
و المصعب کشن القریع برگزیده از بهر کشنی القرم و المقرم و اماده کشنی را الفحیل کشنی
بغایت نیک الهابج و القطم مست القبیس انک زود بار دار کند اللقوة انک زود بار گیرد
العیاسم العسلة انک ماده از و بار نگیرد و عیا آیا و الطباقا آنک کشتی نکند المعید کی کشتی بسیار کند

٥٩
انجا فراز از کشتی وا مانده بود الطرق و العیس آب کش العسب کرای کشن الحفص انک قماش خانه
بر و نهند الراویة انک مشک آب بر و نهند **فصل** المشفرج شتر الحزنج انک او بخند
بود النعو شکاف او اللغام و الخبیر و الحبیر بغج او الشقشقة و الرقش انج از گلو بر آرد چون
پیلی الذفری پس گردن شتر الجران اندرون گردن او النمض میان دوش و کتف و جمعه
انمض السنام و العریکة و الکثر و الجبلة کوهان السدیف فربهی کوهان الزهو نشاد
میان کوهان الذروة و الغارب سر کوهان القمعة و القحدة بن کوهان الاطریج
کوهان دراز الملاط پهلوی شتر و ابنا ملاط دو بازو بعیر اعر کوتاه کوهان اجب
بریده کوهان ناقة کوماء بزرگ کوهان و قرواء بزرگ پشت ولا یقال جمل
اقری شطوط هر دو سوی کوهان بزرگ الشطبک سوی کوهان عروک و ملوس
انک کوهانش بیز بحبند نافربه هست یا نه الکرکرة انجا کی بر زمین نشیند از سینه
شتر الثفنات زانوهای دست و پای شتر المساعر و المغابن انجا کی نرم بود از پوست
شتر القوایم و السفلة و الخفاف دست و پای وی الواجنة قامة و خف
الفرسن سپول البخصة گوشت سپول المنسم کناره سپول الاظل زیر سپول الضرع
پستان الخیف پوست پستان الضرة گوشت پستان الخلف انجا کی در انگشت
گیرند در حال دوشیدن الشطو دو خلف الاشطرج الرمث و العفافة باقی
والغبید

شیر در پستان التودیة آن چوب که بر پستان شتر بندند الصرار آن رشته که بدان این چوب
بر بندند العضیب شتر المقلم والثیل غلاف او الجباء فرج الناقة الأجبیة ج
النضد بیران رسن که بر سینه شتر بندند الحقب آن رسن که بر بونز دیگر. ثیل
بود العلب نشان نو از پهلوی. شتر النسیف نشان بر پهلوی وی از پای که فرا
می زنند **فصل** الملقوحة بچه اندر شکم السلیل بچه در وقت که زاید
السقب بچه نر ناقة مستقاب که همه نر زاید الحائل بچه ماده الحوار بچه شتر نر و
ماده را گویند تا شیر می خورد الحیران والاحورة والحوران ج الفصیل بچه از شیر وا کرده الربع
والربع انک در اول نتاج زاید الهبع انک در آخر نتاج زاید الرائج فرا رفتن آمده الجاذل بیرو
شده المخذی بیه در کوهان پدید آمده العارضة آن شتر که بسقند و بکشند العبیط
آن شتر که بکشند بی علتی العاید نو زاده المطفل واجة المتلیة بچه از پی فرا التلو بچه که
از پی مادر می شود الخلفة آبستن المخاض جمع آبستن نه از لفظ واحد و قیل فی جمعها الخلفات
الحائل والعائط نستاغ الشائلة انک شیرش کم شود چون هفت ماه از زادنش بگذرد الشول ج
وهو علی غیر القیاس الشائل آن ناقه که دنبال از جای بر می گیرد الشول ج العشراء
ده ماهه آبستن العشار ج السلوب انک بچه بیوفکند هنوز تمام ناشده و از بیر آن بچه
مرده باشد یا کشته الخلوج انک بچه ازوی باز کنند الکشوف انک هر سال بار گیرد

که بر نو دیگر

العوق ج

ج دارد

العلوق انک وی را همی بوید و شیر ندهد الرائم انک بر بچه دیگری آموخته باشد البو ٦١
والجلد آن پوست که از وی کنند و پر بندند تا بدان بسبب شیر همی دهد ابن مخاض یک ساله
بنت مخاض ماده بنات مخاض ج ابن لبون دو ساله بنت لبون ماده بنات لبون ج
الحق سه ساله در چهارم شده الجذع پنج ساله الثنی شش ساله الرباعی هفت
ساله السدیس والسدس هشت ساله نر و ماده یکسان البازل نه ساله مذکر
و مونث یکی و همچنین مخلف ٥ البوازل والبزل والبزل ج المخلف ده ساله و پیش
ازین نام نباشد بل که گویند بازل عام و بازل عامین و همچنین مخلف عام و مخلف عامین
و مخلف ثلثة اعوام و هو بن قیاس می رود تا بس سخت شود انکه نر را عود خوانند
و ماده را عودة المهریة منسوبة الی مهرة وهی قبیلة والجمع المهاری ٥
فصل ناقة عیرانة واجد پنیر و مضبرة استوار عذافرة
و دوسرة بزرگ و سخت منوقة رفتن آموخته من قال و بلاث و عنهم زود رو
ثقال دیر رو عبر اسفار آن که همیشه بر و سفر کنند بلو سفر و بلی سفر که
سفر وی را لاغر کرده بود شملال سبک رو الجون گران و عیصوف تیز رو زیافة
خرامنده عرضنة آن که از نشاط بر یک سو رود سرح و مرسال و رسلة خوش رو امون
که آمن باشد از سپیتن او در رفتن هو جاء آن سخت رو جلیس قوی سناد سخت خلق

خلق بلغة المعاملة

و ذو غلبة

وجنا سخت کوشت عنتریس بسیار کوشت کناز آکنده عرمس سخت چون سنک کهاة
وجلالة بزرک نیاف دراز و بلند نر و ماده یکسان جمالیة بر خلقت جمل ناویة نر به مقلاص
آنک تابستان فربه شود رهب وحرف نزار ضامر وضامرة باریک میان نجیب ... کوشت
نقض ونضو از بسیار رفتن نزار شده شنون میان نزار و فربه زاهق ومنقیة مغزدار
رازم ورازح آنک نتواند جنبید از نزاری رذیة سخت لاغر رذایا ج عیسبر وقضیب
وعروض وریض نافرهخته چنانکه خود کام راند ذلول آنک بر پای بند دارد خوف آنک پای
همی کشد خنوف آنک دست همی یجد شملة آنک بشتاب رود جسیر وطلیح وطلح مانده ضبعة
بکشن آمده جمل انف وانف آنک بینیش درد کند از برین

فصل

ناقة جرور بسیار خوار وسوف آنک کیاه می کند نسیش دهن وضجوع آنک بر کناره آب
وکیاه چرا کند وکنوف آنک در پناه شتران خسبد وقذور آنک دور خسبد از شتران
ومضیاح آنک چرا کند تا روز بر آید وعادن آنک همیشه در کیاه زار بود وعنود آنک تنها چرا
کند سلوف آنک در پیش اشتران می رود تا باب رسد دفون آنک در میان اشتران رود
میراد آنک زود باب شتابد ملحاح آنک از آبشخور باز نیاید ملواح ومصیاف آنک زود تشنه
شود رقوب آنک آب نخورد تا اشتران واتر نیاید ه

فصل في الوانها

بعیر اشهب وهجان واادم ونابغ سپید واحد وجمع اند هجان یکی بود و مذکر و مونث

وربا یجمع بالهجاین واعیس سپیدی آنک اندک مایه سرخی دارد واصهب سرخ وسپید واحمر
واحمر سرخ ومدمی سرخی روشن واصهب سرخی نه خالص واخضر سبز رنک والحوی
سبزی آنک بسیاهی وزردی بازو آمیخته بود واصهب سرخی آنک بسپیدی بازو آمیخته باشد ه
واکلف سرخی آنک بسیاهی نه خالص بازو آمیخته باشد وادهم سیاه وجون سیاهی سیاه
واورق سیاهی که اندک مایه سپیدی دارد وارمک سرخی آنک با سیاهی رود

فصل

ناقة شصوص آنک شیر ندارد وکیه وجرود اندک شیر وصفی ومری وغزیر بسیار
شیر ومصور آنک شیرش اندک اندک بیرون آید وجداء آنک شیرش بریده شده باشد
ورفود آنک بیک دوشیدن قدح پر کند وفرون وشفوع آنک دو جای باید شیرش
را از بسیاری وعسوس آنک شیر ندهد در میان مردمان وبسوس که شیر ندهد بی
نواختن وعصوب آنک شیر ندهد مکر رانهاش ببندند وصفوف آنک دستها بهم باز نهد
در حال دوشیدن وزبون آنک لکد زند دوشنده را المحفلة والمصراة آنک شیر
بندو شند تا پستانش بزرک نماید الحافل والحالق پستان پر شیر الفواق مقدار
ما بین الحلبتین وشطور آنک دو کوه بشده بود وثلوث آنک سه بشده بود ناقة فتوح
وثرور آنک سوراخ پستانش فراخ باشد وعزوز وحصور آنک تنک بود وحضون آنک
یک کرانه پستانش بشده بود وشطور آنک دو کرانه بشده بود وثلوث آنک سه بشده بود وکمشه

خرد پستان و شکرة آنک پستانش پر شیر بود الجلدة آنک شیر بس چرب بود الجلاد ج
التلد و المکد اشترانی که بچکانشان فراهم نیابند ایشان همیشه بسیار شیر باشند
البلیة آن شتر که بر سر گور خداوند ببندند تا بمیرد **فصل** الورد و المورد و المنهل
و الشریعة و المشرع آبشخور و الورد ایضا بآب آیندگان الاهیم هو شارده الهیم ج القرب رفتن
آن شب که بامداد بآب رسند الطلق آن شب که پیش از قرب باشد الفارط و الفرط آنک از پیش
برود و دلو و رسن بسیار زد و واحد و جمع بدو فرط یکسان بود الظمو میان دو بآب آمدن شتر الاظماء
ج الرفه آن شتر هر روز بآب آید الغب آنک روزی آید و روزی نیاید الربع آنکه روزی آید و دو
روز نیاید الخمس که روزی آید و سه نه و روز پنجم بیاید و هم برین قیاس تا عشر و جمله
اظما را مکسور باید گفتن و عشران بود که یک روز آب خورد و هشت روز نه آنگه روز دهم
بآب آید و این غایت اظما بود البغر و النجر و المجر و تشنگی که سیر نشود از آب الهیام هو شا
زدگی الدقی منش زدگی شتر بچه از شیر المغلة آن خال که خورد با گیاه تا شکمش درد کند القرع
برجستگی که شتر بچه را بود القریع آنک این علت دارد القرع ج الدرین یافی که تر آن
بماند الوقیش آنک مایه کرگی بدید آید النقب ابتداء گر الناحیین کر بر دنبال الحمام تب
شتر الخزاع دیوانگی او الخمال درد پای او العر ریش که بر لب و دست و پای شتر افتد الدبرة
ریش پشت و پهلوی او الصرد نشان ریش او القطران و الهناء آنچ در شتر کنند مانند العنبة

بول شتر که در آفتاب نهند تا سطبر شود و اندر گروی مالند الزبدة و الثملة آن پشم ابزار ٦٧
قطران بر شتر اندایند الیسمة و النار داغ که بر شتر نهند و بر جمع و المیسم و المکواة آن
آهن که بدان داغ کنند العلاط داغ که بر پهنای گردن نهند الیسطاع آنچ بر درازنای گردن
نهند الذراع آنک بر دستش نهند الخباط آنک بر رانش نهند البسوة آنک بر هر دو رانش بود المفقاة
آنک بر صورت افعی بود المثفاة آنک بر صورت دیگ پایه بود قید الفرس داغی که بر گردن
نهند بر آن شکل **فصل فی عیوبها** بعیر احل شتری که پای پس
سست بود و ارجز آنک رانهاش بلرزد چون بر پای خیزد و اجزل آنک بر دوشش ریش
بود و اخلف آنک دوشش بر یک سوی چسپیده بود و اکب آنک از لنگی بر یک سو رود و میسناف
که پالان فرا پیشش می افکند و الحمت آنک یک زانوش از دیگر بزرگتر بود و اذو الناقة اذیة
که بر جای آرام نگیرد و حلم آن نارد دارد و ضواء کناره گوش ببریده و خلوء که بر جای بایستد
و رفقاء آنک سوراخ پستانش بسته بود و حایض که نر بر وی گشنی نتواند کرد از تنگی
اندامش ابل همل و سدی و اکداشته ابل اباول شترانی که یکجا ترک نایت کنند از آب
الطریدة و الوسیقة شترانی که دزدان برانند آن را النقیدة و النقد آنک و ایستاند از ایشان
فصل الذود سه شتر تا ده الصرمة ده تا چهل الهجمة بیش از چهل العکرة
پنجاه تا صد هنیدة صد الهند و الخطر دویست العرج پانصد تا هزار البرك شتر از بسیار

فروخفتن المبرك اناخان شتر فرو خسپد المناخ اناخان وى را خوابانند المباءة اناخان شب
گذارند المراح اناخان شبانگاه والعطن آنجا آرند المربد هر جا كه شتر وا دارند المعطن خفتنگاه او بسر دبك
آب الجديرة والحظيرة والعنة والحبس شوغاه او البعر شتر پلوك الكرم شتر پلوك پوسيده
الوبر پشم او النسا او السبيل بر وپشم آن شتر و مرغ بيوكنند اللبد بر هم كرمنه العميتة دبينه
يكرده القردة پشم ريزه الجرح والقريض نشخوار **فصل** الكعام والحجام والحكام
دهن بند اليسفار آهنى كه بر بينى شتر نهند چنانك حكمه بر دهن اسپ الخشاش بر بس
چوبين آن در استخوان بينى كنند العران انك در زه بينى كنند البرة انك از روى باشد
يا از آهن البرى والبرون ج الخزامة انك از موى باشد الخطام والزمام والخطير مهار
الجديل والجدير ريسمانى كه در گردن اشتر كنند الجرس من الطبالة درای الحلس والقطع
پلاس شتر الحوية هوية الولية پشما كند شتر القتب والقتب والغبيط والفتين پالان شتر
الرحل بصترا آن الفتد چوب پالان البنس آن درخت كه از آن پالان كنند عظم الرحل پالان
پالان تهى بى آلت الكور پالان با جمله آلتها الاكوار والكيران ج الظلفان هر دو سوى
پالان القادمة والقادم پيش پالان الآخرة والآخر پس پالان الحنو والحلب والجلب
چوب گرد پالان الشرخان كشاذگى ميان دو پالان الزبية كشاذگى زير پالان و زين كه
بر پشت ستور نشيند الحصار حقيبه كى پيش و پس وى بلند كرداند چون پالانى الواسط

ميان پالان رحل قاتر و ايشت ستور ساخته عقر وعقرة ومعقر آن پشت ريش
كنند من كاخ آن وايس هم الفند منحاج جندان كبر الجلبة پوستينى كه در پالان كشند
العتان انك از اديم باشد النمرق بالش كه در ميان پالان بود القتب پالان اشتر آب
كش الوضين نوار النسع والنسعة از اديم النجبة از پشم الحقال زانو بند الفين جاى
بند از انك او الهجار انك خورده پا پيش بدان وا ميان بند بند الاباض انك خورده دست پيش
بدان وا زانو بند بند العراس والعكاس انك دست پيش بدان وا گردن بند بند الغرض والغرضة
والسفيف تنك اشتر المحمل من العمارية نوعى از آن الهودج والفودج والحدج والحداجة
آنچ زنان در نشينند چون بسفر بيرون شوند القر نوعى از آن الظعان نوار هودج

الباب الخامس عشر في البقر الاهلية والوحشية

البقر گاو نامى است جنس را البقير والباقر ج البقرة يك گاو
نر و ماده را گويند والبقرة ايضا ماده گاو والثور گاو نر ويقال للانثى من هذه اللفظة
ثورة الثيران والثيرة والثورة ج الضبل زير كلوى گاو وجزا والغبغب والغبب آنچ
آويخته بود از پوست زير كلو البكر والراكين جوانه الفرهب والفارض پير الذلول فرهخته
الحلوب دوشا النطوح بسر و زن النتوج زاينده المنبع واجة العجل والعجول بچه گاو
العجلة ماده التبيع يكساله الجذع دوساله الثني سه ساله الرباعي چهار ساله

البيدين پنج ساله الصالغ شش ساله و پس ازين گويند صالغ سنة وصالغ سنتين وهم برين
قياس مي رود البسرح كله گاو نجرا اذراشته و شتر ا بينز گويند الجلاله سرگين خواره الخثم
والخثى سرگين گاو **فصل** المهاة والنعجة والعيناء ماده گاو دشتي الشاة گاو نر الشبوب
والشبب جوان سپيد الذرع والفز والفرير والفرار والجؤذر والبرغز والبحزج والفرقد
بچه گاو دشتي ونبال الفرار جمع فرير وهو من النوادر الاجل والصوار رمه گاو دشتي الراكس
والهادي والهادية اند در ميش كله بود الجاموس والهميس گاوميش ثور لهق ولهاق المسخرمة
گاوميش امده المسبوعة اند دده بخش ارا خورده بود الزرافة شتر گاو پلنگ **فصل**
الظبي اهو الظباء والاظبي ج الغفور الظباء لا واحد لها من لفظها الريم اهو سپيد الادمان
سپيدي سپيد الادمانه ماده العوهج دراز گردن ودست وپاي الاعفر سرخ الادم سپيد
ان خطها دارد خال رنگ الاعصم دست وپاي سپيد الاشعب سرونها از يكديگر دور النفور والنفز
والابوز والاباز جهنده الامعوز سي تا چهل الطلا بچه اهو وان هو ج زنگله دارد الخشف
واليعفور اندك مايه بزرگ رفته باشد الرشا فا رفتن امده الشادن سرو برآورده
النشر والناشر قوي شده وچون قوي تر شود جذع گويند وپس ازين ثني گويند تا كه
بميرد الغزال اهو بره الغزلة والغزلان ج الغزة اهو بره ماده الجداية بچه اهو
در همه حالها نر وماده را گويند الابل والايل والوعل والثيتل بز كوهي الاروية بز ماده

الاراوي جمع القلة والاروى جمع الكثرة على غير قياس الصدع نه بزرگ ونه خورد
خورد العفر بچه بز كوهي الاعفار والعفر ج العاقد والعفدر بز نر الموقف والمخدم
سپيد لنگ العاقل اند تا كوه شوند الوقل اند بر سر كوه شوند

الباب السادس عشر في الحمر الاهلية والوحشية

الحمار الوحشي واليحمور والعير وبنات صعدة وبنات كداد خر دشتي الفرا والمسحل
گور نر الاتان والبيدانة ماده السحج ماده گور دراز الحاب گور خر زفت القلو سپيد
رو الاخطب گور سپيد الاصحم سرخ رنگ الاحقب تهي گاه از دو سو سپيد الاخدري
منسوب الى اخدر وهو فحل من الخيل افلت فضرب في حمر تكون بكاظمة اتان واسق
آبستن وملمع آبستني پديد امده جامع آن نخست بار بود آبستني وي و فرنش از پس زادن
بهفت روز وهمچنين هر چه سم دارد ونجود پستاغ ونحوص بي شير ومحملجة آبستوار
خلق التولب كره يك ساله العفو والعفا كره در هر حال الى [illegible] الارنب ومقطعة النياط
ومقطعة الاسحار خرگوش الخزز خرگوش نر الخزان ج العكرشة ماده الخرنق والخونع
بچه خرگوش **فصل** الحمار والكسعة والعير خر الحمير والحمر والاعيار
والعيارات والمعبوراء ج الحمارة والاتان ماده العلج خر قوي التدمري خر [illegible]
خرد الجحش خر كره الجحشة ماده والجمع جحاش وجحشان جماد اقمر خري گون

وادلم سياه و اصحب و اصحر كز رنك و سحوج و كدوم دندان كير و عنود پيش كرفتنده و كروف
كميز بوينده و رهيض آب آورده الرهصة آن آب و دموح لكدزن و قموص آليزنده و نفور ازهرجزى
نهراسنده و قصوق بانك كر الروث والرجيع سركين او المواره موى كن خرسو كنند ٥

فصل البعر اسير الاخضر والاصد ادنيره بغلة سيفوا ألى موت
پشايش اندك بود و سعصبا آسپيند مكبة حلقه برا وكنده سحوج بانك كر و حرون لى رجاى
بايستد الاكاف والوكاف پالان البرطاط والبردعة نيها كند البطان والشرنجة والصفر كشى الغلف
مر الاعلاف ج والعلوفة جمعٌ على غير قياس الخلف آخر الاخية والادارى آخ ستور بدان وابندند
القضيم جو كه ستور دهند المسور بسحور البسوار بسحوار الفصيل خوبد العليفة توبره كه بر بينى ستور كنند
الغمامة دهن بند العكم والاون والعدل تنك الوقر خروار الحمل شتروار العلاوة سربار ٥

الباب السابع عشر في ذكر الغنم

الغنم كوسپند نام جنس است الاغنام ج الشاة مثلها يذكر و يونث الشاء والشياه والشوى ج الضان ميشينه الضائن
يكى الضئين ج والانثى ضائنة والجمع ضوائن النعجة ماده ميش الهرطة پير ميش السيسد بز نر
المعز والمعيز والمعزى بز و واحد المعز ماعز والانثى ماعزة العنز ماده التيس كشن بز
الكبش كشن ميش الرخو رمه العافطة ميشينه النافطة بز ينه يقال ماله عافطة ونافطة
الحبلق والحذف والنقد كوسپندان خرد الجزرة فربه الكرار كوسپندى باشد پيش رو كن

شبان كالاى خويش بر و نهد واشتقاقه من الكرز وهو جوالق الثلة كوسپند بسيار الثلج الفزر ده
ميش تا چهل الصبة ده بز تا چهل الثيعة چهل كوسپند القوط صد كوسپند السايمة رمه
كوسپند القطيع والجزيعة رمه كه از كوسپند باز كنند الفرق كله جدا كرده

فصل

السخلة بچه كوسپندان وقت كه بزايد البهمة لى روزى چند بر و نبر آيد الجفر بزغاله چهار
ماهه العريض والعتود فا چره آمده العرصان والعبدان ج وتا اين غايت همه را جدى
خوانند چون نر باشد و عناق خوانند چون ماده باشد و جمع الجدى جداء و اجد و جمع العناق
عنوق واين جمع غريب است العنز ماده يك ساله وكذلك من الاوعال والظباء
الثلقة بز ماده سپيد الجذع دو ساله الثنى سه ساله الرباعى چهار ساله السديس
پنج ساله نر و ماده يكسان السالغ شش ساله الامر بچه كوسپند الامرة ماده البذج والبرق
بره البذجان والبرقان ج الرخل بره ماده الرخال ج الحمل بره الحملان ج الخروف فا چره آمده
الخرفان ج الذبيحة والذبيح آنك كارد را شايد الجزورة آنك بشمشير ترند النطيحة آنك بسرو زخم
مرده باشد الموقوذة آنك چوب مرده باشد المتردية آنك از بالا بيفتد و بميرد الاكيلة دده خورده
الاكولة والعليفة والعلوفة پروارى اليتيمة آنك در خانه دارند براى شير المسلوخ كار آمده
اللبون بشير اللبنة بسيار شير اللجبة اندك شير اللجبات بتحريك الجيم جمع نادر واللجاب ايضا جمع
الضريعة بزرك پستان الثماك كيسه كه پستان كوسپند در وى نهند النجاف آنك بر شكم كشن

بزبند نا کشتی بنوانند کردن الشطور آنک یک کرهٔ پستانش شبیه بود هذا الحضون آنک یک کرهٔ
پستانش از دیگری دراز تر باشد العایط پستاغ الحلام والحلان بچه گوسپند شاة زنی که نوزه باشد

فصل

والجمع رباب بالضم وشصص از شیر بسته واحد وجمع یکسان
شاة رقطاء گوسپندی سیاه وسپید ورلساء ودرعاء سر سیاه و تن سپید ورخماء سر سپید
وتن سیاه ومطرفة کناره گوش وخوصاء یک چشم سیاه و دیگر سپید ورحلاء سیاه پشت وجوزاء سیاه
میان سپید ورجلاء یک پای سپید وحجلاء وخدماء آلتها سپید وطحلاء سرخ وخرجاء
آنک پایهاش سپید باشد و تهی گاه وقرناء سرو آور وجماء بی سرو وعقصاء سرو واپس پیچیده
وقبلاء در پیش پیچیده ونصباء راست ور بالیده ودفواء سرو بپی گردن رسیده وقصماء بو
سرو شکسته وعضباء مغز سرو شکسته وذرآء گوش سیاه و سپید و تن سیاه وشرقاء بره
دراز ناشکافته وخرماء برپهنا شکافته وجدآء ناشده ومقابلة پاره بریده در پیش او بخته
ومدابرة پاره بریده وواپس او بخته والحلتان المعلقتان اقباله واذباره وعرباء گرد اگرد
چشم سپید وشعراء بسیار موی وشعرة آنک در میان زنگلها موی دارد الطلف زنگله

فصل

گاو و گوسپند وآهو المرمة والمقمة دهن گاو و گوسپند
القرن سرو الروق سرو نیو الالیة دنبه لحجة الیة میشی دنبه آور وسیاح فربه
وسحوف پشت فربه النیحة فربهی پشت وزعوم آنک ندانند که فربه هست یا نه

وزعوم نیز آب بینیش می رود از نزاری وناتر آنک چون بخفد چیزی از بینیش بیوفتد وثموم
آنک چیزهای کند به پیش دهن وزروم آنک جامه هر که بیند بگزد بلیسد ومخرمة وابرة الذراع جرب
دبیت آموز الرغام خل گوسپند النقار والنزاء دردی که از ان ترمیدن تا بمیرد القوام دردی
پای گوسپند الامینة آبله گوسپند القعاص دردی که گوسپند را گیرد در زمان بدهد تا بمیرد
الثول دیوانکی گوسپند الصوف پشم گوسپند العهن پشم رنگین کبش صاف بسیار پشم الشعر
بز موی التسبد مثله المرعزی والمرعزاء بز پشم الجز پشم بریده وبرهم بچیده الجزازة زین
الجشة آنک شوان بر پشت بجد تا برسد التوثیة والثاية شوغاه شب الزرب والزربية
شوغا از چوب وگیاه الصيرة شوغاه از هرج کنند المربض آنجا که گوسپند فرو خسپند الودح
ان سرگین که بر پشم گوسپند گیرد الجلة پشك گوسپند

الباب الثامن عشر

في ذكر السباع

السبع دده السباع ج الليث والاسد والضرغام والريبال
والحيدرة والقسور والقسورة و مرزبان الزارة والغضنفر وهرثمة والعروة شیر و من
نعوتها الضيغم والهيصم والهرماس والهزبر والدلهاث العفرني والضبارم والضبارمة
شیر قوی الهموس آنک نرم رود الهصور شکننده صید ابو الحرث کنیت شیر اسامة وفرافصة
نام او اللبوة شیر ماده اسد ورد زرد نام هریت واهرت فراخ دهن قضقاض وقضاقض که
ترا از استخوان غریسه بیارد خادر ومخدر در بیشه شونده العفرة والعفراة موی پیشانی او

اللبده والزبره موي قفاي او والشبل بچه او والجرو بچه او وان جمله سباع الفريسة صيد او والبرثن
والمخلب پنجه او والنفر نرج او وان جمله سباع وقد يستعار لغير السباع النجو والجعر حدث
سباع الحطم پيش دهن و بيني سباع العرين والغاب والغريف والاجمة والزأرة والغيل
والخيس والعريس والغيضة بيشه او والماسدة شير ستان الشري وحلية وخفان وخفية
شير بيشها نيست معروف البرشي يعادي الاسد البوزج

فصل

الذيب والسيد والخمع والسرحان والشيذمان والقليب والقلوب گرگ اوس واويس ودؤالة
نام او وابو جعدة كنيت او والالفة والسلقة والذيبة گرگ ماده والاطلس والاغبس گرگ
دين غ العسبار بچه كفتار از گرگ نر و ماده كفتار الضبع كفتار الذيخ والنغثل والضبعان
كفتار نر جيأل كفتار ماده حضاجر وجعار نام او وام عامر كنيت او والوجار جاي او
الفرعل والهنبر بچه كفتار السمع بچه گرگ از كفتار العثواء والهبار والهوبر كفتار بسيار
موي العرجاء والخامعة كناية عنها الثعلب روباه الصيدن نامي است از نامهاي روباه
الثعلبان نر ثعالة هم نامي است روباه را السمسم روباه سبك الترمكة روباه ماده
الهجرس والتتفل بچه او والمكن والمكا والمكو جاي او و خرگوش الدبخ خرس الغارة والدبة
ماده الديسم بچه او والنمر والسبنتى پلنگ الفهد يوز الفيل پيل الفيول والفيلة ج
الغيثوم پيل ماده الدغفل بچه پيل العنز والخنزير خوك الخنزيرة ماده الرت خوك نر

الفرطوسه والقنطيسة بيني او والخنوص بچه او والقرد كپي القرود والقردة ج القردة والقشة
كپي ماده الرباح كپي نر وابو زنة كنيت او والكلب والفلحس والاعقد سگ الكلبة ماده العقور
گزنده المسابور دزن دانه المغيب جهان چشم المعلمة شكاري السلوقية منسوبة الى سلوق
ارض باليمن القضاعة سگ آبي ابو خالد كنيت سگ الساجور قلاده سگ الطفي بستان سگ
وان جمله سباع ونافه را گويند ابن آوى وشوط براج شغال بنات آوى ج التفة
وعناق الارض سياه گوش ابن عرس راسو الدلق وابن مقرض دله السنور والقط والهر
والقيعر والخيطل گربه الضيون گربه دشتي الوبرة چيزي كه هنر از و دنبال ندارد
الوبر والوبار ج الدلدل سيخول ه

الباب التاسع عشر
في الحشرات والهوام

الخشاش والحشرة خيستر الضب سوسمار
الضبة ماده المكن خايه سوسمار الضبة المكون انك خايه بسيار دارد اند رشكم السحل
سوسمار بزرگ الحكر سوراخ سوسمار و مار وجز آن الحسل بچه سوسمار الكشية پيه
سوسمار النزل والنزك ذكر سوسمار الورل چيزي است چون سوسمار كه هنر از وي دنبال
دراز الاورال والورلان ج الحلس هر چه آنرا نگيرند از خشتران ومرغان الجنادع مثل الحلش
الواحدة جندعة العظايه والعظاءة كرپاسو ام حبين چيزي از كرپاسو ام حبين ج
الشقذ بچه كرپاسو الحظر فوط كرپاسو نر الحرباء جنسي ديگر از كرپاسو بزرگ باقاب

همی گردد روی فراوی کرده الورغة وسام ابرص جنسی دیگر از کرباسو الابارصة وسیوام ابرص ج
الظربان دوبیه کالهرة منتنه الریح الظرابین والظربی ج القنفذ وانقد جنبرز والقنفذة
ماده الشیهم نر الشیاهم ج الضفدع بزغ العلجوم بزغ نر السلحفیة والسلحفاة کشف
الغیلم کشف نر الرق کشف بزرگ الرقوق ج السرطان خرچنگ البعوص کیک الیرنة العلق
زرو العلقة یکی السمك ماهی الحوت والنون ماهی بزرگ الحیتان والهرو ماهی خرد المنفور
ماهی شور الجریث والقریث مارماهی الدلفین والدخس ماهی است اند ودریا غرقه شده را برهاند
اللخم نوعی است از ماهی وکذلک الکنعد والشبوط نوع از منها التمساح نهنگ

فصل

الحیة والایم والاین والجنش مار الحیوت والاشجع والشجاع والشجعم والاخزم مار نر الجان
ماری نیس بزرگ نه وقیل هی حیة بیضا الافعی مار ماده الافعوان نر الاصم انک افسون نپذیرد
الحرنجة مار الاصلة اخبث الحیات یثب علی الانسان الدسابسة انک در زیر خاك پنهان شود
التنین نوعی از مار الثعبان مار بزرگ از اژدها خوانند التنین چیزی است که ثعبان را بخورد و بکشد
ابن قترة ماری است خرد العربد والحفاث ماری باشد دمنده نی زهر الحباب والشیطان
نوعان منها الاسود بزرگ وسیاه الاسودة ماده الاساود ج الارقم سیاه وسپید الحاربة از سیاه
زهر وبیری کاسته گرفته ذو الطفیتین انک دو خط سیاه دارد بر پشت ذو الزبیبتین انک دو نقط سیاه
دارد بر دو زچشم الابتر کوتاه دم النضناض نیارام الصیلة باریك الغاضة والصل انک چون گرد

در وقت گشتن ارض حیاة ومحواة زمینی مار نال السم والثمال والذیفان زهر مار وجز والهلهل
زهر کشنده المسمومین پای زهر التریاق والدریاق مر الحرشاء پوست مار المسلاخ پوست او چون
بیو کنند العقرب والشبدعة وشبوة کژدم العقربة ماده العقربان نر الجرارة کژدم کی دنبال
می کشد الابرة نیش کژدم الزبانی سروی او الحمة زهر او الشوکة دم او الفصیل بچه او
الشبر چیزی است که بر اشتر بر ودنبوش بر اما هذا الانبار ج

فصل

الفار والفرنب والفویسقة موش الفارة یکی ام راشد کنیت او الدرص بچه او الدرصة ج
الجیبصبوق پشکین او الجرد والیربوع موش دشتی الجرذان ج الزباب کرموش الخلد کور موش
ارض فترة زمینی بسیار موش النفقة والنافقاء والراهطة والراهطاء والقصعة والقاصعاء
والدمّة والداماء سوراخ موش دشتی اللغز سوراخ اولی میان قاصعا ونافقا کند
از چپ وراست کژ ونجیده الخنفساء والخنفس والخنظب والخنظباء والخنظب والفاسیه کورد
وموش العضدین سرگین گردان البحر وحه آن سرگین کی می گرداند القرنبی جنسی از وی آنرا
در تم دزد کوبند ابن وردان سینگم القراد والحلم والقنبی والطلح نارد الحلم والحمنانة نارد خرد
العل نارد بزرگ القمل جنسی از وی وقیل هو صغار الجراد العنکبوت مر العناکب ج اللیث مکس گیر
الخذرنق انک فرت نشد الهلکل فرت عنکبوت الدود کرم الدیدان ج الاسروع والیسروع کرم
که در میان تره بود دود القز کرم کژ الصفر الدود الذی یکون فی بطن الانسان ویقال له شجاع الجوع
ایضا

النغفة والنغفة: انك دربينى گوسپند بود الشبث سپذ پايه الشبثان ج الحرقوص و دخال الاذن

كوش خيه

فصل

النمل مور النملة يكى النمال ج الذر مور خرد الذرة يكى

الجروف مور بزرك الفازر والعقيفان دو جنس اند از مور الزبال انج مور بزرك دبد هن المازن

خايه مور القرية جايگاه مور القرى ج الدبيلم هر جا كى مور گرد ايد القمل والحمك شپش الفرعة

شپش بزرك الصواب رشك الصيبان ج البرغوث وابن طامر والقنذ دكيك البراغيث

والقنذان ج الحرقوص دويبة كالبرغوث ربما نبت له جناحان فطار السوس شپشه العثة ببو

ربونجو الواحدة ارضه الجراد و ابو جخادب والدبا ملخ البيراة خايه ملخ العنظب والجندب ملخ نر

الجندب والجخادب ملخ نيستن دراز پاى الصرار جرد السرفة درخت پشنبه الذرحرح والذروح

كاغنه وهى دويبة مبرقشة بحمرة وسواد يقال انها سم الذرارنح ج الزيلا والزنبلا

ديلمك جما رقبان خركش حمر قبان ج الزنبور منج الدبر والنحل منج انگبين النوب انك

با سياهى زند اليعسوب منج نر الخشرم والنحروب عنبنه منج الفراش پرنده چراغ الفراشة

يكى يقال الطيش من فراشة البراغ انك بشب جون آتشى نمايد الذباب مگس الذبان ج القمعة

مگس شتر و اهو العنتر مگس ازرق الشعرا مگس كى دو زنه دارد الشذاة والنعر مگس سگ الهمج

مگس خرد كى بروى گوسپند نشيند النعرة مگس خر النغرج البعوض والجوش پشه البق پشه زرك

البقة يكى الحرجيس والقرقس پشه ريك خرد الشراز چيزى است مانند پشه خرد كى بر مردم نشيند و بنه گزد

الباب العشرون فى ذكر الطير

الطير پرنده الطير ج الاطيار والطيور ج وطاير الانسان عمله و قوله تعالى طيرا ابابيل

يعنى جماعات فى تفرقة الجارحة مرغ شكارى النسر كركس القشعم كركس پير القشعمان كركس نر

المضرحى كركس سپيد الصقر والاجدل والسوذق والسوذنيق والقطامى والقطامى چرغ اللقوة و

اللقوة والعقاب والخدارية والشغواء له اللقا واللقا والعقبان ج الهيثم بچه عقاب الشقذا

عقاب گرسنه العنز عقاب ماده الحرش والكركند كركل البازو البازى معروف البيزان والابواز

والبزاة ج الكرز باز دو ساله الزرق باز سپيذ الزهدم بچه باز الباشق باشه الشاهين م الحداة

زغن الحداء والحدان ج البوبو م البا ابى ج الانوق والرخمة استخوان زند الصرد م الصردان ج

الزمج دمنج الجحنق جغنه اللقلق م الكركى درنك الغراب كلاغ الغداف والحاتم كلاغ سيا

حلك الغراب سياهى او چنكه منقاره الابقع كلاغ پيسه الزاغ م الزيغان ج الورشان كبوتر سيا

الورشان والوراشين ج الكروان چوبينه الكروان والكراوين ج والكروان والورشان على غير قياس

جمعان

الكرى چوبينه نر الليل بچه او الحمام هرچ طوق دارد از مرغان الحمامة يكى الحمايم ج اليمام كبوتر خانگى

اليمامة يكى اليباق والهديل كبوتر نر اليسيفان ج العكرمة ماده الجوزل بچه كبوتر الناهض والعاتق

انك

فا يو بزن امده المسباق بال بهم زوامى زند المرعش انك دو ربرشود الزجاج كبوتر باز القمرى

م القمارى الفاختة والصلصل فاخته الشفنين نيز الشفانين ج التدرج والتدرج والتدرجة

سافه خرد
الغارك

تذرو التدارج ج الطاووس والدراج من الخیطعطان دراج ز العنقاء المغرب سیمرغ

فصل

الغرنیق مرغی استار مرغان آبی الغرانیق ج البط البطوط ج الاوز والوز مرغ آبی الاوزون ج
النحام سپیدخاب مالک الحزین بوتیمار البرلسی موسیچه وهو فرج بدو مانند الهدهد هدهد پوپو الهامة
کوف الصدی کوف نر البوم من الفیاد بوم نر الشقراق والاخطب کاسکینه الاخیل والخا
کرایه مرغی است سیاه بام السمانی والسلوی سمانه البغاء طوطک القبج کبک الیعقوب
کبک نر الحجل چیزی از کبک الحجلی جمع علی غیر قیاس السلکة والسلف بچه کبک السلکان
والسلفان ج الطیهوج تیهو الهوذة والقطا سنگخوار الخطاط والکدری نوعان منها الحباری
چرز الحباریات ج النهار والعثمان بچه او الخرب چرز نر الخربان ج المکاء شوان
قرنب المکاکی ج البلبل والعندلیب والکعیت والهزار هزار دستان العنادل والعناذب
ج النغر سپرخ چنک الحمرة سپرخ سپر الصفاریة زرد الداجن دست آموز العصفور جغو
نجشک الصعوة من الصعو الصعاء ج القبرة والقنبرة والصفرد وابو الملیح خول الوضع
والدخل دال بزه النوط والنسوط کبیو وهو طایر یدلی خیوطا من شجر ثم یفرخ فیها
الوطواط والعوار والخطاف پالوایه العوهق پالوایه کوهی الزرزور سار القاریة
سار سبز وقیل هو الاسود الخفاش والخشاف والوطواط خوبوز

فصل

النعام شتر مرغ النعامة یکی الظلیم والنقنق والهیق والهیقم والنغض شتر مرغ نر

الهقل جوان الخفیدد والسفنج سبک الاجفل کی از هر چیز بهراسید الرال بچه شتر مرغ
الربال والرئلان ج الاربد خاکستری رنگ الرقب پر شتر مرغ النقل خایه شتر مرغ الطیفور طایر
الدجاجة ماکیان وخروه را نیز گویند الدجاج والدجاجات ج الدجج ج الغرغر ماکیان
بیابانی دجاجة بیوض خایه کن مقعق کرک مصف از خایه نشده الفروج والفر جوجه الفرخ
بچه هر مرغی کی باشد الفراخ ج الدیک والعتریفان خروه الدیوک والدیکة ج العقربة
والعرف خوجه خروه دیک افرق کی خوجش بدو نیم باشد البرائل موی گردن خروه الزمع
والصیصیة خار بریس پای خروه الذنابی دنبا واز هر مرغی الزمکی والزمجی بن دنبال
مرغ الخطم والمنقار منقار مرغ المنسر چنگ شکاری المخلب چنگال مرغ الحوصلة والجریة
والقریة علف دان مرغ القانصة سنگدان مرغ الوطح گل کی در چنگال مرغ گیرد الریش
پر مرغ الریشة یکی الجناح بال مرغ وهو عشرون ریشة اربع قوادم واربع مناکب واربع اباهر
واربع خوافی واربع کلی والجمیع اجنحة الابقع والضوع واللبد والسبد والشرشور والبوهة
والبنشر والنهیص ضروب من الطیر ابو براقش مرغی است کی هر زمانی رنگی دیگر نماید العقعق
کلاژه الکندش عکه البلصوص طایر البلنصی جمع علی غیر قیاس البغاث ضعاف الطیر
وما یصاد منها

الباب الحادی والعشرون فی الاصوات

الصوت والجرم والنغمة والازمل آواز الجرس آواز ضعیف

الرکز والرز والنبأة آواز پوشیده الهمس آواز نرم الهجیس آوازی که بشنوی و ندانی که چی می گویند
الصیحة والصیاح واللجب والجلبة واللغط بانگ الصوت آواز النغیة الصوت الحسن الغوث
والغیاث فریاد رسی الاستحوب آواز دوشیدن شیر الشخب آواز لب شتر در آب خوردن التنخیر
آواز دهن النخیر آواز بینی الخریر آواز کلو افشارده القرقرة آواز روده کانی الحشا والزرقوع الضراط
والحباق والرذام صوت اینسفل الانسان فاذا لان فهو الفسآء الصدی آوازی که وا شنوند از کوه
و دشت

فصل

الصهیل آواز اسپ الضبح بانگ نفس اسپ القبع بانگ بینی دده اسپ
الحمحمة والتحمحم بانگ او چون علف بیند الخضیعة بانگ شکم اسپ الوقیب بانگ غلاف ذکر او
الرغیق والرغاق بانگ قضیب او الشحیج بانگ استر النهیق بانگ خر السحیل پیش از نهیق الزفیر
ابتدای بانگ خر الشهیق آخر بانگ خر الرغاء والحنین والکشیش والهدیر بانگ اشتر الکتیت
بانگ اشتر جوان الخوار بانگ گاو النغاء بانگ گوسپند الثواج بانگ میش الیعار بانگ ماده
بز النبیب بانگ کشن بز الهبیب بانگ او بدر وقت کشتی النباح بانگ سگ الوقوقة بانگ
او چون ترسید الهریر نویه او الزئیر والزار بانگ شیر الخرخرة آواز پلنگ العواء بانگ گرگ
الوعوعة بانگ شغال القباع بانگ خوک الضباح بانگ روباه المواء بانگ گربه الضغاء بانگ روباه
و گربه الضحل والضحک بانگ کپی البغام والنزیب بانگ آهو الضغیب بانگ خرگوش

فصل

الزمار آواز شترمرغ العرار آواز شترمرغ نر الصرصرة بانگ باز
العقعقة بانگ کلاژه الخفخفة بانگ چرغ الصفیر بانگ کرکس الهدیل بانگ کبوتر السجع بانگ ٧١
قمری النغیق والنعیب بانگ کلاغ الزقاء بانگ کوف الصقاع والصباح بانگ خروه القوقاة
بانگ ماکیان الشقشقة بانگ بنجشک

فصل

الفحیح بانگ مار الکشیش
بانگ پوست او و بانگ ماده گاو و بانگ جوشیدن شراب و بانگ آتش زنه النقیق بانگ بزغ و ماکیان
الصئی بانگ پیل و کژدم و موش و خول و بچه مرغ و موش دشتی الصریر بانگ قلم و جدو تخت و نعلین
و ملخ الخریر والقسیب بانگ آب النشیش بانگ جوشیدن دیگ الازیز بانگ جوشیدن لوید
الحسیس بانگ آتش الهزیز بانگ باد الهزیم بانگ رعد العزیف بانگ پری الحفیف بانگ درخت
و پر مرغ الصریف بانگ بکره و دندان شتر الحفق بانگ نعلین الجعجعة بانگ آسیا القلقلة بانگ
بانگ کلید و قفل الهبقعة والصلیل بانگ زخم شمشیر الطنطنة بانگ رود و بربط القصیف بانگ
رعد و دریا الرنین بانگ کمان و زن مصیبت زده القعقعة بانگ سلاح و پوست خشک الزفیر بانگ
خر و آتش الخشخشة بانگ کاغذ و جامه نو الدوی بانگ کوش و مگس و رعد و باران الطنین بانگ
طنبور و گوش و مگس و پشه الاطیط بانگ شتر ماده و محمل و رحل الوسواس آواز پیرایه و صیاد
و سگ الصغیل بانگ مرتیدن بجام شیشه را الانقاض والنقیض بانگ عقاب و محمل و رحل و آواز خاییدن
علک الدفدفة آواز بسم ستوران چطقطق بانگ سم اسب آن بسنگ زود
دما کاز

الباب الثاني والعشرون في ذكر الموازين

الميزان ترازو وقوله تعالى ووضع الميزان يعني العدل القسطاس ترازو في زرك و راست المنجم شاهين
ترازو ولسان الميزان زبانه ترازو والعين چشمه ترازو القبان ترازو دو اهر از دو سوي زوانه العذبة رشته ترازو
السعدانات گرهها ي رشته الواحدة سعدانة الكظامة حلقه اي رشته ترازو در و بند بند الكفة پله ترازو
الصنجة سنگ ترازو المعيار م القبان كپان رمانة القبان نار كپان العمود نهم العقرب ميزان
زبير و مترصص محكم عايل و قايم راست عايل و مايل كژ زاكد ايستاده مانع بيك الاوقية چهل درم
النش بيست درم النواة پنج درم البدرة ده هزار درم البدرج الصرة مثل القنطار چهار هزار دينار و گويند تو
كاوي پر زر يا سيم البهار سيصد رطل و هو شي يوزن به

فصل

الحساب والحسابة شمار
الدرهم شش دانك والدانق شش حبات والحبة شعيرتان والقيراط نصف دانق السدس مثل
الدانق الربع دانق و نصف والثلث دانقان والثلثان اربعة دوانق المثقال بحساب الدراهم
درهم وربع وسدس وثلث شعيرة وبحساب الطسا سبح اربعة وعشرون طسوجا وبحساب
الشعير مائة وثماني شعيرات اصطلاحا المكيال پيمانه الجريب كه ي القفيز كوير الفرق والفرق
شانزده رطل الفرقان ج الرطل نيم من المنا والمن يك من المنوان والمنان دو من الامنا
والامنان ج المد رطل وثلث عند اهل الحجاز و رطلان عند اهل العراق والصاع اربعة امداد
القسط نيم صاع والمنا بوزن الدراهم مائتان وسبعة وخمسون درهما وسبع درهم تحقيقا
وبوزن الاستار اربعون استارا والاستار بوزن الدراهم ستة ونصف اصطلاحا لا تحقيقا

٧٢
وبالمثاقيل اربعة ونصف ه الوسق شصت صاع الكر دوازده وسق الاردب لاهل
الشام كالقفيز لاهل العراق المكوك مكيال ه

فصل

احد وواحد يكي
احاد وموحد يك يك اثنان دو ثناء ومثنى دو دو ثلثة سه ثلاث ومثلث سه
سه اربعة چهار رباع ومربع چهار چهار خمسة پنج ستة شش سبعة هفت ثمانية
هشت تسعة نه عشرة ده العقد نامي است ده را النصف والنصيف نيمه البضع
از سه تا نه الثلث والثليث سيك الربع والربيع والمرباع چهار يك الخمس والخميس پنج
يك السدس والسديس شش يك السبع والسبيع هفت يك الثمن والثمين هشت يك
التسع والتسيع نه يك العشر والعشير والمعشار ده يك احد عشر واحدى عشرة يازده
اثنا عشر واثنتا عشرة دوازده ثلثة عشر وثلث عشرة سيزده اربعة عشر واربع عشرة
چهارده خمسة عشر وخمس عشرة پانزده ستة عشر وست عشرة شانزده سبعة عشر
وسبع عشرة هفده ثمانية عشر وثماني عشرة هژده تسعة عشر وتسع عشرة نوزده عشرون
بيست ثلثون سي اربعون چهل خمسون پنجاه ستون شصت سبعون هفتاد ثمانون هشتاد
تسعون نود مائة صد مائتان دويست مئون ومئات ومئي ج ثلثمائة سيصد اربع
مائة خمسمائة پانصد ستمائة سبع مائة ثماني مائة تسع مائة الف هزار الفان
دو هزار الوف والاف هزاران ثلثة الاف سه هزار مائة سيحل سيد تمام القسم

واقرع هزار تمام الكسور خردها النفاريق پراكندها الجملة والمجموع جملة البخل والخرج
الاداء و القبض الاجراء والادرار و البراءة والمرسوم الخط والرقعة فارجامل الخط وموصله
انك خط برد

الباب الثالث والعشرون في الكنى

ابو يحيى ملك الموت ابو مرة ابليس ابو صالح خبيص ابو منصور شهد ابو ميمون انگبين ابو سايغ پالوده ابو عون
خرما ابو صابر نمك ابو نافع سركه ابو الفرج كوذاب ابو الابيض شير ابو الحبيب كوشت ابو ناجح حلوا
ابو بشر نقل ابو الغياث وابو الحياة وابو حيان آب ابو عاصم سكبا ابو ميسر قريبنيه ابو مقاتل كرز وابو زريب
زبيد ابو جميل وابو الخضر ترة ابو رجاء وبساط الرحمة سفره ابو الادم ديك ابو جامع خوان ابو نعيم
نان خوان ابو رياح بافلي آب ابو النضر سيم ابو اللهضا شراب ابو مونس شمع ابو الوضاء چراغ ابو الفضل
دينار ابو بكر درم **فصل** ابو المنى سپول دغوث ابو الشفاء شكر ابو الشهى بربط ابو اللهو
طنبور ابو سابق سرود ابو الصخب ناى ابو الكمال نديم ابو البابس خلال ابو مالك طيبت ابو طاهر دبيت
اشنان **فصل** ابو الامن سيرى ابو عمرة كرسنلى ابو البيضاء حبشي ابو الحركم وطي ابو ادراس
فرج زن والدرين الحيض ابو قلمون جامه ايست كى بروم بافند ابو قبيس كوهى ايست بمكه ابو الجرمان
عجز ابو سريع كينة العرفج ليسرعة التهاب النار فيها ابو حباحب آتش كى از سيم ستور بجهد چون بر سنگ
رود ابو الضياء وابو طالب وابو منقذ اسب ابو الاخطل استر ابو زياد خر ابو ايوب وابو صفوان شتر ابو دغفل
وابو الحجاج پيل ابو الربال كاو ابو فراس وابو الاشبال شير ابو جعادة كرك ابو النجم وابو الحصين روباه

ابو قبيس شغال ابو زرعة خوك ابو خراش كربه ابو اليقظان وابو سليمان خروه ابو القعقاع كلاغ ابو الهيثم
عقاب ابو محرز نجشك ابو حديج لقلق **فصل** ام النجوم آسمان ام السماء راه
كاه كشان ام شملة آفتاب ام دفر وام دذرة جهان ام الظباء دشت ام الهنبر وام جلس
خرام الحوار عقاب ام فروة ماده ميش ام غيلان درختى است دزبادبه ام كلب درختى است
كوهى بزكش چون برك بيد ام عوف ملخ ام طلحة شپش ام حفصة بط ام الطفل زن باكودك
خرد ام المثوى وام المنزل ميزوان فاذا كان رجلا فابو المثوى وابو المنزل ام العيال انك
عيال را او دارد ام القرى آتش ام الطعام كندم ام الرأس سر چكاد ام سويد وام عزم كية الاست
ام الندامة شتاب زدكى ام جندب بيداذى ام كلبة تب ام الدهيم وام اللهيم وام قشعم مرك
ام طبق وام الربيق الداهية ام الفضايل علم ام الرذايل جهل ام الكتاب لوح محفوظ ام الصبيان
كح كودكان وقيل ريح تعتريهم ام مرزم باد شمال ام عربط كزدم ام السخاب ام الاهوال
كوسپند ام درين زمين بى نبات ام زوبعة دوله ام ادراص موش دشتى ام صبار سنكلاخ
فصل ابن الماء مرغ آبى ابن دايه كلاغ ابن الغمام سرما ابن ذكاء صبح
ابن الليالى ماه ابن اليوم روز ابن سحاب باران ابن خلاوة بى كناه ابن النعامة شاه راه ابن السبيل
راه كذرى ابن الارض غريب وكياهى كى رود فرا سيذ وابرسيذ ابن طاب جنسى از خرماى مدينه
ابن الحرب مرد كارزارى ابن البوح فرزند ابن الانيس دوست كرزيذه ابن بيض نام دزدى است از عرب

معروف ابن ضل گوی نام ابن الحمد شمشیر ابن عجل عجل کنیة عز الدعی ابنا سمیر و ابنا جمیر شب و روز
ابن ثمیر شب باماه تاب ابن جمیر شب تاریک بنو الایام اهل زمانه بنو الدنیا آدمی ابناء درزة
مردم فرومایه ابناء الدهر الیز و ابناء البیلک سپندانی که از کوی بر گرفته باشند بنو الغبراء درویشان
وگویند دزدانی که راههای مجهول نیک دانند

فصل

بنت الجبل آوازی که اشنوند از کوه
بنت الشفة سخن بنت الفکر رای و تدبیر و شعر بنت المنیة تب بنت تار بن خوردنی کرم و آکرده
بنت الکرم و بنت العنقود خمر بنات الفلا اشتران که بدان بیابان گذارند بنات المنی با
نبر بنات النشا تیر بنان تنوری بنات البطون رودکانها بنات الصدر اندیشه بنات اللیل
کوشانیب و هر حادثه که اندر شب افتد بنات المآء هر حیوان که اندر آب باشد بنات الدهر
حوادث زمانه بنات نعش هفت ستاره بنات العین اشک بنات اللهو رودها که برزنند بنات الارض
جویهای خرد بنات الطرق راههای مجهول بنات الدرور نیشیش و رشک ٥

الباب الرابع والعشرون فيما جاء مثنى من الاسماء

الاعذبان الريق والخمر الاعضبان الفيل والجاموس الاطيبان النوم والنكاح الاحمران اللحم
والشراب الاصفران الذهب والزعفران الابيضان الشحم والشباب واللبن والماء وغربان في جالب
البحر الاسودان الحرة والليل والتمر والماء الاسمران الرمح والماء الازهران الشمس والقمر
الاكبران الهمة والنفس الاضيعان الرأي والفؤاد الابتران العبد والعير الافضلان العدل والامن

الاخران العرب والعجم الاشهران الطبل والعلم الرجبان رجب وشعبان الصفران المحرم وصفر
الرافدان دجلة والفرات المصران الكوفة والبصرة الحافظان الجوع والعري الايهمان والاعميان
السيل والجمل الهائج النحسان زحل والمريخ السعدان الزهرة والمشتري الاقطعان السيف
والقلم الاذكان الخوف والحذر الامران الفقر والهرم القرنان العصران والبردان والابردان
الغداة والعشي القريتان مكة والطائف العسكران عرفة ومنى العمران ابو بكر وعمر الحسنان
الحسن والحسين واسم رملتين العجاجان رؤبة وابوه العجاج الفرتان دجيل والفرات الحجران الذهب
والفضة الانفسان المجد والكرم الملوان والجديدان والعصران والاجدان الليل والنهار الغاران
والاجوفان البطن والفرج الحرمان مكة والمدينة المحلتان القدر والرحى الزيمان الكبد والسنام
الخافقان المشرق والمغرب الموقفان الوجه والقدم من المرأة الاصغران اللسان والفؤاد
يقال المرء باصغريه الاخشبان جبلان بمكة الاحصنان الغد والحمار الاخبثان البول والغائط
وما لقيته مذ الاجردان يريد يومين او شهرين الاصرمان الذئب والغراب

الباب الخامس والعشرون في الاتباع والمزاوجة

أواخر كلماته على حروف المعجم وهما على وجهين احدهما ان يكون للثانية معنى
والآخر ان لا يكون لها معنى واضح ٥ ب تقول العرب فلان سَلِغبٌ لَغِبٌ
خَرِبٌ سَلِيبٌ هَبابٌ خَبابٌ من الهيبة والخيبة خَبٌّ ضَبٌّ خَرابٌ يَبابٌ خائبٌ لائبٌ

من اللوب وهو العطش طب لب من اللب وهو العقل ارب جرب فالارب المتوجع من الذابة وهي الاغصاد
والجرب معروف ماله هارب ولا قارب اي صادر عن الماء ولا وارد ويقولون عند المبايعة لا
شوب ولا روب ولا شيب ولا عيب ○ ف انه لعفت ملفت اذا كان يعفت كل شيء
ويلفته اي يدقه وانه لعفريت نفريت وربما قالوا عفرية نفرية اذا كان داهيا امراة خفوت
لفوت اي ساكتة تلفت نفسها عما يكره قرينها صلتان فلتان من الانصلات والافلات يوصف
بالنشاط ويقولون للاحمق هفات لفات يصفونه بالخفة ويقولون لم يبق منهم ثبيت ولا هبيت
اي شجاع ولا جبان ○ ث يقال تركتهم حيث بيث وحوث بوث وحاث باث وحوثا وحاث باث
بوثا اذا وطئهم ودوخهم ويقال خبيث نبيث فيجوز ان يكون اتباعا ويجوز ان يكون من نبث الشر
اي اثره ○ ج هو سميج لميج وسمج لمج ويقولون لبن سمهج لمهج اذا كان حلوا دسما وماله عن
تعويج ولا تعويج اي اقامة وما ان فيه حوجاء ولا لوجاء وما ان فيه حويجاء ولا لويجاء اي حاجة
وماله ملجا ولا منجا رجع الى سنخه وبنخه اي اصله ويقولون للصبي في الترقيص جداج
بداج قريب عوج موج اي واسع الخطو كانه يموج وما فيه عوج ولا لوج اتباع له ويقولون
لا مجمجة ولا لجلجة اي لا شك ولا تخليط ○ ح انه قبيح شقيح وقبحه الله وشقحه ويقولون
مليح قزيح فهذا اتباع ويجوز ان يكون من اقزاح القدر وهي الافحاء ويقولون شحيح نحيح
ونحيح ايضا من نح اذا زفر عند السؤال ماله سارحة ولا رائحة ويقولون لا افلح ولا انجح

ويقال للامر البين انه لموضح موجح والوجاج الستر قال ابن فارس لا ادري لاي معنى قرن به انه طريح طليح
من طلحه السير اذا اذابه ونكده واعطاه اياه في الصحة والشحة اي في صحته وشحته انه لفاضح ماضح
اي عايب ويقال ماصح بالصاد فيكون حينئذ معناه غايب بالغين المعجمة وتركت فلانا بسياد جار دجاحا
وسلحت فلانة ودحجت اي اخصبت وحسنت حالها وهو ابن عمه لحا قحا اتباع له ○ خ
يقولون سيخ مليخ للذي لا طعم له ويقال سليخ مليخ ومن اتباعهم شاخ باخ ○ د هو وجيد
فجيد وهو لك ابدا سمدا سرمدا شديدا ابيدا من الامر الآبد نكدا له وجحدا رجل كاد لاد سبد
ابدجا فلان مسمغد مسمعد اي غضبان ماله سبد ولا لبد فالسبد الشعر واللبد الصوف
هو لا يحلي ولا يمري يحلي من الحلي ويمري يبلغ المدى ويقال عرف ذلك البادي والقادي
وهو الآتي وهو جلد نجد اي عون شيء خالد تالد ويقال بالد بالبلد اي مقيم بالبلد وهو
سهد مهد اي حسن ○ ذ قالوا حبذا انت وشبذا وهذا اتباع محض ○ ر يقال جار
بار وجار ايضا عين حدرة بدرة اي ممتلية جمل وبر هبر سويق قفار عفار اي غير
ملتوت ولقيته صحرة بحرة اذا بادأه صفر صحر اي خال فقير ويقال الوفير المتقل دينا شهير
جهير في الخلق والصوت تفرقوا شغر بغر وشذر بذر وانه لحاير باير حضجر جبجر اي ضخم
هو اكثر من الطري والثري فالطري النبات والثري التراب ○ حفير نقير بثير وبذير وهو اتباع كثير
ونكير ايضا خاسر دامر دابر سابر بسار تبار بلغ اطوريه وافوريه اي منتهاه ويقولون للمرأة انيرت

واذكرت اي بهلت ولا ذنب وجئت بولد ذكر ويقولون هذا الشر والبر والعر ايضا ذهب دمه خضرا

مضرا اي هدرا وهذا لك خضرا مضرا اي هنيئا مريئا ويقولون نغرو عفر فالنفر ذهاب المال

والعفر الزمانة ونعوذ بالله من الحور بعد الكور فالحور النقصان والكور الجماعة من الابل في نفسه شقور

وفقور اي بقية حاجة يقال سكران نكران بطر اشر بشرى مرى من البشر والمروة ما جد يشه

الا الصفر والبقر اي الكذب فلان كفور دفور ز قرز نز وهو الخفيف المتوقد همزة

لمزة غريز مزيز من المز وهو الفضل ويقولون ما زيد الا حبز او لبز وهو شدة الاكل

س جاء بالمال من حسيه وبسه ومن حسيه وعسه ومن حسه وبسه اي من حيث احسه

وانقطع عنه ما يسمع له حسا ولا جرسا اي حركة وصوتا لا يعرف القاموس من الناموس

ويقال جاسه وباسه اي حركه وذهب به وجاء رجل نجس ماكس ناعس اتباع ويقال الطالب

الليل جوابس عوابس وفلان عابس كابس وهو الذي يضرب بجبينه على عظم ذوره شكس مرس ضرس

ش عطشان نطشان اتباع ما زلنا في القفش والرفش القفش النكاح والرفش الاكل ركبه لا تنكش

ولا تنتش اي لا تنزج هو اعمش ارمش اتباع امشى فلان وافشى اي كثرت ماشيته والفاشية

هي الغادية والرائحة ٥ ص لا محيص له ولا مقيص ولا نويص من نأص اي هرب وله منه

اصيص وكصيص اي ذعر وانقباض وتركته في حيص بيص وحيص بيص اي ضيق وشدة

هو عرص هبص اي نشيط وقد نشاصه وماصه اي غسله وما به نوبص ولا لويص اي حراك

وما بعينه حوص ولا خوص وما له من الشعر قصة ولا فصة اتباع ض لحم غريض اريض

اي طري وبلد عريض اريض اي حسن النبات وما به حبض ولا نبض اي حركة وما عنده

قرض ولا فرض القرض ما يقتضى والفرض ما تفرضه على نفسك لغاشية او قرابة وهو

غض بض وهو بيض وبرض وما عنده غبض ولا فيض اي اعطاء ومنح ط هو شيطان

ليطان اتباع واصابته خبطة ونبطة فالخبطة الزكام والنبطة اتباع عمل محطوط

مربوط اي موضوع وكل شيء حططته فقد وبطته ويقال الهياط والمياط

يعني الجهد والصياح وخبطه ولبطه فالخبط باليد واللبط بالرجل ظ هو كظ لظ

اي ملح ٥ وحظيت عند زوجها وبظيت وبحمه خظا بظا اي مكتنز وانه لفظ بظ

اتباع ع جائع نائع اتباع ويقال هو العطشان ويقال جوعا له ونوعا ما ادرى

اين سقع وبقع اي ذهب هاع لاع اي جبان ضائع سائع من الاساعة وهو سوء

القيام على المال فيه لكاعة ووكاعة اللكاعة في الخلق والوكاعة في الخلق سنيع

قنيع اي جميل فاضل والقنع الفضل وشرب حتى نقع وبضع اي روي وقد هلع وشكع

اي ضجر ولع نلع وترع اي سريع الى الشر ما له زرع ولا ضرع ويقال للخبيث سملع هملع

وذلك نعت الذئب غ طعام سيغ ليغ اي يسوغ في الحلق احمق بلغ ملغ اي نذل يبلغ ما يريد

ف هو بين حاذف وقاذف الحاذف بالعصا والقاذف بالحصى ما عليها سيفة ولا ليفة

السيفة ما كان ملتزقا باصول السعف اف له وتف الاف وسخ الاذن والتف وسخ الظفر ما هو
لك بابيف ولا عسيف اي بعبد واجير ومن الاتباع خفيف ذفيف اي سريع وفلان يحفنا
ويرفنا اي يجمعنا ويطعمنا هو ضعيف نعيف اتباع **ق** هو مايق دايق اتباع
حاذق باذق اتباع رفيق وفيق مثل طلق ذلق من ذلقت الشي حددته اشق امق
خبق للطويل رجل عوق لوق اي معوق ضيق عيق ليق اتباع جاء بعلق فلق اي بالداهية
فلان نزق بزق اي طياش جيران لا يليق به ولا يعيق **ك** سينام سيامك نامك
اي من تفع ما ذاق عبكة ولا لبكة اي خالصا ومخلوطا ويقال لا بارك الله فيه ولا دارك
ولا داك يقال للحمق فاك تاك اتباع لقيته اول صايك وبابك اي اول شي **ل**
امراة سبحلة ربحلة اي ضخمة هو نذل رذل خسيل فسيل ويقال للجيش العبام على ماله
حابل البل ما جا بهلة ولا بلة اي بفرح وخير ضبيل بيبيل اتباع ضال تال وذهب
في الضلال والتلال اتباع ماله ثل وغل اي اهلك واصابه العطش وماله ال وغل اي
طعن بالالة وانه ليتغل وغل اي مختفر وذهب في الضلال والالال مهلا بهلا تاكيد
ماله ثكل وحل **م** هو نادم سادم وندمان سدمان ويقولون للمختفر بالطم والرم فالطم
البحر والرم الثرى خثيم بالمكان وريم فريم اتباع ويقولون نسال الله السلامة والعافية
ما من ذلك حم ولا رم اي بد ماله ام وعام من الايمة والعيمة انه لمشم ملم اي يعطى

ويصل **ن** هو حسن بسن قسن كلاهما اتباع هو جائن مائن اي لين املس مهين
وهين اي ضعيف حزن شزن اي وعر صعب ماله سعنة ولا معنة السعنة الودك
والمعنة الخير ويقولون مجنون محنون الجن دون الجن امنة اذنة يامن كل احد ويصدق
ما يسمع ماله حانة ولا آنة اي ناقة ولا شاة **ه** شيء تافه نافه اي حقير ماله على قاه
ولا له عندي جاه القاه السلطان **و** هو من ذلك خلو عفو فعلت ما يسوءه وينوءه اي
يثقله ويقال في الثوب اذا هو نحتوه وبرتوه **ى** ماله ثاغية ولا راغية اي ماله شاة
ولا بعير انه شقي لقي اي يلقى شرا لا يعرف القطاة من اللطاة اي الردف من الجبهة هو ذو
حصاة واصاة الحصاة العقل والاصاة اتباع غرثى شهي نهواة العيون لا دريت ولا تليت
اتباع هو اسوان اتوان اي حزين حزين له من المال ما لا يستهى ولا ينهى اي لا يبلغ
غايته انا منه خلي بري وهذا اكثر من ان يستقصى ٥

الباب السادس والعشرون فيما اتفق لفظه وافترق معناه واوايلها على حروف المعجم

ا الامة الجماعة والام والدين والقامة والامام والجبن الابيض نقيض الاسود واللبن والماء
وعرق في جانب البعير والسيف والشيخ والشباب واسم جبل الاحمر ذو الحمرة وللموت الشديد
والذي لا سلاح معه ولقب عاقر الناقة الامسح الذيب الازل والاعور والكذاب والذي لا لحم له

والمكان الذي لا نبات فيه والحاذق في سباحته الأرض هي المعروفة والرعدة والزكام
والسفل قوائم الدابة ٥ ب البحر نقيض البر والفرس الكثير الجري والماء الملح وعمق
الرحم والريف وشق اذن الناقة ٥ البيض جمع بيضة الحديد وجمع بيضة الدجاج وشدة الحر
والغلبة في البياض وورم يكون في يد الفرس ومصدر باضت الدجاجة وغيرها وباضت التي
يسقط نصالها البلدة ما بين الحاجبين ومنزل من منازل القمر وكركرة البعير والمفازة والبلد العامر
البصيرة في الدين والترس وطريقة البيت والشاهد وقحة خف البعير ونخزة تنبج غريضة
ث الثور الذكر من البقر وثوران الغبار والطحلب والسيد والجنون وبرج في السماء وانتشار
الشفق وقطعة من الاقط وظهور الحصبة ج الجبهة معروفة وكوكب في السماء والخيل
والسيد والجماعة من الناس والمذلة تقول جبهته جبهة وسراة الناس خاصة ونحل السقاء
الضخم وصرع الرجل صاحبه والسيد وولد الضب ويعسوب النحل وضرب من الخرباء ٥ ح
الحجر الحرام والرمكة وحطيم البيت والعقل وقرى ثمود ولغة في الحجر ٥ الحضير الجنب والبارز
والحبس والذي لا يشرب لبخله والحي والملك الحميم القريب والماء الحار والبارد والمحموم والعرق
وخيار المال ومطر القيظ الحمامة واحدة الحمائم والنعامة والبكرة والناجية والمرآة وخيار
المال والكركرة وساحة القصر النقية وحلقة الباب والقص من الفرس الحر نقيض العبد و
فرخ الحمامة وولد الظبية وولد الحية والرملة الطيبة ووسط الدار وما بدا من وجنة الوجه وذكر القماري

وما هذا امنك بحر اي بحسن جميل خ الخليل الصديق والأنف والفقير والقلب والرمح وقائم
السيف والضعيف الجسم ٥ الخل هذا المعروف وابن المخاض والطائر لا ريش له والرجل
المهزول والطريق في الرمل وعرق في العنق وخل الانسان بالخلال وثقب لسان الفصيل والثوب
البالي وشد الثوب بالخلال الخال اخو الام والاختيال والسحاب المخيل وضرب من البرود والشامة
واللواء والحسن القيام على المال واثر الخير والجمل الضخم ٥ الخلة الخصلة والفقر والرملة
المنفردة والخمر الفارصة والفرجة في الخص الخلف الردي من القول والفاس ذات راسين
ونقيض قدام والقرن بعد القرن والاستقاء واقصر اضلاع الجنب والمربد د
الدعلج الجوالق الملآن والنبات الذي ازر بعضه بعضا والحمار والظلمة والذي يمشي في غير حاجة
والشاب الحسن الوجه والذئب واسم فرس ٥ الدهن هذا المعروف والمطر الضعيف ولين في المفاصل
والحمق وداء كالدوار يأخذ الغنم ٥ الدبا جيل من الناس والداهية والاعداء ومجتمع
النمل والقردان وذكر الدراج ٥ ذ الذهب معروف ومصدر ذهب اذا رأى الذهب فبرق
بصره ومكيال باليمن ومحة البيض الذنوب الدلو الملآن ماء ولحم المتن والفرس الطويل الذنب
والنصيب ر الرهو الكركي والمرأة الواسعة الهن والمكان المرتفع والمنخفض والاوقة
في المحلة يسيل فيها ماء المطر والسير السهل والسكون والبئر الواسعة ٥ الرحى
ما يطحن به وكركرة البعير وحومة الحرب وسيد القوم وقطعة من الارض تستدير والضرس

وجماعة الابل والقبيلة تستقل بنفسها واسم موضع ز الزبر الزجر وطي البئر والكتابة والعقل
يقال ما له زبر اي عقل س السبت الدهر والحلق حلق الشعر وضرب من السير وارسال
الشعر عن العقص وضرب العنق وقيام اليهود بامر سبتهم ش الشذا ضرب من السفن وذباب الكلب
والاذى والشر وشدة ذكاء الرائحة وبقية القوة وكسر العود والملح ص الصقر المعروف
من الجوارح واللبن الحامض والدبس عند اهل المدينة وكسر الحجارة وشدة وقع الحر ٥ الصدى
العطش والعظام البالية وذكر البوم والذي يجيبك بمثل صوتك من الجبل وغيره والعالم
بمصلحة الابل ٥ الصحن ساحة الدار ومن الاقداح ما هو اكبر من الرفد والمستوي من الارض
والعطية يعني الاعطاء يقال صحنه دينارا والضرب يقال صحنه عشرين سوطا ومستقر
الاذنين من الفرس وجوف الحافر ض الضب المعروف من الحيوان والحقد وسيلان الدم
من اللثة وورم في خف البعير وطلع النخل والرجل الخب وحلب الناقة بخمس اصابع واللصوق
بالارض وانفتاق في الابط ط الطبق الذي يؤكل عليه وعظم رقيق بين الفقارين
وجماعة من الناس والجراد والحال وواحد طباق السموات والسلحفاة ومضي طبق من الليل
اي معظم منه وحي من اياد ٥ ظ الظهر خلاف البطن والركاب تحمل الاثقال والجانب
القصير من الريش وطريق البر واقران الظهر الذين يجيئون من وراء ظهرك في الحرب ٥ ع
العقل عقل الانسان والدية والملجأ وثوب احمر وحبس الدواء البطن وشد يد البعير

العنز معروفة والاكمة الصغيرة وقبيلة من هوازن والانثى من الظباء والاوعال والعقاب الانثى
والطعن بالعنزة واسم امرأة ٥ العين هذه الباصرة وعين الركبة وما عن يمين قبلة العراق وعين الماء
وقرص الشمس والمال الحاضر واصابة بالعين وعيب في الميزان ومطر ايام لا يقلع وخيار الشيء
والجاسوس ومصدر حفرت حتى عنت عينا ونفس كل شيء والدينار والمعاينة ولقيته اول
عين اي قبل كل شيء وفساد الاديم في الدباغ واسود العين جبل ٥ العصفور الطائر
المعروف والكاتب والملك وام الرأس ومسمار السفينة والعظم الناتئ في جبين الفرس واولاد
تجمع عبيد الرجل والنجيب من الابل وضرب من الشجر له صورة كصورة العصفور والجوع والذكر من الجراد
غ الغرب الفضة والخمر وداء في الغنم يسقط منه شعر عينيها والماء يقطر بين البئر والحوض
من الدلو وضرب من الشجر وبياض اشفار العين واصابه بسهم غرب وسهم غرب اذا كان لا يدرى من رماه
ف الفرش البسط والمفروش من متاع البيت والزرع اذا فرش وصغار الابل والفضاء
الواسع واتساع في رجل البعير ٥ ق القرن الخصلة من الشعر وقرن الشاة والبقر
والحين والامة والعفلة والجبل الصغير والدفعة من العرق وجانب الرأس والسن يقال
هذا على قرن هذا اي سنه وثمانون سنة وقرن الشمس حاجبها وقرون النساء شعورهن القصبة
واحدة القصب ومجاري الماء من العيون وكل عظم مستدير اجوف وقصبة الانف وقصبة القرية
وسطها ومجاري النفس في الرئة وما اتخذ من فضة او غيرها وثياب من كتان رقاق وانابيب من جوهر

ك الكفل النصيب والذي لا يثبت على متن الفرس وكساء يدار حول سنام البعير ورديف
الانسان وخرقة توضع على عنق الثور تحت النير والشعر ينبت بعد الناسل ه الكوكب والماء الكثير
والمجلس والجماعة من الناس والمسمار والكتيبة وبياض في العين والخيل والحصاة تخالف لون ارضها ه النجم
الكلب معروف ومسمار قائم السيف وخرز السير بين السيرين وحديدة الرحى على راس القطب
والخشبة يعمد بها الحائط وشجر له شوك وحجنة يعلق بها السقاء قربة واسم قبيلة ه ل
اللحن ترجيع الصوت والفهم ومعنى القول واسقاط الاعراب واللغة والايماء الاشارة ه اللقوة داء
يصيب الوجه والعقاب والدلو الواسعة والمراة الكثيرة الحبل ه م الملح ما يطيب الطعام
والماء المالح والارضاع والشحم واللبن والملاحة والبركة والحرمة ه المسيح عيسى عليه السلام
والدجال والعرق والدرهم لا نقش عليه والممسوح والذراع والرجل الكثير الجماع والمنديل الخشن
وسبائك الفضة وجمع مسيحة وهي الشعر المسجل الحمار الوحشي واللسان وقابس اللجام والبرد
والمطر الجود وفم المزادة والمنجل والجلاد والساقي النشيط والشجاع والخيط الذي يفتل
وحده والعزم الصارم والثوب من القطن ه المولى الناصر وابن العم والحليف والسيد والمعتق
والمعتق والمحب المتابع والجار والولي والنديم ه ن النون الحرف المعروف والدواة
والحوت وجمع نونة وشفرة السيف واسم سيف معروف ه النفس نفس الانسان وغيره
والدفعة الواحدة والعين تصيب والدم والهمة والماء ه النعامة واحدة النعام والخشبة

٦١ تعلق عليها البكرة والمحجة الواضحة والبناء على جانب البئر وعرق في الرجل وعلم
من اعلام المفازة واسم فرس ولقب بيهس وافعل ذلك نعم عين ونعامة عين اي كرامة لك ه
و الورق ورق الشجر والدم يسقط من الجرح علقا وما يكتب عليه والمال من الابل والغنم
واحداث الفتيان ه ه الهلال معروف وحديدة تعرقب بها الوحش والغبار
وحي من احياء العرب وطرف الرحى اذا انكسر منه والماء القليل في اسفل الركي والحية
والحديدة تضم بين الحنوين والغلام الحسن الوجه وما استقوس من النوى ه الهوجل
المفازة البعيدة والجر السفينة وبقايا النحايين الناقة السريعة والدليل الحاذق والاحمق ايضا
والرجل الثقيل والارض التي لا معالم بها ي اليد معروفة والنعمة وسية القوس
ومصدر يديته اي اصبت يده والكم ويد الدهر مدى زمانه والملك والقوة واعطيته مالا عن ظهر
يد اي تفضلا وابتعت الغنم باليدين اي بثمنين مختلفين وان بين يدي الساعة اي قدامها
بلغت المقابلة اليمين خلاف الشمال والقسم والقوة والمنزلة الحسنة يقال فلان عندنا باليمين والعدل واول النهار
والشمال الخيره

الباب السابع والعشرون في المفردات

الرغم المجرم الحرمة المغرم الغرام المحجر الحرام المرغمة المكرمة الكرم المعذرة العذر المبصرة للضبية
المسبوت الميت المسحوت الجائع المجهول الخامل المنقوه الضعيف الفؤاد المسبة الذاهب العقل
الحاضر خلاف البادي السادر الذي لا يبالي ما صنع السامر السمار اسم للجمع العاذر والجبار

الاثر العارف والعروف الصبور النابه خلاف الخامل الحافرة اول الامر العاقبة والعقبى اخر
الامر العارضة الحاجة الرياح الريح الدمار والتبار والتباب والخسار والهلاك الصغار والذل
الشنار العيب الخلاق والنصيب والحظ والسهمة والقسط واحد الحراك الحركة الخبال الفساد
السفال ضد العلاء الرواجة النجارة الدعارة الخبث الرماذة الهلاك الكميت السريع امر مريج مختلط
بيّن قبيح اي واسع واي نجيح اي صواب الصريخ المصرخ العنيد الحاضر العقيد المعاقد العميد السيد
القعيد المقاعد السمير المصاحب بين القوم الظهير العون العذير الحال القتير الشيب النكير الانكار
الكميش السريع الجريض الغصة ماء قليص اي مرتفع موت ذريع اي سريع زمن خميص اي ذو مجاعة
الغريض الثغر واصله جرة البعير الجميع الحي المجتمع راي زنيق محكم الرقيم لوح فيه اسماء اصحاب
الكهف العصيم اثر كل شيء البهيتة البهتان الصريمة العزيمة السليبة السلوة السعار شدة الجوع
السعر الجنون كذب سماق اي خالص الصبارة الحجارة الغرابين وقت الغروب ما عليه قرابي اي ثوب
طباق الشيء قدره الردافة كالخلافة شر شمر اي شديد العقبى جزاء الامر العذري العذر وكذا العذرة
العزهاة العازف عن اللهو النكر المنكر وكذلك النكراء الشملاء الحاجة النجاء البهيمة الخشبان
الخشب القنعان الرضى سرعان الناس اوايلهم البرزخ ما بين الشيئين العيكرة الشدة النوفل البحر
الجذمل القديم قيدوم الشيء وقدامه مقدمه العلس القوي على السفر الرت المنظور اليه من فضله
امر شت منفرق رجل غر اي فار الاثنان والجمع والمونث واحد شنز اي يابس جدا

٦١ الحل اليتيم العم الجماعة من الناس كثيره الشتاء شدته الصرة الصيحة الكرة الدولة البتة الريح الطيبة
الخطة الامر والقصة الجمة الجماعة ۝ حمة الفراق قدره امر غمة مبهم العبية الكبر البرسوق
الغنم والبقر دعاؤه الرم الثرى المرو والشف الفضل الرمة العظام البالية الطنة التهمة
راي شعاع منفرق التى عليه بعاعه اي ثقله ونفسه البلالة والبلال والبل النفخ المماه والممه
اليسير الحقير الصميم الخالص الحباب الحب شذان الناس متفرقوهم الحفان الخدم الوغر الصوت السبر
الوفر المال الكثير الوكس النقصان الشطط مجاوزة الحد وشك البين سرعة الفراق الوصم العيب
يكون ذلك وجمة اي مسبة ما به وذبة اي عيب الوشر الشيء الوشير الوضح الحلي الوقع
الحجارة ما في سيره بتر اي ابطاء اليقن اليقين القار الابل الفرة الغنم الواعية الصوت
رجل وقيذ اي موقوذ ما به طرق اي شحم الوديعة معروفة اللوث القوة الطور التارة الطوق الطاقة
الزول الفتى الظريف الغول البعد غير العين جفنها الجود والجوز الجوع الهون الهوان الغيبة
ما سال من الجيفة العاب العيب العارة العارية الداري التي لا تبرح ولا تطلب معاشا
الملاث السيد الكريم المضوفة الشدة القابية البيضة والقوب الفرخ العاية النعمة عنده
من المال عارة عين اي ما يحار فيه البصر لكثرته بينهم نايرة اي عداوة الجايزة العطاء لا هوادة
بينهم اي لا صلح ما به نويص اي حركة قعد بحياله اي بازايه بلغني ذرو من قول اي طرف
الغزو العجب اخذه عنوة اي قسرا الغضبة التخلص من مضيق الخفية اسم من الاستخفاء

اباعمرو منه اي خلو صفوة الشيء صفوه النفوة كل ما نفيت هدية الامر وجهه سجا كل شيء قشره
العصا الحمار شفا الشيء طرفه اللقى الملقى الطلا المطلي بالقطران النفاة ما يلقى من الطعام
الفغاة البقرة الصراة الماء المستنقع البنى البناء ٥ العلى والعليا العلاء الغبيت عليه الغبة
اي ادعية الاحوية الهواء المرضاة الرضى المقرى اناء يقرى فيه الضيف المعمى البيت الذي يعمى
معناه الحشا والعصا والقاصية الناحية قصار الشيء وقصاراه وقصره غايته اللاغية اللغو
الطاغية الملك الطاغي الجرا مصدر الجارية العذراء النسب ٥ اللفا ضد الوفاء الملا الزمنة
سماوة كل شيء شخصه نعم ثرى كثير الفرى الامر العظيم القصي البعيد وكذا النطي الخفي العالم
الخفي الخافي الجلي نقيضه شرب رعي اي مروي الحلي الخال المزية الفضيلة النصبة خيار القوم
الشظية ما تشظى من العود وغيره التلية والتلاوة البقية من الدين الطوية الضمير الطية والنية المقصد
علية طلاوة اي بهجة وقبول الحوا جماعة بيوت من الناس مجتمعة النجوى السر شروى الشيء
مثله الثنا الخبر غارة شعوا منفرقة امراة حسنا حسنة الغذيان المتغدي النفيان
ما انتفى من المطر ومن ماء الدلو الادب العجب هم عليه الب اذا اجتمعوا عليه الاليس الجبان انف العدو
اشده جاء وا من كل اوب اي من كل وجه الاوق الثقل الباين العذاب هو الامر والشان
والعمل خبو السموات القطر وخبو الارض النبات الالبة المجاعة الادمة الوسيلة الى الشيء النجوة
الحفرة ما عليك قضاه اي عيب الارث الميراث الاصر الذنب الامر والادب العجب الهن العطا الهن

الشيء الحقير الميرة الدخل الملا واحد الاملاء وهي الاخلاق الموبد الامر العظيم الابهة العظمة
الاثام جزاء الاثم اثارة من علم واثرة بمعنى اي بقية عذاب بيس اي شديد البيوة الرحيوة
موت ذواف وزوام اي سريع الحنتوف الذي ينتف لحيته رجل مهلب اي مهجو كل وجل ورذاق
خلاف بعض وجزء والحقيقة الراية مصداق الشيء ما يصدقه الغطريف والجحاح والقمقام
والحلاحل السيد العلق النفيس من كل شيء فوق الاذن اعلاها العفة والعلقة والبلغة
ما يتبلغ به من العيش الوفق الموافقة بين الشيئين الشفق الرديء من الشيء ظل وارف اي واسع
الحمالة ما يتحمله عن القوم خلال الشيء وخلله وسطه عظم الشيء ومعظمه اكثره الحل
ما لا يسمع له صوت كالنمل واشباهه المغلغلة الرسالة المحمولة من بلد الى بلد ٥

فصل في اسماء الدواهي والشدائد

الصيلم والسلتم
والصيلم والدبيلم والبلق والحبل والاد والصم والنآد والحبوكر والحبوكرى والرقم
والخيتعور والعنقفير والخنفقيق والدرذبيس والعباقية والعنقاء والعليقة والعناق
والرقم الداهية يقال لها ايضا العراقيل والفاقرة وقاصمة الظهر وصماء الغبر واحدى
بنات طبق واحدى بنات الدهر وابنة الايام وابنة الجبل واللتيا واللتي وربما جاءت على
صيغة التصغير والمراد التكبير كالدويهية والخويخية والدهيم والقهيم والدهيماء وربما تزاد
فيه الام فيقال لها ام حبوكرى وام خشاف وام الدهيم وام القهيم ويقال لقيت منه الامرين

والاقورين والفتكرين والدرخمين وذات ودقين ووقع فلان في سلا جمل وابي اذني عناق وقرني حمار وابيت الكلب وفي وادي تخيب وتضلل وتضلل ويقال رميت منه بحجر الارض وبالثة الاثافي وداهية الدهر وجاء فلان بعلق فلق اي بالداهية ولقيت منه علق القربة وعرق القربة اي شدة واذى

ومن اسماء الشدة

المعرة والدابرة والقارعة والمشقة والغمرة والبوس والتطف والوبال والغاشية والنازلة والحادثة والنائبة والبائعة ۵

فصل في الاضداد

الجون الابيض والاسود الصريم الليل والصبح السدفة الظلمة والضوء الجلل الصغير والكبير الناهل العطشان والريان الهاجد المصلي والنائم النبل الصغار والكبار الماثل القايم واللاطي بالارض الظن اليقين والشك الرهوة الصعود والهبوط الصارخ المغيث والمستغيث الخشيب السيف الصقيل والذي لم يتم ايضا القرء الطهر والحيض الشف الفضل والنقصان البين الوصل والقطع الحي الخلوف الغيب والمتخلفون التلعة ما ارتفع وما انحدر من الارض وراء يكون خلف ويكون قدام فوق يكون اعلى ويكون دون ۵

فصل

يقال رجل فرد وفرد وفريد وفارد كله بمعنى واحد وفرادى جمع على غير قياس كانه فردان الفانون الاصل القوانين ج وليس بعربي الليان اللين يقال هو في ليان من العيش اي في نعيم وخفض الكن والكان والغطاء ما يستتر به والجمع اكنان واكنة الشفع خلاف الوتر المآربة والاربة والارب والوطر الحاجة الحلية ما يتحلى به المزبة والزبية والريب الشك الغاضية للمنية الطاغية

الطغيان الغرام اللازم الهون السكينة والوقار الهون بالضم الهوان المقيل موضع القيلولة ۵

القسم الثالث في الاثار العلوية ۵

الباب الاول في ذكر الهوا وما

الهواء والجو واللوح والسكاك هوا وقوله تعالى وافيدتهم هواء اي لا عقل فيها الريح باد الرياح والارواح ج وقوله تعالى وتذهب ريحكم اي دولتكم المؤتفكات بادهاي مختلف اند وجيستن وقوله تعالى والمؤتفكات اتتهم رسلهم يعني مداين قوم لوط الصبا والقبول آن بادي از پس پشت جهد چون روي بقبله داري الدبور باديست از سوي قبله ايد در برابر صبا الشمال والشمال والشامل والشمل والشمل ومحوة ومسبع ونسيع والهير والايبر بادي از دست راست جهد الجنوب والخزرج والنعامي انك از دست چپ جهد در برابر شمال النكبا انك اهش نه راه اين چهار باد باشد الجربيا انك ميان شمال ودبور جهد الازيب انك ميان صبا وجنوب جهد النكبا والصابية انك ميان صبا وشمال جهد الهيف انك ميان جنوب ودبور جهد النيحة هر بادي درمقابل ديگري جهد النافجة انبدا باد سخت الغاية ازجاي در گذشته در سختي النوج والدروج كي زود جهد الهدوج والحنون والمهداج بانك كن البارح والهيف والسهام گرم الصرصر والحرجف والعرية سرد الهلاب والبليل والشفان سرد وباباران الحرجف بادگرم كي بشب جهد السموم كي بروز جهد وگويند برضد اين سموم باد كي بنوشينه جهد العاصف والعصوف

والخجوج بادی سخت جهذ الزبیذة والزبادة والزبدانة والرخاء نرم النسیم نرم وخوش العاصف شکننده
الحاصب والحصب انک سنک آرذ الهبوة والسافیة انک کرد آرذ الهجوم والهوجاء والخریق کی خیمه
برکند العقیم بادی هنر اللاقح انک میغ را کرد کنذ و درخت را باردار کنذ اللواقح ج

فصل الغبار والغبرة والعجاج والقترة والعکوب والعصرة کرد النقع والصیق کرد اندر هوا الاعصار
دوله الرهج والقسطل والهبوة والعثیر کرد حرب القتام کرد سیاه السافیاء کرد بسیار خال الهباء
کرد بیم سیتور المنین کرد ضعیف الخضعة کرد حربگاه ٥

الباب الثانی فی السحاب وما یتولد منه

الغیم والعین میغ کی آسمان را بپوشذ العین انک از بیشوی قبله عراق بر آیذ السحاب انک حرکتش
بکشذ الغمام والسد انک افاق را بپوشذ النشؤ والنجو میغ چون بدید آیذ العارض سپایه افکن
الجهام میغ تنک السماء بلند العنان نشان باریذن بذ المزن المستجیر کران بار شذه النشاص والطخاء
والطهاء دور از زمین الهیذب نزدیک بزمین الحبی انک بذ نیابذ چون کوهی پیش آن سپرا کنذ الطخرور
پارهای تنک القزع پاره پاره الحمل میغ سیاه الصبیر والمزن میغ سپید الرباب در پاره دیگر
آویخته الصبب انک باران آرذ الزبرج میغ تنک وسیوخ المعصر نزدیک رسیده بباریذن النمر بلنک
رنگ الجهام والجفل انذ آب بریخته باشذ المخیلة امیذوار الجلب والصراد تنک ونی آب الرکام
برهم نشسته القلع والکنف پارهای میغ بزرگ الکنهور میغ هنگفت و تمام آب الغوادی والبواکر

٨٤ میغهای بامداذین الروائح انک شبانگاه آیذ الواحدة غادیة و باکرة ورائحة السواری میغ کی
بشب آیذ الواحدة ساریة بنات بخر وبنات مخر میغهای تابستانی العراض والعزاف انک
با رعد و برق باشذ الرعدة بارعد البارقة والمبرقة وابرق ٥

فصل البرق تخنوه الخلب انک باران نیارذ بیغ ز برق الخلب والبرق الخلب العقیقة و
سلاسل البرق آن تخنوه کی دراز کشذ الخفو انک بجهذ واشوذ الرعد مر الزمزمة آواز رعد الذاه
والقسطانة وقوس قزح سپر الدجن والغیابة سایه میغ الضبابة نرم الرتق والبسق میغ
بزرک قطره الارمیة والاسقیة ج سحابه دلوح دران بارباب سحوح وسکوب وهتن ریزان سحاب
برد وانزل

فصل المطر والغیث والسماء باران الوسمی والاسمیة ج الوسمی نخست
باران الولی دوم الاولیة ج الوابل والوبل والهضبة بزرک قطره الهضب ج الاهضاب ج
والاهاضیب ج القطقط والرذاذ خرد قطره الجود باران نیک الطل والرهمة نرم الساجیة
آنک از سختی پوست از روی زمین ببرذ الدث والرک والطش باران ضعیف الرش اندک البغشة
والغبیة والذهبة انک تکنذ الذهاب ج الذهن انک زمین چرب کنذ السبل باران میان
میغ و زمین الجدا والطبق انک عام باشذ الحیا کی زمین زنده کنذ العهد باران از پس باران العهاد
ج الدیمة شبانروزی الودق انک بپای باذ الرجع انک وادر ایستذ الرجعان ج الشؤبوب پاره
از باران القطر م القطرة یکی الطوفان باران کی بهر جای برسذ المدرار ریزان الثجاج شران

الربيع والربعي باران بهاران الحميم والصيف باران تابستان الصفري باران كي اندر گرما آيد
الخريف والخرفي والخرفي باران خزان الشتي والشتوي باران زمستان الندى والثأد نم السدك
شبنم **فصل** الثلج برف البرد والخصر وحب المزن وحب قر تگرگ الدمق دمه الجمد
يخ المجمدة والمحشف يخدان المثلجة برف دان الخشفة آواز برف چون پاي برو نهند الخشيف يخ خلاله
الصقيع والسقيط والضريب والجليد پژ البرد سرما الابردة سرماي صبح دم الحبس سرماي
كشت وگياه بسوزد ○ الجائحة سرما كي ميوه را رسند ○

الباب الثالث في ذكر السماء والنجوم

السماء والخضراء والفلك والرقيع والصاحية وجرينة النجوم آسمان الجرباء نام او چون ستاره
بتوان ديد الخلقاء نام او چون ستاره نتوان ديد السماء الدنيا آسمان نخستين الصاقورة آسمان سيم برقع چهارم
وگويند هفتم كحل نامي است آسمان را بطن السماء آن سوي كي وا ما دارد ظهر السماء آن سوي كي وا ديگر است
دارد كبد السماء وكبدات السماء ميان آسمان اسباب السموات درهاي آسمان اعنان السماء چندانك
بتوان ديد از آسمان الواحد عنن الطباق والطرائق طبقهاي او زور بر يكديگر الواحد طبق وطريقة الافق
والرجا والقتر والقطر كناره او الحبك راههاي او چون شكن شكن الواحد حبيك القطب از نقطه كي
مدار فلك بروي است المجرة وشرج السماء راه كهكشان **فصل** النجم والكوكب
ستاره الدري ستاره بزرگ روشن الدراري ج الطارق ستاره بام الخنس والكنس زحل ومشتري

ومريخ وزهره وعطارد الواحد خانس وكانس السيارات اين پنج وآفتاب وماه الواحد سياره الشهاب
يكي ازين هفت وانج بشب برود چون آتش الشهب والشهبان ج الثوابت خلاف السيارات الشمس والغزالة والجارية
والمهاة والشرق آفتاب يقال طلع الشرق ولا يقال غاب ذكاء وبراح ويوح والالاهة والالاهة
نامهاي است آفتاب را الجونة وعين الشمس چشمه آفتاب الضح والاياة روشني او الشعاع
پرتو او الطفاوة شاذورد او قرن الشمس وحاجبها اول او كي بديد آيد لعاب الشمس وخيط باطل
ومخاط الشيطان آنج گرمگاه بينند از چون برت عنكبوت المطلع والمشرق والشرق آنجا كي
برآيد از او الغرب والمغرب والمغيب آنجا كي فرو شود بزوغ صفرة الشمس تپش آفتاب وسخني آن الظل
والفيء سايه ظل ظليل سايه تمام ظل ممدود سايه هميشه الغبي سايه كي از زوال الغيابة
سايه روشني آفتاب بامداد و شبانگاه وسايه علم **فصل** القمر والزبرقان
ماه الهلال ماه نو تا سه شب از ماه هلال گويند پس قمر البدر ماه شب چهارده المحق
والقمراء ماهتاب الهالة والدارة شاذورد ماه الساهور غلاف ماه التمامة پيماي
بر ميان ماه النيران آفتاب وماه ○ **فصل في اسماء البروج**
الحمل الثور الجوزاء السرطان الاسد السنبلة الميزان العقرب القوس الجدي
الدلو الحوت **فصل في منازل القمر** الانواء ونجوم الاخذ
منازل قمر الشرطان وهما قرنا الحمل ويقال لهما النطح والناطح ايضا البطين

الثریا الدبران و یقال له المجدح الهقعة الهنعة الذراع النثرة الطرف الجبهة الزبرة الصرفة العوا
و العوا السماک الغفر الزبانی الاکلیل القلب الشولة النعایم البلدة سعد الذابح سعد بلع
سعد السعود سعد الاخبیة فرغ الدلو المقدم فرغ الدلو المؤخر بطن الحوت و این بیست و هشت
منزل است

فصل النجم و الثریا پروین النظم سه ستاره است نزدیک بجوزا
افراد النجوم ستارگان روشن در کنار آسمان بنات نعش الکبری هفتورنگ مهین و قد جاء فی الشعر
بنو نعش بنات نعش الصغری هفتورنگ کهین و از هر یکی هفت ستاره باشند سه را بنات
گویند و چهار را نعش الفرقدان دو برادران و آن دو ستاره پیشین است از هفتورنگ کهین
الجدی ستاره واپسین از هفتورنگ کهین که قبله بدان بدانند السهی ستاره خرد نزدیک است
بهفتورنگ مهین روشنی چشم بدان امتحان کنند الفکة کاسه درویشان الشعری العبور و الشعری
الغمیصاء و الغموص دو ستاره است معروف و یقال لهما اختا سهیل المرزمان دو ستاره است
با این دو شعری السماک الاعزل و السماک الرامح دو ستاره دیگر است عرش السماک چهار
ستاره است خرد فروتر از عوا النسر الطائر و النسر الواقع معروفان العیوق ستاره ایست روشن
بر کناره مجره سهیل ستاره روشن در جانب جنوب اهل یمن بینند آن را حضار و الوزن دو ستاره است
روشن هم در آن جانب الکف الخضیب و الکف الجذماء دو ستاره است معروف البرجیس و الاحور
دو نام است مشتری را و در زفان پارسیان زحل را کیوان خوانند و مشتری را برجیس و مریخ را بهرام

و آفتاب را خور و مهر و عطارد را تیر و زهره را ناهید و فلک را سپهر

فصل الجنة و حظیرة القدس بهشت جنة المأوی بهشت ساخته جای جنة الفردوس بهشت بسیار
درخت جنة عدن بهشت پایندن جنة الخلد بهشت جاویدان جنة النعیم بهشت با ناز و نعمت
دار السلام سرای سلامت از آفات دار المقامة سرای ایستادن الخزنة خازنان بهشت
الواحد خازن الدرجة پایه بهشت الجمع الدرجات و الدرج و الدرج الرفرف بساط گران مایه
التسنیم و السلسبیل چشمهای است در بهشت طوبی درخت است در بهشت الکوثر جویی
است آنجا الکافور و الزنجبیل دو چشمه دیگر است و گفته اند مزاج شرابهای بهشتیان الاعراف
بالاهای میان بهشت و دوزخ الواحد عرف بحبوحة الجنة میان بهشت علیون جایهای
بلند الجزاء و الثواب و المثوبة پاداشت الحسنة و الحسنی نیکویی الوسیلة و الزلفی نزدیکی
التحیة پادشاهی و درود النزل و النزل آنچه پیش آینده نهند سدرة المنتهی درختی است
در آسمان هفتم البیت المعمور و الضراح خانه ایست در آسمان چهارم

فصل جهنم و سقر و لظی و الهاویة و الحطمة دوزخ النار آتش الاتون و النیران جمع الجمر اخگر
الجمرة یکی الشرار و الشرر آتش الشرارة و الشررة یکی الدخان و الیحموم و النخایر و العثان و الدخ
و الاباءم دود الجحیم آتش بزرگ السعیر افروخته الحریق سوزان اللظی زبانه زننده الشواظ و المارج
و اللهب زبانه آتش بی دود سجین زیر هفتم زمین الدرکات طبقهای دوزخ الدرک الاسفل طبق زیرین

الغسلین والغساق هرج از تن دوزخیان بدرود چون صدید و جراب القطران مس الحمیم آب گرم الآنی
بغایت گرم رسیده شجرة الزقوم درختی است در دوزخ المهل مس گداخته الرجس والرجز
والرکس والعذاب والعقاب والعقوبة شکنجه المثلات العقوبات الواحد مثلة و مثلة
الصفد والغل والقید والنکل بند

فصل

القیامة والساعة رستخیز الحاقة
والقارعة والواقعة والآزفة والطامة والصاخة نامهای است قیامت را اشراط الساعة
نشانهای قیامت الواحد شرط الموقف والمقام شمارگاه المیزان والصراط معروفان ٥

الباب الرابع فی ذکر الاوقات

المیقات والموقت والوقت والحین والاوان والابان هنگام الان والساعة والآنف
اکنون الامد والمدی والغایة والنهایة والکنه پایان کار الدهر والعصر والحقب ٧
وجمعه احقاب والحرس والسبت والسبات والمسند والمسون والزمان والزمن روزگار
الازلم الجذع دهر عوض نامی است روزگار را المدة والبرهة والسبة والسنبة والسنبتة ٢٠
پاره از روزگار ریب المنون حوادث زمانه الابد وید الدهر وجد الدهر همیشه القرن هشتاد
سال و گویند سی سال الغینة والساعة ساعت الساع والساعات ج ساعة سوعاء
شدیدة الیوم روز والیوم امروز الغد فردا امس دی اول من امس پریر اول من اول من امس
پرندپریر النهار روشنائی روز الصبح والشمیط والصباح والاصباح والفجر بام البلجة سپیده دم

٨٧ الصبیحة والاصبوحة والغداة والغدوة والغدو والبکرة والابکار بامداد الصدیع والفرق
والفتق والفلق روشنائی صبح الضحی چاشتگاه الضحوة والضحاء چاشتگاه فراخ رونق الضحی
روشنی چاشتگاه راد الضحی وکهره بلندی او الغزالة ابتدای او سراة النهار بلندی روز
وجه النهار وصدره اوله الهجر والهجیر والهاجرة والظاهرة گرمگاه الظهر والظهیرة والقایلة
نیم روز الرواح پس از نماز پیش المساء والامسیة شبانگاه العشی والعشیة از نماز شام تا خفتن
العصر آخر روز العصر پس از ان الاصیل نزدیک بفرو شدن آفتاب الاصیلج والاصیلال وقیل الاصیل
واحد وجمعه آصال وجمع الاصیل اصلان الطفل وقت فروشدن آفتاب الغروج غایبی آفتاب
الشفق باقی روشنی آفتاب و سرخی از در اول شب السدفة امیختگی روشنی و تاریکی شوط باطل
روشنی که بروزن اندر افتد

فصل

اللیل شب اللیلة امشب البارحة دوش
البارحة الاولی پریر دوش العشاء الاول گاه شام العشاء الآخرة والعتمة گاه خفتن و زعم قوم
ان العشاء من زوال الشمس الی طلوع الفجر فحمة العشاء سیخی تاریکی شب الغبش اول تاریکی الغلس والغبش
تاریکی آخر شب الظلام والظلمة والظلماء والحندس والغیهب والدجنة والدجیة والدجة تاریکی
الضوء والضوء والضیاء والنور والسنا روشنی القطع والوهن والموهن والجنح والجرش والجوش
والسهواء والهدء والهزیع والهجعة والزلفة والطایفة پاره از شب الجهمة از اول شب تا چهار یکی
الدبج پاره نخستین الدلجة پاره سوم والسبب از صبح السحر والسحرة سحر والسبین پیش از صبح تباشیر الصبح
ابتدای صبح

العتم پیگه والبسین از شب غسق اللیل میانه شب ناشئة اللیل اوّل ساعتهای شب یافوخ
اللیل بیشتر شب الخیط الابیض سپیدی روز الخیط الاسود سیاهی شب ٥

فصل فی اوصاف اللیل والنهار

یوم صحو ومصحی روزی بی میغ واضحیان روشن وصفوان صافی وسپید ومدجن
تاریک از میغ وقاتم تیره وغام میغ ناک وراح بادناک وریح خوش ومطیر بارنده وخدر نکر
وحار ودفیء گرم وبارد وقر سرد وطلق نه سرد ونه گرم ایام معتدلات ومحتدمات
روزهای سخت گرم ومعتدلات میانه یوم اجرد وجرید روزی تمام حمت ومحت
وآبت واابت سخت گرم یوم عصیب وعصبصب روزی سخت وعبسیر دشخوار وعبوس
ناخوش وقمطریر وقماطر بغایت سخت لیل داج وداجی ودامس ودجوجی تاریک وضارب
وغاض سخت تاریک واسحم داج سیاه از تاریکی ومقمر ماه ناک الکافر شب تاریک لیل
اغضف شبی چند دو شب از درازی لیلة قرة شبی لیل الیل ولایل ولیلة لیلاء شبی تاریک سرد
وکذلک یقال یوم ایوم روزی روشن وگویند روزی سخت لیل اغبس شبی که روز نداند بود
لیلة غمی ولیلة غمی که ماه نتوان دید از میغ یا از گرد اللیالی المحقات شبهای که ماه در
میغ تابد لیل التمام درازترین شبها در سال یوم ارونان ولیلة ارونانة روزی وشبی سخت
وصعب النوم والمنام والکری والنعاس والهبوع خواب النعسة الاردن خواب گران الوسن

والسنة والاغفاءة خواب سبک الرقاد خواب دراز اضغاث احلام خوابهای شوریده السبات
راحت خواب الفحة والفخیخ والغطیط بخیست خفته

فصل

الاسبوع هفته
السبت شنبه الاحد یکشنبه الاثنین دوشنبه الاثانین ج الثلاثا سه شنبه الاربعا
چهارشنبه الخمیس پنجشنبه الاخمسة ج الجمعة والجمعة آدینه الجمع ج ودر جاهلیت عرب
روزشنبه را شیار گفتندی ویکشنبه را اول ودوشنبه را اهون وسه شنبه را جبار وچهار
شنبه دبار وپنجشنبه را مونس وآدینه را عروبه واین نامها در دو بیت مجموع است وهما

اؤمل ان اعیش وان یومی باوّل او باهون او جبار
او التالی دبار او فیومی بمونس او عروبة او شیار

الباب الخامس فی ذکر الشهور والسنین بالفارسیة والعربیة ٥

الشهر ماه الاشهر والشهور ج غرة الشهر اول ماه وآن سه روز باشد سلخ الشهر آخر ماه وآن سه
روز باشد وتقول کتبت غرة کذا اول روز را وللیلتین خلتا دو شب گذشته را والثلث
خلون وهمچنین تا عشر لیال خلون پس از این لاحدی عشرة لیلة خلت تا بعشرین پس از این
لعشر لیال بقین وخمس لیال بقین وللیلتین بقیتا وللیلة بقیت وتقول جئت فی عقب
شهر کذا وعقبانه اذا جئت بعد ما مضی کله وجئت فی عقبه اذا جئت وقد بقیت منه

بقية البرد خنبت شب ازماه وكفته اند واپسین شب التجبرة والناجر واپسین روز ازماه العفرا
شب سیزدهم لیلة السواء شب نیمه ماه الایام البیض سیزدهم وچهاردهم وپانزدهم الدعجا
شب بیست وهشتم البتراء شب بیست ونهم الفلتة شب سیم ٥

فصل في ذكر الشهور الاثني عشر بالعربية

المحرم صفر شهر ربیع الاول شهر ربیع الآخر جمادى الاولى جمادى الآخرة
رجب شعبان شهر رمضان شوال ذو القعدة ذو الحجة وجمع المحرم المحرمات وجمع صفر
اصفار وجمع الربیع اربعاء واربعة وجمادى وجماديات ورجب وارجاب وشعبان وشعبانات
وشعابين ورمضان ورمضانات وارمضاء وشوال وشواويل وذوات القعدة وذوات الحجة
ومحرم را شهر الله المحرم گویند ورجب را شهر الله الاصم گویند ورمضان را شهر الله المبارك
وشهر الله الاعظم ودر جاهلیت محرم را موتمر گفتندی وصفر را ناجر وربیع اول را خوان ودوم
را وبصان وجمادى الاولى را حنين وقيل حنين وجمادى الآخرة رنى ورجب را اصم ومنصل
الاسنة ومنصل الال والشهر الحرام وشعبان را عاذل ورمضان را ناتق وشوال را وغل وذو القعدة
ورنة وذو الحجة را برك الاشهر الحرم رجب وذو القعدة وذو الحجة والمحرم

فصل في اساميها بالسريانية

تشرين الاول تشرين الآخر كانون الاول
كانون الآخر شباط اذار نيسان ايار حزيران تموز آب ايلول ٥ فايلول وتشرين الاول
وتشرين الآخر شهور الخريف كانون الاول وكانون الآخر وشباط شهور الشتاء
اذار ونيسان وايار شهور الربيع حزيران وتموز واب شهور الصيف وثلثة ايام من آخر
شباط واربعة من اذار هي ايام العجوز الصن نخست روز الصنبر دوم روز الوبر سیم الآمر چهارم
المؤتمر پنجم مطفئ الجمر ششم مكفئ الظعن هفتم ٥

فصل في اساميها بالفارسية

فوردین ماه اردیبهشت ماه خرداذ ماه تیر ماه مرداذ ماه
شهریور ماه مهر ماه آبان ماه آذر ماه دی ماه بهمن ماه اسفندارمذ ماه النیروز نخست
روز از فوردین ماه المهرجان مهرگان وهو اليوم السادس عشر من مهر ماه خزان معروف
وهو الثامن عشر من شهریور ماه السذق سذه وهو العاشر من بهمن ماه الفردجان فوردیان
وآن پنج روز باشد از آخر آبان ماه اهنود اشتود اسفندمذ وخشت هشتوش واین را اندر
ماه نشمرند ويسمى الايام المسترقة

فصل في ايام الشهر بالفارسية

اورمزد بهمن اردیبهشت شهریور اسفندارمذ خرداد
مرداذ دی باذر آذر آبان خور ماه تیر گوش دی بمهر مهر سروش رش فوردین
بهرام رام باذ دی بدین دین ارد اشتاد آسمان زامیاذ مارآسفند انیران

فصل

السنة والعام والحجة والحول والحقبة سال العام الاول پارسال عام
اول پیرار العام امسال العام القابل دیگر سال القابل ب سیم سال القابل ج چهارم سال

المغتبق بچم بیال حول کریث ومحرم سیالی تمام بپیسته جماد لی هیچ جیز نه باز دعام مجد اندک باران السنة والجدب والجرز والعزاء والشهباء والحل والمحل والضبع تنک بیال الخصب والفتق فراخ بیال الخالفة والخليفة بیاران مال هلاک کند السنة الكبيسة آن سال کی روزی .. دو دا افزایند وآن هر چهار سال بود

فصل في مشاهير ايام العرب في السنة

يوم عاشوراء وعشوراء روز دهم از محرم الايام المعلومات ده روز ذو الحجه ليلة الصك والليلة المباركة شب حك ليلة القدر شب بیست وهفتم رمضان يوم التروية روز هشتم از ذو الحجة يوم عرفة نهم ذو الحجة يوم النحر والاضحى دهم ذي الحجه يوم القر دوم اضحى يوم النفر والنفور روز سیم ليلة النفر آن شب کی باز کردند از منا الايام المعدودات ايام تشريق

فصل في فصول السنة

الربيع بهار ان الاربعة ج الصيف تابستان القيظ گرمای گرم الاقياظ ج حمارة القيظ وغرته وصرته یعنی گرمای تموز الخريف برگ ریزان الشتاء والمشتاة والمشتى والشتوة زمستان ويقال الشتاء جمع شتوة والاشتية جمع شتاء صبارة الشتاء وصنابره وعنبرته یعنی سرمای زمستان الزمهرير سرمای سخت السبرة سرمای بامداد بین القر والقرة سرما عقرة الحر وافرته یعنی گرما الومد یعنی گرما بشب الوغرة غایت گرما وآن یازده روز بود قبل الشتاء والصيف او لهما ٥

فصل

العرب تسمي ليالي الشهر كل ثلث منها باسم فتقول ثلث غرر وثلث نفل وثلث تسع وثلث عشر وثلث بيض وثلث درع وثلث ظلم وثلث حنادس وثلث دادي وثلث محاق

القسم الرابع في الآثار السفلية وتوابعها

الباب الاول من القسم الرابع في ذكر الارض وصفاتها

الدنيا والاولى والعاجلة اين جهان الآخرة والآجلة آن جهان العالم اين جهان وآن جهان وهر چ آفریده است اندرو العالمون ج والعالم ايضا اهل یک زمانه الاقليم کشور الاقاليم ج والارض سبعة اقاليم مقسومة على عدد الكواكب السبعة فالاول منها ينسب الى زحل وهو بلاد الهند والثاني الى المشتري وهو بلاد الصين والثالث الى المريخ وهو بلاد الترك والرابع الى الشمس وهو بلاد خراسان والخامس الى الزهرة وهو بلاد ما وراء النهر والسادس الى عطارد وهو بلاد الروم والسابع الى القمر وهو بلاد الثلج ٥ الارض زمین الارضون والاروض والآراض ج الاراضي جمع على غير قياس ٥

فصل

البسيط والبسيطة والغبراء والجدالة والثرى ايضا زمین الجبوب روی زمین ولا يجمع الصعيد والساهرة ايضا روی زمین العراء والفراج زمین کی کشت را نشاید المثاء والبثنة والرغاب والرقاق زمین نرم الحزن والحزم والوعر والنعل زمین درشت القردد والقرذود بادرشتی بلند الجلد والعزاز زمین سخت

انجبار پیشت الجرز زمینی که بر و باران نیامده باشد الرفوض و الموات زمینی که ملک نبود
القرواح و البساط و البداح و البراح و العصا و البراز و البور زمین فراخ خالی الصفصف
و الصحصح و الصحصحان و القردج هموار الخبت و الجدد و القاع هامون و نرم الاجواع و القیعان
و القیعة ج السبخة شورستان القدفد و السهب هامون و دور الصحرا و العرا زمینی که
بوشش الرمضاء زمین گرم و تافته النشاز و النجد و النشز زمین بر بالا الغور و الوهد و الهوة
و الصاع زمین فرو گو الاخدود شکاف دد زمین الغابط و الهضم نشیب و فراخ مناکب الارض
کنارهای زمین طلاع الارض و ملوها و قرابها پری زمینی زمین که آفتاب بر و تابد الدشت
و الجبانة دشت ارض اریضة زمینی بر و مند بیضاء ناکشته مسحوة به بیل کرده ○

فصل الصعود و الصعب و الامت و الحدب و النجوة و الربع و الربوة و الرابیة بالای
الهبوط و الصبوب و الصبب و الحدور و الحدر نشیب البرقة و الابرق و البرقاء زمین باریک و سنگ
الامعز و المعزاء سخت و بیابان سنگ ریزه الظرب و العنز بالای خرد القف و الصمد و الجمد
بلند و درشت الیفاع بلند و فراخ التل بالای سپرش بی فراخ نباشد القارة و الاکمة
اندک بلند نباشد الاکم و الاکام ج الاکام ج الحرة و اللابة و اللوبة سنگلاخ الکلدة
پاره زمین درشت الکدید زمین پیم سپرده کوفته المتن زمین سخت و بلند النفع زمین خوش
خاک الکدیة زمین درشت الکنود آنکه بر و نبات نروید الجرد و المرت و المروت هامونی که

درو هیچ نبات نباشد الصلب پاره زمین درشت که دراز کشیده الصلبة ج فصل
البر و البریة و البریت و المفازة و المهلکة و الدیمومة و الموماة و التیه و الدویة و الداویة و التنوفة
و التنوفیة بیابان الفلاة و المخضمة و الملا و السبسب و التیماء بیابان دور التیه آنکه رونده
درو متحیر شود البیداء آنک رونده درو هلاک شود المجهل و الهوجل و الغفل آن که درو هیچ نشان
نباشد القفر و البلقع و القی و القواء و السبروت خالی القیفاء و الیهماء و الصرماء آنک درو آب نباشد
العطشی که اندرو راه نبرند الخرق بیابان فراخ و هامون الاملید و الاملیس ج ع البد و البادیة
و البدو بادیه الصوة و العلم و المعلم و الارم و المنار نشان که اندر بیابان بود الامرة نشان
خرد الامرج الرجم سنگها بر هم نهاده السراب کوراب و آن در نیمه روز بینند الال آن سراب
که بامداد و شبانگاه بینند الفرسخ فرسنگ المیل سیک فرسنگ البرید دوازده میل الدلیل
و الهادی راه بر الخریت راه بر استاد الفرانق راه بر لشکر المسافة دوری راه فصل
التراب و الترب و التوراب و التیرب و البری خاک العفر و الصعید خاک بر روی زمین الثری
خاک نمکین الدقعاء خاک نرم العفاء خاک که اثر را بپوشد المور خاک که باد فا آورد الرغام
خاک ریک آمیز السهاد خاک سرگین آمیز البوغاء خاک نرمی نرم الاثلب و الاثلب و الکثکث
و الکثکث خاک و سنگ ریزه النبیثة و النبیلة و النجیثة خاک که از چاه بر آرند الهابی
و البسع و الرمیم خاک گور الشباطة و الکناسة و الکبی خاک فارفته فصل

الرمل ریک الکثیب و النقا کوه ریک العقنقل ریک بزرک الجمهور ریک بلند التیه هامون الجبل اند بزمین جون
رسنی باشد الحقف اند کژ بود العجمة آخر ریک السقط انجا کی واپس بود الدعص توده ریک الصفرة و العقدة
برهم کرفته العداب و اللبب و السابغه تنک الخمیلة زمی الهیام کی در دست به نایستد الدهاس
کی پای بوی فرو شود الصریمة ریک جدا کانه اللوی برهم نخیزد الجرع و الجرعاء و الاجرع ریک را بیت
الدارة و القوز ریک کرد الشقیقة کشاذکی میان دو ریک العانک کی شتر اندرو نتواند رفت الوعثا و الوعسا
و المیعاس کی رونده را دشخوار بود در رفتن اندرو کی العاقر ریک بزرک کی اندرو هیج چیز نروید الکوفة
ریک سرخ و بهاسمیت الکوفة

الباب الثانی فی الجبال

الجبل و الطود و العلم و الطور و الصد و السد کوه القرن کوه خرد الاخشب و الکفر کوه بزرک القلة
و القنة و الشمراخ و الشنعاف و الشعفة و الشعف سرکوه المصاد و النیق بلندی سرکوه الشاهق
و الحالق و الصدف کوه الشامخ بلندی بلند الرتیح و الراسی بیخ او الذروة و العرعرة بالای سرکوه
الحضیض و الجر و النحیض بن کوه السفح و الصفح و العرض و الخیف و القبل برکوه القذفة بلندی سرکوه
الغند پاره از کوه بدراز نا الهضبة پشته التلعة بنام الحصن دز العقبة و الثنیة سر کوه الشعب در غار
الشنفب و اللصب و السلخ و الصنی شکاف در کوه الغار و المغار و المغارة و الکهف سوراخ در کوه
الحبل هامون در میان کوه المضوی و المهواة و الفا میان دو کوه الفج و الفجوة و النفنف فراخنای
در میان کوه الخزم و المخرم و الخبد و الزبید و الزغن تنهی کی از کوه بیرون نشسته بود الدرب تنکنای اندر

کوه بود اللهب کشادکی میان دو کوه خیاشیم الجبال و رعانها بینیهای کوه خرف الجبل تیزنای
سرکوه الجودی جبل بالموصل استوی علیه فلک نوح علیه السلام قاف جبل محیط بالدنیا

فصل فی الاحجار

الحجر سنک الاحجار و الحجارة جمع علی غیر قیاس
الحجر و الحجول الحجارة و الجندل مثله الواحدة جندلة الصخرة و الجلمد و الجلمود و الرضمة
سنک بزرک الرجمة مهتر از رضمه و الجمع رضام و رجام السجیل سنک کل البرمع سنک سپید
اللخاف سنکهای تنک الواحدة لخفة الصفیح و الصفاح سنکهای ملغة سنک نیمو الصلد
سخت البصرة و البصر سنک سپید کی و اسپیدی زند المرد این سنکی کی در جاه افکنند تا
بدانند کی آب هست یا نه المدبن و المرضاخ سنک کی بذان اشته خرما کوبند المحرة
سنکی باشد کرم کی در آب افکنند تا آب کرم شود الرصف سنک بهم وانهاده البلطة و البلاط
سنک کی اندر میان سرای افکنند المرمر الرخام القلاعة سنک کلوخ السلمة مثنا سنک
الحصی سنک ریزه الرضراض و الحصباء سنک ریزه خورد الربیعة سنک کی بیفرازند الخذان
سنکی کی از سم ستور بجهد در رفتن الصبداء سنک دیک الصفا و الصفواء و الصفوان
سنک نیمو سخت المغلة سنک کی بذان آب قسمت کنند در سفر النبلة سنک استنجا
الرضفة سنک تافته الکذان سنکها کی بسنستی چون کلوخ بود النشف سنک پا شسته
الواحدة نشفة المسن و المسن سنک افسان القرمد آهک النصیبة سنک نشان

کنند بزرگ حوض اثان الصخر سنگ خاران الفلاغة والفلاغ سنگ بزرگ در زمین فراخ
الجذاذ سنگی که زر آزو بیرون آرند المغنطیس سنگی که آهن بخود کشد الیسامور سنگ الماس
الخماهن سنگی باشد سیاه رنگین کنند الیشب یشم الیسبج شبه الجلوء سنگی که داروی چشم
بروسا بند الطور سنگ تیز الطرانج الزغوفة سنگی که در بن چاه بگذارند تا چاه پاکیزه
بر آن نشیند المرداة سنگ منجنیق و سنگی که بدان سنگ شکنند و سنگی که سوسمار تیز
خویش بدان نشان کند

فصل

الطین گل طین حر گل شخ ولازب دوسنده الشاطة
گل تر الحرمد والحمأة والثرنوق لوش وکذلک الحمأ الردغة گل تنک الرداغ والردغ الوحل
م الورطة اندک سستور دوی من افتد و خیزد الحال گل سیاه و تر المغرة والمشق والمکر
گل سرخ الصلصال گل خشک النجاحی گل خوردنی الطین المقلو گل بریان المدر کلوخ المدرة
گل هوون المطین گلزار

فصل

السبیل والطریق والصراط والسرب
والمشعب والمرکل والمور راه النجد راه بربالا النهج والمنهج والمنهاج والمرصاد راه فراخ
الزعت راه تنگ الجدد خطها چون راه راه اندر کوه الواجدة جدة التارع شاه راه الجادة
واللقم والمحجة والفج راه روشن اللحب واللاحب هوید النقب والمنقل راه در کوه العود راه
دیرینه المفرق ابخان راه بدو شود فوهة الطریق سر راه الافواه جمع علی غیر قیاس المنصف

تم الباب الثالث فی ذکر المیاه و ما یتصل بها

الماء آب المیاه والامواه ج الجاری والسیح آب روان الراکد ایستاده المعین آبی که می بیند کب
چون می رود الفتح والغیل آب بر روی زمین الغلل آبی که در میان درختان رود النحل والنزاب
زه العد آب چشمه الوشل والثمد اندک الغدق آب بسیار الضحل والضهل والضحضاح
آب اندک در جوی و جز آن الغمر چندانک بپوشد هر چیز را البرض والبراض اندک اندک
الرجرجة والمطیطة باقی آب تیره در حوض الروضة آن قدر که زمین حوض تر همی دارد الغرب
آنج بریزد میان حوض و چاه الشفافة باقی آب در مشربه الصبابة والسجان والرمض والجرعة
باقی آب در مشک و جز آن القراح آب خالص النمیر آب گوارنده العذب والفرات آب
خوش النقاخ سرد و دل گشای الشبم والخصر والبارد والبرود والبراد سرد الزلال
والسلسبیل والسلسال والسلسبیل اینک آسان بگلو فرو رود الملح والاجاج شور الزعاق والقعاع
تلخ الازرق صاف الرنق والکدر تیره الطرق والمطروق سستور در رفته الشریب والشروب بی تاوان
خوردار که نه خوش بود المسوس میان خوش و شور الآجن والآجن والآسن والآسن طعم بگردیده
الجذبة والقذاة خاشه بر سر آب الحباب والنفاخة والفقاعة والفاقعة والبعلول والحباة
کوبله الطحلب والعرمض والغلفق و نور الماء سبزغ سیمه النغبة والجرعة والنغبة یک شربت آب
ماء سکب و مسکوب آب روان بیوسته ماء غور و غائر بنهان در زیر زمین سخین و سخن
و مسخن گرم

فصل

العین والینبوع چشمه القناة کاریز القنی والقنوانج

الفقير آجاي آب بيرون آيد از كاريز الكظامة چاه كاريز الكظائم ج البسوهقة بسوه كاريز الجلو كيلو النهر و
السعيد جوي الطبع والساقية والجعفر جوي خرد الفلج والجدول والربيع والسري كهتر از آن
وجمع الربيع اربعاء الخليج جوي كه از جوي بزرگ واكند الفرات جوي بهشت ز القريان ج العبر
والضفة كناره جوي الفلجة والمقسمة تخشتگاه آب جوي كه دراز باشد خنه گرده عين حمية
لوشناك وحامية گرم الحمة چشمه كه آبش سخت گرم باشد الاغيبة والاغبية زغ فوهة النهر
سر زغ السكر زغ بسته البثق زغ گشاده الفرضة گذرگاه كي آب بر گشند نهر عميق جوي دور
فرو برده

فصل

الوادي رود الاودية ج السليل والسحبل رود فراخ الابطح والبطحاء و
البطيحة رود فراخ كه در وي سنگ ريزه بود البطاح جمع الابطح على غير قياس الجرف آب برده الجرفة
والاجراف ج الرقمتان دو سوي كنار رود الجرع گردش رود المعبر والمخاضة گذرگاه رود الشرج
راه گذر آب در سنگ لاخ الشراج ج التلعة راه گذر آب بالا المذنب والذنابة راه گذر آب
در نشيب للسيل راه گذر آب هر جايي كه باشد الجسر والقنطرة پل اللديد والجلهة والضرير
والشط والشاطئ والجافة والطرة والعدوة كناره رود المدب اجاكي آب جز رود در رود
السيل ههن سيل آني والآتي كي بنو آيد و آنك باران بارد نوا و راعب آنك وادي بر كند
و زاعب كه موج جز زند جراف و جحاف كه هرچ پيش آيد ببرد النغع والطرح والماجل
طوح لي آب در وي بانند الزبد والزباد كف آب وجزاز الحميل والغثاء خاشه بر سير آب

الجفاء آنك با كناره افكند الشجون رانهاي رود الواحد شجن بسكون الجيم

فصل البحر واليم

والرجاف والداماء والطم وخضارة والقلمس والقمقام دريا القاموس ميان دريا اللجة
اجاكي آب بيشتر بود الحباب والعباب بيشتر آب بحر لجي درياي فراخ و دور ژرف والعبقة
والساحل والسيف كناره دريا الموج والتيار والاذي والاذية والدفاع موج دريا الغارب
زور موج البحار م الاخرة ج الدرر والغمرة گرداب الفلك والسفينة والسفين
كشتي الجارية كشتي روان البوصي كشتي خرد القارب كشتي كه ملاح براي
خويش دارد الخلية كشتي بزرگ القرقور كشتي دراز الزنبري والزبزب والطيارة
والزورق والسميرية والحراقة والبراكية ضروب من السفن المعبدة كشتي بقير كرده
اللوح تخته كشتي الدسر رشته ليفين كه تخته كشتي بدان استوار كنند الجؤجؤ
سينه كشتي الكوثل والسكان والخيزرانة دنبال كشتي الدقل تير كشتي الشراع
والقلع بادوان كشتي القلس رسن كشتي الكرسن بادوان كشتي المجدف والمجداف
پره كشتي الكلاء والمكلاء والمرفأ اجاكه كشتي وا داركنند الانجر والمرساة لنكر
الجواري المنشآت كشتيهاي بادوان بر كشيده الملاح والسفان والصراري والنوتي
كشتيوان الربان ناخذاء اي مهتر ملاحان العرك الملاحون واحدهم عركي الدقرارة
والتبان شلوار كشتيوان الجزيرة زمين خشك اندر ميان دريا الشرم والخليج پاره از دريا

الجزر كاستكى آب دريا المد افزونى آب دريا **فصل** الحوض من الاحواض والحياض ج
البركة معروفة حوض لقيف بن المنبر كو حوض بزرك الجرموز حوض خرد الدعثور ويران النضح
والنضيح والجابية حوض فراخ المقراة حوض بسيار آب الازاء انجاكى آب اندر شود از حوض العقر
انجاكى شتر بايستند كى آب خورند المدلج مقدار ميان چاه و حوض الاعضاد كنارهاى الغدير
والرجع والاخاذة والاضاة والنهى والنهية كو آب در دشت الوجذ والوقط كونى آب
در روى ايستند در كوه الردهة والمذهن مهتر از ان الحاير والحاجر والمعقلة كو باران آب
الوقيعة كو در سنك كى آب در وايستد المفصل ميان دو ريك كى آب انجا بايستد الخشرج
چاهى خرد در ميان سنك ريزه المصنعة حوض بزرك يا چاهى براى آب كشيدن كنند
الزلف اندك بر آب بود المثعب والصنبور ناودانى كى آب از و در حوض شود الجية والجبة
بازرك الجبات والجاء ج **فصل** البير والقليب والربي والجب والركية چاه
الكر والجبى خرد و نزديك بآب الجموم والعيلم والقليذم والماهة چاه بسيار آب المكول
والرشوح والضهول اندك آب الجفر چاه فراخ و نابراسته الينك چاه تنك الطوى چاه براسته
الخذ چاه بر ميان زكياه الجنيف در سنك كنده الظنون اندك نداند كى آب دارد يا نه الضرير والضرو
بسنك بر زنيه المقعدة تمام باب نابرده الكرود اندك آب از وبرنج كشند الجرور اندك آب از و بستر
كشند النزوع اندك آب از و بدست كشند المتوح اندك آب ازو بدو دست كشند بر بكره

حوض

بالترنح والترزوح اندك آبش كشيده باشد القرطوع اندك چون باران نيايد آبش [?] شود السدم والدفان
انباشته الاستدام والدعج البدو والبدوت والقريح كى نو كنده باشد التنول كهنه كى آب [?] ون
آورده باشند **فصل** الشحوة سر چاه المنقر اندك سر تنك [?] الهدم و ويرانى سر چاه
الجبا وحريم البئر كرد اكرد سر چاه الجراب از سر چاه تا آب الحال والجول كرد اكرد اندرون چاه المثابة
انجاكى آب كش بايستد البلوعة والبالوعة چاه ميان سراى السفير لب سر چاه [?] النبط
نخست آبى كى بديد آيد الجبا والجباوة والجمة آب كرد آمده المكلة باقى آب در چاه الدجل واللجج [?] آب
كى بسر شن تنك بود و بن فراخ الدجلان والدجال واللجوج ج بير نشوط والنشاط بيك كشيدن
آب با سر رسيد و قدوح وعروف كى بدست از وآب توان خورد و جفير يا ك كرده و باز كى آبش پيدا
باشد وعضوض بسر تنك و دور فرود **فصل** البكرة من البكر ج المحالة بكره بزرك العلق
بكره با جمله آلتها الدمول آن جرخ كى برو كردد الخطاف آن [?] وان سبوى بكره جون از اهن بود
القعو اندك از چوب بود المحور آهن كى در ميان بكره بود الدالق كرداه محور در ميان بكره الزرنوقان دو ديوار
بر سر چاه كى چرخ برو نهند الدعامتان اندك از چوب باشد العجلة چرخ النعامة چوب ميان
چرخ الرشا والشطن رسن چاه الدرك پاره رسن كى اندر رسن بندند تا آن نپوسيد نه رسن
العناج اندك بر زير دلو دارند و يا چوب بسود دلو بندند الكرب اندك بر چوب بسر دلو بندند و دو تو
كنند و سه تو الدلو والدلاة والنبطل دلو البدلاة والدلاة والادلى ج الغرب دلو بزرك الولغة دلو خرد

الاتها

التجل مصة از غرب الذنوب دلو پر آب السجل دلو بزرگ كوشه العرقوة چوب سر دلو العراقي ج

اذن الدلو كوشه دلو الوذم دوالهاى كوشه الفرغ اخالى آب بيرون آيد از سر دلو الكرب

كناره دلو ان وانوردند ٥

الباب الرابع في النبات وما ينضاف اليه

النبت والنبات هرج برويد النجم هو نباتى كى تنه ندارد چون بركدوها الشجر درخت

البذر تخم الزرع كشت العثري والعذي كشت بر آب باران المسقوي كشت بر آب رود و كاريز البخس

زمينى كى بر دهند بى آب دادن المكروبة شوخ كرده المحجورة بسيار زده الاصلاب زمينهاى سخت ايك

الدمال والسرجين والزبل سرگين كى اندر زمين زنند زرع ماروق ومبروق انك بزده ومجرود

ملخ خورده وموقوف آفت رسيده وحصيد وحصيد درودة ومنبود بزرك بر آمده الفلو

زمين برابسته الديرة والمشارة خويد الكلاء والحباسة ميوز خويد القراح تخته زمين الجدر

بوم زمين المجال زمينى كى بسالى بكارند وبسالى نه الحرث كشت كاريدة الحربة والمزرعة كشت زار

الجدر نيز والحايط ديوار ببست الباغ والبستان ... الضيعة والعقدة ضيعه العقار ضياع وزمين

ودرخت ضيعة حره مى خراج مخففة سبك خراج متقلة گران خراج الغلة ...

الرفاع وقت برداشتن غله ٥

فصل

الحقل والشطا بتره الشعب دو برك شده

القرش سه برك تا چهار برك الفرخ شاخ بياورده الشريان دراز برك كشته الخامة شاخ تر

ونازك القصبة نازه الكعبرة بند نازه السنبلة خوشه القنبعة قباى خوشه السفا دانيه

الجل بيارى المجلة بسبائى زار الحصيدة والجل ايضاً بن سبائى در زمين بمانده الضغث دسته الحصن

والحزمة اغوش الصبرة انبش الغصالة والقصامة والقصارة والقصري كيفه العصف برك كشت

العصافة برك كشت كى بيفكند اللقط واللقاط خوشه كى برچينند الكدس والصريم خرمن

ناكوفته العرمة كوفته وفاهم كرده الهنة خرمن بهن وكرده المطبطة زار خرمن المجوفة والمصولة

جاروب خرمن المداس والبيدر والاندر خرمن گاه الروشيم مهر خرمن النخالة بيش خورد الزوان

دانه سياه درميان غله الغرب والعليس ديو گندم التبن والرفة كاه الحماطة والحثا كاه گاورس

الدغغ كاه ارزن الحصالة والحمامة رفت وروب الحثالة والحثارة خرده كاه المربر آلا

والشيلم تخم زرد كى درميان غله افتد الفضض والفضة سنك كى در زبان بود با دركندم

المعقم زانوى كاه المحصد داس درو المحداد والضبغطرى والحيال واللعين انجه بپاى كنند

درميان كشت زار تا مرغ ازان بهراسد ٥

فصل في الحبوب

الحب دانه الحبة يك دانه الحبة تخمهاى دشتى الحنطة والسمراء والفوم والبر والقمح گندم الحنطة

والمسارلة گندم بدار الخكل الشعير جو الشعيرة يك جو السلت برهنه جو الذرة ارزن الغث ارزن

هندوى الدخن والجاورس گاورس الارز والارز والرز والرنز برنج الفول والباقلاء والباقلى

والجرجر باقلا الحمص نخود القليان نخود سپيد العدس والبلسن دانو اللوبيا والدجر

لوبيا الدرجع دنبمن الحلبة كارنشه الخح ماش الخلر والجلبان ملك البطم والحبة الخضراء بانغش

القرطم والقرطم كازيره تخم الاخريض والمريق والبهرم والبهرمان والعصفر كازيره الفلفل
پلپل الكبر واللصف والاصف كبر البزر تخم بانه الكمون والسنوت زيره الشونيز بوغنج
الرازيانج باديان النانخواه نانخواه ابن الكزبرا والكزبرة بزر القطونا بسپغوش السمسم كنجد
الدان حب الفرفخ بوخل حب الرشاد سپندان الحرف سپندان كذا الجلجلان كشنيز
خشك الثفاء والخردل سپندان خرد وخوش بزر الحبة والخفج خنج الشهدانج كنودان
القطنية نامى است جمله حبوب را چون عدس وماش وماشدان القطانى ج ٥

فصل

الخلفة وركار القثا خيار القثد خيار بادرنك الجرو رزه خيار الاجري والاجرا
ج الضغبوس خيار خرد المقثاة خيار زار الحدج شفجه البطيخ والطبيخ خربزه الفج
خربزه هندوى قوارة البطيخ شكله خربزه الشطبة پهلوى خربزه القشر پوست خربزه
وجزان اليبب والحبصل والحدق والمغد والكهكب بادنجان البوراني منسوب ان بوران
وهى امرأة البصل والعجابيار العنصل پياز دشتى الثوم سير الفجل ترب الجزر زردك
الشلجم واللفت شلغم القنبيط والكرنب كرنب السلق چغندر القرع والدبا كدو اليقطين
درخت كدو القطن والعطب والبرس والكرسف پنبه الفرزغ وحب القطن پنبه
دانه البيلم والعقارة وجوزة القطن كوزه پنبه ٥

فصل

البقل تره البقلة بقل
شاخ تره المبقلة تره زار الوزم والوزيم والباقة دسته تره الكراث گندنا الكزبرة
والنقدة كشنيز الكرفس كرفس الجرجير والايهقان بند والطرخون ترخون النعنع
والنعناع والحبق پودينه الحوك والبادروج بادرنگ بوى السذاب والفيجن سذاب الحبس
كبيوه الغضيد تلخ كبيوه الهندبا والهندبا كسنى الغليض زاژ الاسفاناخ اسپاناخ
الشبت شوى السبحة آويش البقلة الحمقاء والفرفخ والرجلة بوخله الفلوج والقبس
والراسن راسن الحماض ترشه الانجذان انگدان المحروث بيخ انگدان احرار البقول
تره هائى كه بتوان خورد وى انك ببرند مر البقول صنيها الانبوش بيخ تره القميم
واللوى تره خشك

فصل في الرياحين

الريحان سپرغم الضيمران
والضومران شاهسپرغم العبوثران كافورسپرغم النرجس والعبهر نركس العبهر ايضا
بستان افروز الخنفز والمرزنجوش مرزنگوش الجودان والنيلوفر نيلوفر الاقحوان لوبل
الاقاحي حجى الفراص بابونه وهو نور الاقحوان السمسق والياسمين والياسمون والياسم
ياسمن الآس والرند والعمار مورد البنفسج والفرفير بنفشه النسرين نسترن الخزم
والسوسن والخيري والاذريون معروفات العرار والبهار گاوچشم اليمنة جيسنه
الجلنار گلنار الخطمى والخطمى خير والهزمة والجبهلة چكله الشمامة واللفاح
دستنبويه الشيسنبر والنمام سيسنبر الشقر وشقايق النعمان لاله الورد گل البرعومة
غلاف گل الورد المضاعف گل سد برگ العبال گل كوهى الوتير گل سپيد الجوجم گل سرخ

والعبيثران

الوغا كل زرد الشث والطباق والحنوة والمرو والنفل والطيان والجثجاث والخزامى
رياحين بدويه الفغو والفاغية شكوفه حنا البستين بيخ الكشت الترنج والاترج ترنج
الواحدة ترنجة واترجة النارنج من الارجوان ازغوان البسنجلاط يلنك مشك ٥

فصل في نبات البر

المرعى والاب والمسرح والمسرب
والمرتع والمرج چراگاه الروضة مرغزار الروض والرياض ج روضة انف آنك كس نچريده باشد
الحشيش گياه خشك الخلا الرطب والعشب والكلا گياه تر الوديس واللعاع والرتيم والبارض
اول نبات كي بدين آيد الجميم آنك فوت گرفته باشد البسرة از جميم قوى تر الصمعا از بسره
قوى تر القفل والعفيل والدرين والحطام والهشيم گياه ريزه خشك الغث سپيست خشك
الغضغضة سپيست الجرين كرزه الغضب والرطبة سپيست تر المقضاب والمقضبة سپيست
زار الخليط كاه وسپيست برهم آميخته الغملول والقتا برى بر غيشت العلبا وى پيچ
الرغل آنچ بچرد چهارپا از الخلة شيرين گياه الحمض شوره گياه التنوم افتاب پرست الا اشجر
الواحدة آءة العلقم كوسنه الحنظل والشرى باراو والشرن ايضا درخت حنظل الهبيد
دانه حنظل الخطبان حنظل كي خطها درو بديد آمده باشد الصراية آنك زرد شده باشد
الخمخم نبت له حب تعلفه الابل الخزاب كردشتى الخروب والخرنوب نبت بيداوى به
الشيح درمنه النيل فرنز الاذخر فرنز بويا الحرمل سپند الدفلى خرزهره المرار اشتو

البسبط والنصي سپيد كندمه الحلي كندمه خشك الحلفا دوخ الحلفة يك شاخ دوخ البردي
دوخ تر الحفا بيخ دوخ الكشوث والكشوثا والعليق سپريد القلام كاكل الشاعي چرخه
الرغل والسرمق سرم الدرق والحندقوق ديو سپيست الفنا وعنب الثعلب سگ انگور الخشخاش
كوكنار السعدان نبات بدوي واحدتها سعدانة الكماة والفقعة والفطر وبنات اوبر
سماروغ الكماة والفقع بكى وابن رانظير نبيست المغرود والغرد نوعى از او الغردة ج الزبب كما
الرنباين ريواج الحرشف كنگر الطرثوث شنگ غازن القيصوم بوى مادران الخبازى م
الغرف والغلف والشث والسلم والقرظ والعرتن والعرنوة والارطى گياهاى كي بدان
پوست را هند تا اديم مسلوم ومعرتن ومقرظ ومارطوط ومرطى ٥ الصليان والحريث
والجرجار والحمرة والعراد نباتهاى است كي ذكر ان در شعر بسيار آيد المرخ والعفار دو
درخت است كي عرب از ان آتش بيرون آرند الرند چاه ديرينه وسياه اللبلاب ميوبزه الكتم
والخطر نباتى است كي بدان خضاب كنند ٥

فصل في الشوك

الشوك خار الشوكة يكى السياج خارى كي بر سر ديوار نهند الفتاد والسيال والحاج والسيف
والعرفج والعوسج والعلق والبهمى والمكر ضروب من الشوك العضاه درختان خار آور الواحدة
عضة البرمة والحبلة بار او الشبرم والغض والشريس والعتر والهراس انواع من الشوك
الشبرق بشترغ الضريع بشترغ خشك الحسك خار سه گوشه الثغام سپيد خارى ما ازرا

جاورز دکوبیم الطلح شجر عظام من العضاه الواحدة طلحة العلفة بار او المصعة بار عوسج

الاراك شجر من الحمض الواحدة اراكة البرير بار او الکباث انج نخته بود اراک الخمط نوعی از اراک

کی باران بخورد الخط نار بیا وان الضبر نوز بیا و انی ٥

الباب الخامس فی الاشجار المثمرة

وغیر المثمرة الشجر درخت الاشجار الشجرة یک درخت الشجراء والحرجة درختستان

الدوحة والسرحة درخت بزرگ القطل درخت بریده النغار نیز دارخال الالفاف درختان

بهم در شده الواحد لف وکذلک الغیطل والغیص ٥ الضمد تر وخشک درخت الجذل

تنه درخت العرق والوشیجة بیخ درخت السياق بوزه درخت اللحاء والنجب والقرف پوست

درخت العجز والجذم والارومة والجرثومة کونه درخت الغصن والقضیب والشعبة

والفنن شاخ درخت العسلوج شاخ تر و نازک الخوط شاخ یک ساله الفرع والعذبة

سر شاخ الشکیر انج از کرد اکرد درخت بر وید الورق برک السیف برک فرو افتاده اللحین

والخبط برک فرو کوفته العبل بین الهدب برک باریک چون برک سرو و کز السنف الاغلیط

برک مورد الزهرة والنور والنوار شکوفه الکم غلاف شکوفه الاکمام ج البرعم والبرعوم

شکوفه پیش باز شدن واشغف الحمل والخرفة والجنی والاکل والقطف بار درخت الثمر

والفاکهة میوه درخت ارض شجرة زمینی بسیار درخت شجرة فتوابسیار شاخ وهی علی غیر قیاس

فصل

النخل والنخیل والعقار والعذق والنسة درخت خرما الفسیل والودی والجثیث

دار خال خرما السکة رسته خرما بن الحش والحدیقة خرما بستان الصور والحایش خرما بنان

بسیار الفحال نرشن خرما البسلا اخار خرما الخوص برک خرما الکرانفة بن برک خرما العذق والقنو

والقنا والکباسة والاریخ خوشه خرما العرجون والاهان چوب خوشه الشمراخ والشمروخ

والعثکال والعثکول والمطو والاثکال والاثکول شاخ خرما الکرب زیر شاخ العسیب زور کرب

پش تا بن برک رسیده السعف الخالی برزو برک بود از شاخ الجرید آن شاخ کی برک فرو کرده باشند

الشطبة شاخ سبز و نو الجذب والکثر والجمار والقلب دل درخت خرما الجذع تنه خرما بن

فصل

البعل انکه آب از بیخ خورد کی از زمین بخود کشد بی آب دادن الاباء بار خرما بن

الکافور والقفور والکفری والضحک بلوسه خرما الطلع والطلح والاغریض والغضیض والسنب شکوفه

کی از بلوسه بدید آید الجف آنج غلاف این شکوفه در وی بود البلح والخلال والسیاب والجدال غوره

خرما البسر غوره کی بزرک شده باشد الزهو آنک رنک کرفته باشد القاب بسر خ شده المجزع

نیم پخته الحلقان والمحلقن آنکه دو بهره پخته بود المخطم آن خطها بدید آمده بود الشیصا والشیص

والشیشا والشیش خرما کی ابسته نا بسته شد البعدة والمعبدة نرم الرطب والمعو خرما ی تر

المشان بهین رطب الدقل خرما ی خشک الحشف والحشارة خرما ی بد البردی خرما ی نیک

الدمال خرما ی پوسیده العرض خرما السنة نوعی از خرما ی مدینه الصیحانی نوع من التمر اسود الذنوب

اند نخل از بستن دنبال ببارد النحضوض خرمای سیاه و شیرین القسب اند در دهن از هم بشود
الشهریز والجمزان والجنیب والقطیعا والنرسیان والسابری والبرنی والازاذ والعجوة
ضروب من التمر الشمل والشملة فحای خرما النوی والجرام والعجم اسپنه خرما النقیر کوبر
پشت اسپنه خرما القطمیر پوست اسپنه خرما الشق جوی اسپنه خرما الفتیل انج در میان
جوی اسپنه بود الغیسبط والتفروق بشیزه بر سر خرما الجرین والمربد والجوخان انجا خرما
واهم نهند **فصل** العیدانة والقرواح والباسقة خرما بن دراز السحوق دراز دراز
القاعد والعضید کوتاه کی دست بر و بر سید القواعد والعضد انج الرقلة والجبار انک دست
بر و بر نرسید الجعل کوتاه کوتاه الرجبیة گرد شده العشة باریک ساق الینها سال آور الموقر
گرانبار البیلاح والخضیرة انک خرما کش غرور بزد الحوارة بسیار بار الخوزج البکور والبکیرة
والمبکار کرمه المیخار سوده الناجیة از آب دور الکارعة بآب نزدیک الصفی آنک صبر نتواند کرد
از آب الجلد آنک تواند الجلادح الشربة والعقبر لونی درین بود آب را الهرقیة خرما بن عاریتی
الصنبور خرما بن جدا کانه المعتنة خرما بن جوانه الاشا خرما بنان خرد الواحدة اشاءة
الصنوانک ازین دیگری برسته باشد الصنوان نج الوریق بسیار برگ الجرداء والمرداء بی برگ
الدمال والمرق والقشام آفتی کی خرما بن را رسید الجرامة انج بیوفتد از خرما در وقت بریدن الجرام
والجداد والصرام والقطاع وقت بریدن خرما العفار وقت کشن دادن الکار وقت در خانه نهادن

فصل الزرجون والکرم رز الکرام رزوان الناطر والناطور دشتبان الجفنة بیح رز الجلة
شاخ او النامیة نال او السوغ والسرعرع نوبه او العلق والحلب برگ او الاسباریع اند انشانه
بیرون آید القضابة والجلمة ازغ الدملع آب کی از رز فرو چکد پس از بریدن العلیس فرهانج العریش والعرش
جفته العرمة والمسناة چمن الدعمة یاره المزوحة والمشجطة بزغة القضبان شوش الرجب مرز العاب
انج بر بزد از شکوفه رز الحمطة بوی شکوفه رز الحصرم والحب غوره العنب والعنباء انکور العوره فر شبل
الحصلة کوخل العنقود خوشه التجبر والحبة نرث العمشوش او نج العسقبة خوشه خرد الحصامة
فحای انکور الوین انکور سیاه الملاحی سپیده **فصل فی سایر الفواکه**
الباکورة نوباوه التفاح سیب الکمثری امروذ الکدامة کونه امرود وجوان السفرجل بهی المشمش
زرد آلو المشلوز شیرین اسپته الخوخ شفتالو الفرسک والزلیق شفترنک الاجاص آلو الاذرک
نلک الجوز گوز جوز جز ازغ کرفته لب ومرصق تخلکون فریک وهش دستمال مکنز اکنده
خالیة پوده المجازة گوز بستان الجلوز جلغوزه العنلق [illegible] اللوز بادام الملارة بادام بستان الفستق
پسته الغبیراء سنجد العناب سنجد جیلان الرمان نار التوت م القرصاد خرتوت الزعرور ازدف
الموز موز الرانج والنارجیل گوز هندی **فصل** الدلب چنار المدلبة چنارستان
الغرب والغیشام سپیدار الدردار سیر والبشوم الضبرو درخت بانفش الصفصاف والخلاف
بید الارزة درخت ارزن وان درختی است سخت الارزة بالتسکین نوژ الصنوبر بار نوژ

الغضا ناغ الغضيا ناغ ستان النبع بشجر الخرنوع بيذ انجير الشبري والابنوس والسيسم آبنوس
البساتج من القصب والقصبا والاباء ني القصبه ني والقصبا ايضا نيستان العنقر بيخ ني
الضعه ني قلم الليط پوست ني الطرفا گز الطرفة يكي الاثل شوركز البان والشوع درخت
بان الروم درخت مقل الابنجل والكنهبل والبشام والغاف والغار والسدر والسمر
والرتم والعنم من اشجار البادية الايسن بيخ درخت بوسيده الواحد ايسنة الصاب
والسلع شجر مر الفتاد درخت بسيار خار القيقبان ازاد درخت الاثل درخت اسب

الباب السادس في الابنية والامكنة

البنا والبنيان بنا الجدر والجدار والحايط ديوار الجدران والحيطان ج عرض الحايط
روي ديوار الاس والاساس والقاعدة بنياد الاياد والرجبة پشتيوان العماد بناهاي بلند
ومنه قوله عز وجل ارم ذات العماد الجد والارفة والتخم حد العقر بنياد سراي الخطة
انجاي خط بكشند تا كسي ديگر رو بنا بند العمران اباداني الواحد عامر الغامر ضده الخراب
ويراني الاخربة ج يقال مكان خرب وخراب المباءة والباءة والمبوا والمثوى والمنزل
والمنزلة والمقام والمغنى والمحل والمحلة والحلة انجاي فرو آيند والحلة ايضا مردمان فرود
امده المكان والمعان والمركز جايگاه المعمر منزل فراخ با آب وگياه المعهد والعهد آن منزل
كه هر جاي زن شوند وازانجا آيند المربع والمرتبع جايگاه انك بهار آنجا گذارند المصيف والمصطاف

جاي تابستاني المضحاة والمشرقة والشرقة سر آفتاب المقناة والمقنوة جايگاهي المقناة
والمقنوة والمقناة والمقنوة بيسوم كه آفتاب بر وي نتابد الصيصية والحصن والوزر و
والاجم والاطم والمعقل والملجا پناه گاه السور باره والاسوار والسير ان ج الفصيل ديوار
در بيش قلعه الخندق م الرباط

فصل

البلدة والبلد والكورة شهر المدينة والمصر
والفسطاط شهر جامع وبزرگ القصبة والبيضة ميان شهر الجانب والجنب والجنبة والصقع
والشطر والنحو والناحية سوي داخل البلد وباطنه اندرون شهر خارج البلد وظاهره بيرون
شهر الربض گرداگرد شهر الحارة كوي شهر بلدة شاغرة اي هر كه خواهد غارت كند الجروم گرم سير
الصرود سرد سير المحلة م السكة كوي الزقاق كوچه تنگ بن بسته يا گشاده السوق بازار
السوقة مردم بازاري الرزدق رسته المربعة چهارسو سوق كاسدة وغارة ونايمة بازار ايستاده
بار ونافقة روان الحانوت دوكان الخان كاروان سراي الجوبة كاروان سراي خرد ٥

فصل

القرية والكفر ديه القرى ج الدسكرة كلاته اركون القرية رئيسها مهتر
ديه الرستاق والرزداق روستا الريف والسواد بيرامنه الحجر گرداگرد ديه قرية غناء ديهي
بسيار مردم حلحا بي حصار غمغمة بسيار آب مشارف الشام ديهاي شام مخاليف اليمن
ديهاي يمن الواحد مشرف ومخلاف المزالف شهرهاي از ريگ سو كشت وبرز بود وديگر
بيابان الميدان سپريس الحمام والديماس گرماوه الاتون گلخن المسلخ انجاي جامه بر كشند المستحم

انجائی آب فرو ریزد الصهریج آبگیر المبزل نایژه الطوط پنبه نایژه البسطل والقدس سطل
السجن والحصیر والمحبس زندان الغل والجامعة غل الادهم والطلق بند چوبین الفلق والمقطرة کلیدان
دزدان بار السمرج والسمرجة سرای خراج الدیوان من المارستان ودار المرضی بیمارستان ٥

فصل الدار والدارة والربع سرای دار قوراء وفیحاء سرای فراخ الحجرة من الرسم نهاد سرای
الطلل نشان سرای الصحن والساحة والباحة والفاحة والقاعة والعرصة والعقوة والبحبوحة
والجراة میان سرای الاطوار پیرامن سرای الدمنة لخ سیاه بود از نشان سرای الجناب والدرک
درگاه سرای الفناء والعذرة پیش در سرای المنهرة جائی خالی که بیو کنند علو الدار وسفلها زور و زبر سرای
الدهلیز بالان اندرون السقیفة بالان بیرون الایوان والسدة درگاه الطنف قابون الساباط
من القصر والمجدل والفدن والبرج والجوسق کوشک المنظر من الصرح کوشک بلند الشرفة
کنگره کوشک

فصل البیت خانه السهوة خانه خرد بزمین فرو البیت الشتوی
خانه زمستانی الخص خانه از نی الکوخ خانه بی روزن الکانون والکانونة آتش دان آهنین
یا رویین البؤرة والارة گو آتش الارونج الساعور تنور که بزمین فرو کنند الوطیس تنوره
الصلاء والصلا آتش که بدان گرم شوند الفحم انگشت الرماد والرمدد خاکستر الحممة بیاسوخته
الدخنة دود آهنگ بیت ممرد ومملس خانه ساده مجرد ومسنم خرپشته مزوق بنگار مزلق
نبسو کرده مفترش نیم بسیلمه مورج وبسیخ دار مأمونیة دو پوشش الجنبذة گنبذ السطح والاجار

١٠٧
بام السترة من سطح محوط بامی دیوار در گرفته المشراق بامی هموار المیزاب والمرزاب
والمثعب ناودان الغرفة والعلیة وروازن المشربة بام ستون السرب سنب النفق آنک متعد دارد
السرداب سردابه المخبأ نهان خانه المخدع والخزانة والمقلدة والقیطون گنجینه الرف والطاق
من الکوة والمشکاة الروزن الظلة والمظلة سایبان الطارمة طارم الحواطة زخ المطبخ جای
دیگ پختن الرواق من الاروقة ج الازج سغ الازاج صدر البیت پیش خانه کسر البیت
یک سوی خانه زاویة البیت گوشه خانه قعر البیت بن خانه سقف البیت وسماؤه وسمکه
وعرشه آسمانه خانه الغمی والغماء گوونی وزمو الاغماء والاغمیة ج الصفة والصوصفة
التخیرة صفه چوبین البارکة والاسبیة والاسطوانة ستون الحایر تیره الاجورة والجوزاج
العارضة فرسب الروافد فرو از الواحدة رافدة الجلسان گلشن الدکة والدکان دکان الکندوج
کندو الانبار والاهراء خانهای گندم وجو وجز ان الواحد بنر وهری المیضاة والمستراح والکنیف
والحش والخلاء والمخرج والمذهب والمتوضأ وبیت الفراغ آبخانه الکرابن آبخانه بر بام البزنج دیلوی
طهارت جای

فصل الباب والترعة در الرتاج والرتج در بزرگ ودرپیسته را بنز گویند الخوخة دریچه
بر میان در بزرگ المصراع لت در الصفیحة تخته در صیر الباب شکاف در الضبة والکتیفة بش در السلسلة زنجیر
الرزفین والرزة زفرین الحلقة من الحلق جمع علی غیر قیاس المطنة آهن که حلقه بر وی آید اللولب زماده
المغلاق دروند العارضة چوب زور در الف بر آستان زدن العتبة والاسکفة آستان زبرین النجران

بایگاه باشد در ابر صید بیش افشانه در السجار و اللبان و المترس چوب
پس پاسی درا فکنند العضادة الی آنش کلیددان علق عضوض کلیدانی
در کشا نسوش و دکشا المغلاق کلیدان ریک کلید بکشایند المترّاج کی
نیز سن بکشایند المقلاد و الاقلید و المفتح و المفتاح کلید المقلد کوژ
کلیدا المسلاط کده کلید الملوط کده کلیدان المغرز لبه دکاه المبلاق کلیدان
زوری القفل م آلفراشة بره قفل الفتاحة بسکله در الزافرة
بیز درا المنعم و الملحام لخته زورین اند کا الحرکم و المردی تخته زیرین
المنکر زهر دو بازوی درا لکا زیرین و الفایح دکلدبر بن المعراج و السلم
نردوان المرقاة و الفصفة و الرتبة پایه

فصل الخیمة

سایه وان که بسازند از شاخ درخت الخیم و الخیم ج العریش
انچوبکی باه الخباء انک از پشم بود الطراف انک از ادیم بود القشع
انک از پوست بود القابة خیمه خرد الفسطاط و السرادق سراپرده القبة
خرگاه الستارة م القلیحة و الشقة پای باده از پارها که خیمه الخیز
پاره کی در دامن خیمه دوزند العرقة و الخیزرة نوارکی برکاره
شقه دوزند الاطناب رسنها خیمه الطنب کی الاصابع الاطناب رسن

١٠٢
که دامن خیمه بدو میخ وابندند الاصر و الاواصر ج العمود چوب خیمه الغمه
و العمانیح المسطح و البساطح چوب میان خیمه الیوان چوب پیش ایوان
ج الخالقة وایسین المنوی چوبی که بکنند گرداگرد خیمه باران را الاثناء و
النتی ج ه

فصل الحفل و المحفل و المحتفل انجمن الندی

و النادی و المنتدی و الندوة جای حدیث کردن الحابور مجلس شادی
المناحة جای ماتم زنان الجا […] از بهر شادی یا اندوه
المسکن و الموطن و الوطن آرامگاه الموسم بازارگاه عرب المدرس و المدارس
انجا کی درس کنند المشوار انجا کی ستور عرض کنند المرقد خوابگاه المرقب
و المرباء جای دیدوان المصطبة جایگاه عرب بالغة بغدادیة الطراز
انجا کی جامه فاخر و دران بافند الوکر جایگاه مرغ بر درخت الوکن
و الموکن آشیان مرغ بر کوه یا بر دیوار الاکنة و الوکنة آشیان مرغ جای که باشد
العش آشیان در بوستان المفحص و الافحوص آشیان اسفرود الادحی آشیان
شترمرغ الکور جای منج الخلیة جای منج انگبین الوجار جای کفتار
الکناس و الحلم جای آهو و گوزن الاصطبل جای ستور الاصابل ج المربط
انجا کی چهارپا بندند المربض انجا کی غنم خسبند المربلة جای سرگین

المحصنة كبوترخانه المطمورة خانه باشد يا كوئي كه بكنند و نان و آب در
وي نهان كنند العز را الجاي كه انكان مواتجو ذرا ساز د بر درخت المستقر
جاي بودن مرغ آب جوز دان و **فصل** المقبرة كورستان القبر
والجدث والجدف كور الضريح كوره كي لحد اللحد گور مسنّم گوري كه
لاطئ بازمين هامون الكفن والتابوت م النعش والازار والجنازه جنازه
چون مرده بروي باشد وچون نباشد سرير گويند الرقدة همدة ما بين
النفختين البرزخ ما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الي البعث فمن مات
فقد دخل البرزخ **فصل في البنوّ والكتاب**
الروح والراحة آسايش السرور والمسرة والسرا شادي الانس والانسة
خرمي النعيم والنعمة ناز النعم والنعمى والنعماء ضد البؤس والبؤسى ما لباس
الخاتمة والختام سرانجام السرور والسريرة نهان العلانية والعلن آشكارا
النعمة ضد الشدة البلوى والبلاء والبلية آزمايش النقمة كينه
الضر والضرا سختي الحسنى نقيض السوءى الحسن ضد السيئ والحسنة
ضد السيئة الامل والرجاء اميد بوس الاحلام الا اجاليح الخلاص
والنجاة رستن العفاف والعفة نهفتگي الامن والامنة ايمني

السلام والسلامة واحد الآفة والعاهة آفت الشقا والشقاوة
والشقوة بدبختي السعادة نيك بختي العون والمعونة ياري العطا والعطية
والجائزة والصلة عطا وكذلك النوال والنائل والنحلة النقاوة
والنخبة والسروة بهين المجد والشرف بزرگواري الدولة والكرة
دولت النجح والنجاح والظفر والفوز والمفازة پيروزي الجور والضيم
والغشم والظلم ستم النصفة والنصف والانصاف داد التشاعة
خواهش السلم والهدنة آشتي الخلة دوستي و دوستي نيز الفدية
والفداء والفدى بدي باخويشتن بدان بر ها ستدن الصرف التوبة والحيلة
اللغو واللغا سخن نافرجام الرفث القبيح من القول وهو النكاح ايضا
العنت المشقة وهو في القرآن الزنا خابنه الاعتزحنا نها عدل
الشيء ما يعادله وقوله تعالى ان تعدل كل عدل اي ان تفد
كل فداء الضعف والضعفا المثل ضعف الشيء مثله وضعفاه مثلاه
وقوله تعالى ضعف الحيوة اي ضعف عذاب الحيوة الزوج الصنف
والواحد والاثنان ايضا السحت الحرام الربوا الزيادة الشقاق
الخلاف الحرد القصد ويقال النبع المونق الي جنب الشبين
اجناب الحريم الحرمة المكرمة الكرم نيكوئي كردن الخوف الهيبة الوقار والسكينة السكون العنفان والرضا والرضي

المؤئل الملجأ والمنجا الموثق المتين والحبل العهد والامان
تقدر الفراغ بعون الله وتوفيقه من جمع هذا الكتاب وتلفيقه في
الرابع عشر من شهر رمضان سنة سبع وتسعين واربعمائة وهذا

فصل

أخللت به الكتاب واوضح فيه العذر عما تخلل الابواب
من جموع سبق به الوعد باهمالها ورفضها ثم اتفق ان القلم سمح
باثبات بعضها وهي وان عدت زوايد فان فيها فوايد منها ان المبتدي
يستانس بها اولا ثم يفطم عنها آخرا ومنها ان الكلمة ربما
يكون بعض جموعها اغرب من الآخر فانا اورد الاغرب واعرض عن
الاشهر اذ القياس يدل عليه والاستشهاد يطرق بين يديه
ومنها ان الاسم ربما يكون له جمع الجمع كالاشاجع في الاشجع وهو جمع الشجع
وربما زاد على الاثنين فاذا ما لم اقيد الاول لم يلحق الثاني وما لم
اثبت الثاني لم يحصل الثالث فهذا هو العذر في ايرادها بعد
اشتراطي الغفلة عن معتادها وقد اقتصرت من ايراد لفظ الجمع على الجيم
ومن لفظ المعروف على الميم ومن جمع الجمع على جيمين متصلين وان زاد زدت
على الاثنين رغبة مني في طلب الايجاز وسلوكا لطريقة الاعجاز.

مع علمي ان المؤلف ان اوجز استقصر وان اطنب استثقل وكل
فيما يجمع طريقة يسلكها ورضى الناس غاية فمن يدركها
وقد جمعت في كتابي هذا بعض ما يدعو اليه مس الحاجة وصنت
ترجمته ما استطعت عن وصمة البشاعة والسماجة وبسطت
الكلام فيه على صغر حجمه وارجو ان يهتدي المتعلم بضوء نجمه فمن اراد
هذا السامي فليلحق بقوادم الهمة اليه ومن اراد وجيزه فليسف
بجوانح الكسل عليه ومن ولاهما جميعا صفحة الاعراض فعنا نامره
بيانه والله المستعان وعليه التكلان انه الملك الديان

تم الكتاب

بعون الله تعالى وحسن توفيقه وهو حسبنا ونعم الوكيل

بامر الله ... [illegible] وجدت بخط امير المومنين علي بن ابي طالب [illegible] الله وجهه

[illegible] في امان عوجان وهي تعرف بعوذه [illegible] والفارس

بسم الله الرحمن الرحيم اعيذ [illegible] ... ان ربكم الله الذي خلق السموات والارض

في ستة ايام ثم استوى على العرش يغشي الليل النهار يطلبه حثيثا والشمس والقمر

والنجوم مسخرات بامره الا له الخلق والامر تبارك الله رب العالمين اسالك

الله بالله [illegible] ان تحيه جميع من علق عليه صاحب كتابي هذا من الجان

[illegible] اشقرها وادهمها واسعلها وابرشها ولمتها [illegible] والمتها

البوانه ولدلالة [illegible] والحمير والنوق والجمال وكل جنس من الاجناس

ت على عليه كتابي هذا عوذتها باسماء الله العظام واياته المفصلة

وبما عوذ به [illegible] سليمان بن داود عليه السلام من طوارق الليل والنهار

وطوارق الانس [illegible] وطوارق الجان بسم الله في السباق بسم الله في الجان بسم الله

[illegible] في السباق اسم الله [illegible] الحلاق وحبست عين العان وطرفه الناظر

[illegible] الغابر والمهر [illegible] عوذتها باسم القادر في سلوكها وحركتها ووقوفها ومسيرها

ليلها ونهارها وروحاتها وبكورها وذهابها ومجيها وسبقها واثقالها [illegible]

[illegible] دبعلها [illegible] عالب [illegible] طالب الله يحفظها ويكلوها ويوقيها ومرعاها

[illegible] دابة [illegible] اخذ بناصيتها ان ربي على صراط مستقيم اعيذ ساير ما علق عليه

كتابي هذا وساير الخيل من الكانع [illegible] والصبوس والمحم ومن مرض الارشان وكل عين

[illegible] الحو من [illegible] والوكام ومن بلع المريش وسمام الحنش ومن بلع [illegible]

الدرن والسبعله والكمنه والطفرة والحصاه والبغدادية ووجع الطحال

[illegible] والوهضه والحرن والشوصه واعيذها من [illegible] والرمح والبقور والجنح

[illegible] والدنف والشوكة والنملة والنقب والنعر والمعصفور والمغص [illegible]